

持工银白金信用卡 3万积分专享齿科服务



2015年1月1日至2015年12月31日，中国工商银行北京分行工银白金卡持卡人（包括主卡、副卡）享受国际齿科机构全套口腔护理增值服务。

服务内容：口腔检查+洁齿+抛光+喷砂（或全景X光片）

积分兑换：工银白金卡持卡人2015年度内可用3万信用卡积分兑换一次口腔护理增值服务。口腔护理服务仅限工银白金卡、工银白金卡持卡人本人使用，每年只享受一次积分兑换洁牙服务。

服务流程：◆您拨打我行400005588提出口腔护理服务预约要求；

◆我们将为您转接服务商，预约具体服务时间和地点；

◆请您持工银白金卡按约前往服务商处刷卡体验服务和扣减积分；

◆我们将对您进行服务满意度回访。

服务网点

网址: www.icbc-dental.com

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 海淀区阜成路12号瑞泰国际大厦1层

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 北京市东城区崇文门东大街19号瑞泰国际大厦1层

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

北京瑞泰国际大厦诊所

地址: 朝阳区东三环17号天利19号国际大厦205室

中国工商银行北京市分行

睿意品辑 贵宾专享 Wisdom Newsletter

2015.10 总第二十七期

柳传志：变革中的“柳传志时代”

舒乙先生话北京——北京城的文化构成

“样式雷”，土木砖石写就的传奇

幸福感由一餐自助餐开始

白金私享家，机场贵宾室服务



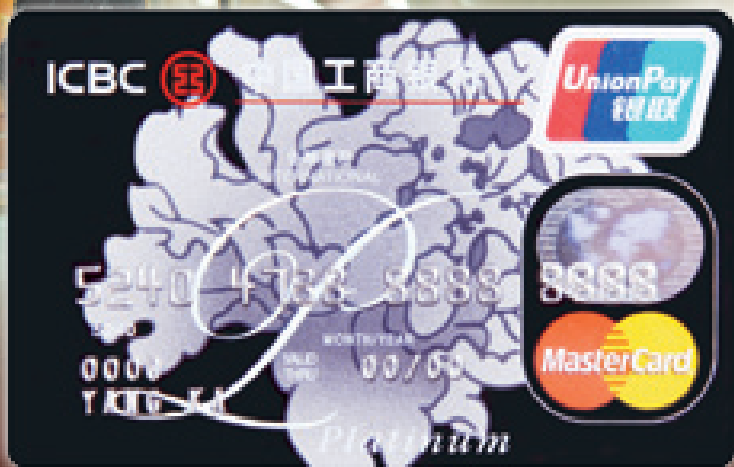
网站 www.icbc.com.cn 服务热线 95588



ICBC

中国工商银行

北京市分行



Platinum 白金私享家

尊享“150 元精品下午茶”礼遇

ICBC Platinum Credit Card

白金私享家，尊享“150 元精品下午茶”礼遇

活动时间：2015 年 5 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

北京



北京 JW 万豪酒店

尊享“150 元精品下午茶”（限周一至周五）

地址：北京市朝阳区华贸中心建国路 83 号

电话：+86 10 59088510



金茂北京威斯汀大饭店

尊享“150 元精品下午茶”（限每周六、日）

地址：北京市朝阳区东三环北路 7 号

电话：+86 10 59228888



北京金融街威斯汀大酒店

尊享“128 元精品下午茶”（超值价）

地址：北京市西城区金融大街乙 9 号

电话：+86 10 66068866



北京国际饭店

尊享“150 元精品下午茶”（特殊节假日除外）

地址：北京市东城区建国门内大街 9 号

电话：+86 10 65126688



Grand Hotel Beijing
北京贵宾楼饭店

北京贵宾楼饭店

尊享“150 元精品下午茶”

地址：北京市东城区东长安街 35 号

电话：+86 10 65137788



京伦饭店

尊享 150 元大堂吧双人下午茶

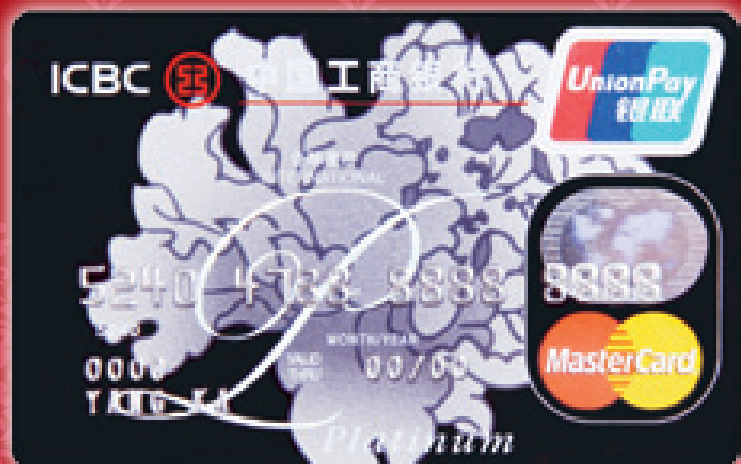
地址：北京市朝阳区建国门外大街 3 号

电话：+86 10 65002266

更多信息请登录工行网站：www.icbc.com.cn 优惠活动或致电 95588

图片仅供参考，产品以实物为准

Platinum 白金私享家



尊享自助餐 / 商务餐“买一赠一”礼遇



白金私享家，尊享自助餐 / 商务餐“买一赠一”礼遇

活动时间：2015 年 5 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡



北京华尔道夫酒店
荣尊 1893 餐厅商务午餐“买一赠一”（周一至周五）
地址：北京市东城区金鱼胡同 5-15 号
电话：010-85208989



北京万达索菲特大饭店
VIC 国际美食餐厅自助午餐“买一赠一”（周一至周五）
地址：北京市朝阳区建国路 93 号万达广场 C 座
电话：010-85996666



JW 万豪酒店
亚洲风尚餐厅自助餐“买一赠一”（自助午餐周一至周五, 自助晚餐周一至周四）
地址：朝阳区华贸中心建国路 83 号
电话：010-59086688



北京丽思卡尔顿酒店
香溢餐厅自助餐“买一赠一”（周一至周五）
地址：北京市朝阳区华贸中心建国路甲 83 号
电话：010-59088888



金茂北京威斯汀大饭店
知味餐厅自助餐、舞日本料理 388 元铁板烧自助“买一赠一”
（早餐、周五及周六海鲜自助晚餐、周日早午餐除外）
地址：北京市朝阳区东三环北路 7 号
电话：010-59228888



北京富力万丽酒店
BLD 西餐厅主题自助晚餐“买一赠一”（限周五及周六）工银标准白金卡
（万事达品牌，卡号为 524047 开头）、工银标准白金卡（维萨品牌，卡号为
438126 开头）、工银多币种白金卡、工银环球旅行白金卡。
地址：北京市朝阳区东三环中路 61 号
电话：010-58638888



北京贵宾楼饭店
红墙咖啡厅海鲜自助午餐“买一赠一”
地址：北京市东城区东长安街 35 号
电话：010-65137788



北京国际饭店
霄云厅自助午、晚餐“买一赠一”优惠
地址：北京市东城区建国门内大街 9 号
电话：010-65126688



北京京伦饭店
泰妃苑沙拉吧“买一赠一”
泰妃苑套餐“买二赠一”
地址：北京建国门外大街 3 号
电话：010-65002266



广电国际酒店
红酒屋套餐，尊享“买一赠一”（西式）
稻禾善套餐，尊享“买一赠一”（日式）
地址：北京市西城区西便门外大街 2 号
电话：010-68065588



长富宫饭店
“兰花台”自助晚餐“买一赠一”
地址：北京市建国门外大街 26 号
电话：010-58775555



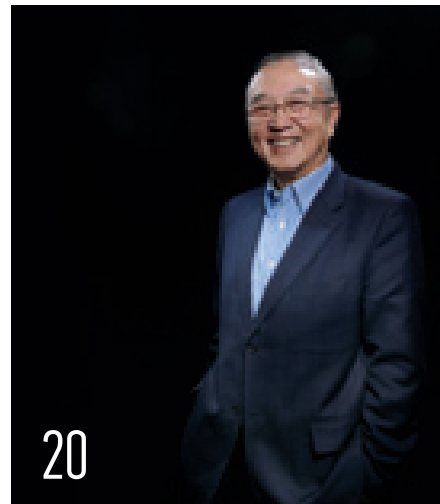
北京名人国际大酒店
泰虹西餐厅自助晚餐“买一赠一”
地址：北京市朝阳区安立路 99 号
电话：010-58651166

目录 | Contents

中国工商银行北京市分行信用卡贵宾专享

中国工商银行北京市分行

睿意品辑
Wisdom Newsletter

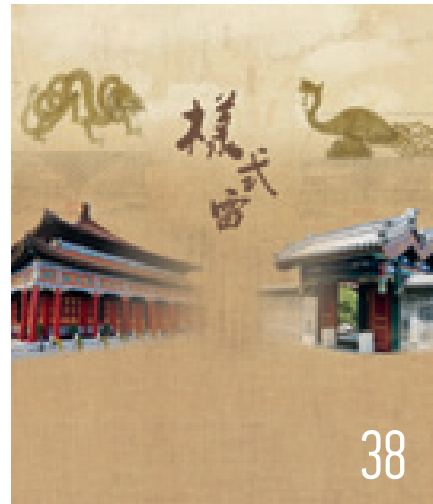


20

★封前景为天坛祈年殿，由“样式雷”家族第七代传人雷廷昌主持重建；
封面背景为《北海地盘样》，由“样式雷”家族绘制。



28



38

08 国内时事 Domestic Events

10 国际时事 Global Events

12 工行新闻 Bank News

14 白金私享 Platinum

20 白金人生 Figure

柳传志：变革中的“柳传志时代”

在中国，有一些名字被提起时，都是与教科书联系在一起的，有些人习惯称他们为“殿堂级”的人物，我们更乐于叫他们“历史的创造者”。柳传志缔造了联想的神话。对于诸多在创业和企业管理之路上探索的人来说，柳传志所创造的“LEGEND”这间公司，也的确当得起“传奇”二字。作为在改革开放中屹立起来的一杆大旗，柳传志和他的联想有着深刻的思想内涵，相时而动，顺势而为，逆势而上，在创业中坚守，在管理里创新，柳传志的时代持续了 30 年，并将继续下去。

28 特稿 Column

风暴之后，中国经济何去何从？

2015 年这个高温的夏季，股市暴跌、经济增速放缓、人民币贬值接踵而至，形成强有力的危险风暴，引发全球投资者与机构的恐慌情绪。在经历了夏季的狂野风暴之后，中国经济是将如悲观者预期的那样硬着陆，还是险中求胜、博得一线生机？

32 理财 Financial

遗嘱信托——财富传承的试金石

随着中国经济的不断发展，中国富裕阶层的规模进一步扩大。个人财富的日益增加，使得财富阶层对妥当管理资产的需求也越来越强烈。遗嘱信托这一舶来的财富管理方式逐渐得到国人尤其是富裕阶层、成功人士的关注。订立遗嘱，透过信托的功能维护财产的安全、确保家庭的稳定具有现实意义和可操作性。

38 专题 Over Feature

“样式雷”，土木砖石写就的传奇

法国文学家雨果说“建筑是用石头书写的史诗”，在中国古代最后一个朝代，有一个家族用数不胜数的宫殿、坛庙、行宫、园林、陵寝定格了大清的盛世华章，这个家族就是“样式雷”。雷家八代人的智慧和汗水，为中国和世界留下了一笔宝贵的财富。样式雷不仅设计了我国 1/5 的世界文化遗产，这个营造世家的图纸、图样、烫样等建筑档案也入选《世界记忆名录》。样式雷的建筑与图档是我国古代建筑最后一个高峰期的辉煌成就，更是传统建筑文化复兴的源泉。

48 文化 Culture

舒乙先生话北京——北京城的文化构成

近十几年来，北京的发展变化可谓翻天覆地，这使得很多热爱北京的老北京人出现了精神上的虚空。本期，让我们跟随舒乙先生的讲述穿越时空，触摸历史。听老北京的故事，满足老北京人的怀旧情结。

56 酒店 Hotel

北京万达索菲特大饭店 将法式奢华风姿与中国华丽韵致完美融合

华贵、精致的法式生活艺术是索菲特品牌的文化精髓。然而，北京万达索菲特酒店更进一步，在延续了索菲特浪漫、奢华的法式风情的同时，巧妙地加入了北京这座千年古都雍容、细腻的韵致。在东方与西方文化、古典与现代之间取得平衡，在东西文化的碰撞与交融中寻求尊崇奢华的酒店氛围。

62 特别策划 Special

那么平凡，那么伟大——北京春苗儿童救助基金会“小花关爱项目”

“小花”项目一直致力于为因健康问题被家庭遗弃的孩子提供特殊护理和医疗救助，努力呵护着一个又一个刚刚破土而出的脆弱“嫩芽”，为他们挡去风雨的摧残，并期待着他们终将盛开出最美丽的花朵。20 年的时间，先后帮助 2000 多名重症孤残儿童重拾温暖、重燃希望。当人们盛赞“小花”所做的善举很伟大时，他们却说自己很平凡。

68 飨宴 Food&Wine

幸福感由一餐自助开始

可以用最原始的本能消化各国饮食文化，可以让口味迥异的食客们大快朵颐，更可以在唇齿咀嚼间最大程度地释放自己。自助餐在满足食客口腹之欲，带来味觉满足的同时，也让食客们在肆无忌惮的畅饮豪吃中得到极大的放松，吃出满满的幸福感。

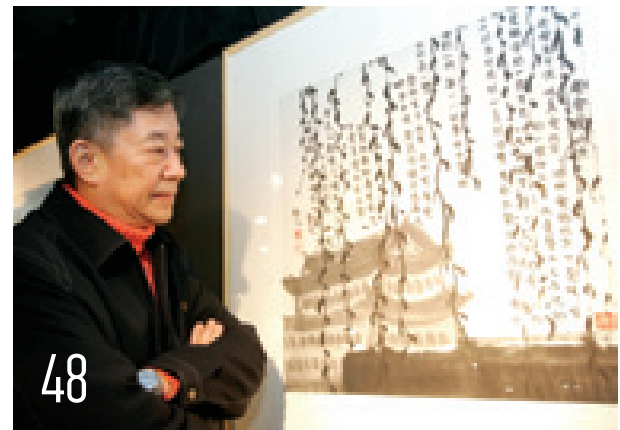
76 运动 Sport

马拉松——强者的征途

与其他田径项目相比，马拉松更像是一场“同自己宣战”的竞技，比赛在形式上战胜对手，实质上首先是战胜了自己。马拉松是对自己体力的挑战，更是对耐力和意志力的考验。几十公里的路程里，专注而执着地奔跑，在这个过程中，尘世所有的纷扰与己无关，唯有脚下被汗水打湿的道路。因此，所有马拉松的跑者都是值得敬慕的勇士和英雄，他们通过跑步检验意志，他们是生活中真正的强者。



68



48



62



76

ICBC 中国工商银行 北京市分行

编委主任：顾建纲
编委副主任：张明
编委：陶茹 王晨曦 闵杰
主办：中国工商银行北京市分行银行卡中心
地址：北京市西城区复兴门南大街 2 号天银大厦 B 座 100031
电话：(010) 66410055 转 9337
电子邮箱：icbc_vip@bj.icbc.com.cn
电子杂志下载地址：www.bj.icbc.com.cn
策划制作：北京品行精准传媒广告有限公司



白金私享家，尊享“豪华酒店住宿”礼遇

活动时间：2015 年 5 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日
活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

| 北京 | |
|---|--|
|  北京瑞吉酒店 | 北京瑞吉酒店 酒店住房连住三晚，送一晚（第 4 晚免费） 电话：+86 10 64606688 |
|  北京华彬费尔蒙酒店 | 北京华彬费尔蒙酒店 最优房价 9 折优惠 电话：+86 10 85117777 |
|  北京瑰丽酒店 | 北京瑰丽酒店 住房 9 折、房型升级、16 时延迟退房 电话：+86 10 65978888 |
|  北京饭店莱佛士 | 北京饭店莱佛士 享受最优房价（含双人早餐） 电话：400 120 0635 |
|  北京国际饭店 | 北京国际饭店 享受客房“住两晚，送一晚（第 3 晚免费）” 电话：+86 10 65126688 |
|  京伦饭店 | 京伦饭店 享受周末客房“三免一”（连住三晚可享一晚免费） 电话：+86 10 65002266 |
|  北京贵宾楼饭店 | 北京贵宾楼饭店 享受入住酒店特惠套房，获赠单人份自助餐（午、晚餐均可） 电话：+86 10 65137788 |
|  长富宫饭店 | 长富宫饭店（2015 年 12 月） 住房“住两晚，送一晚”（第 3 晚免费） 电话：+86 10 65125555 |
|  北京希尔顿逸林酒店 | 北京希尔顿逸林酒店 预订酒店住房 8.5 折优惠 电话：+86 10 63381888 |
|  北京港澳中心瑞士酒店 | 北京港澳中心瑞士酒店 享受最优房价 9 折（含双人早餐） 电话：+86 10 65532288 |
|  金隅凤山温泉度假村 | 金隅凤山温泉度假村 俱乐部单层别墅门市价 3.5 折，首次消费 单层别墅享受门市价 2.5 折优惠 电话：+86 10 60713942/60711886 |

| 外埠 | |
|--|---|
|  上海和平饭店·费尔蒙旗下酒店 | 上海和平饭店·费尔蒙旗下酒店 享受最优房价（含双人早餐） 电话：400 120 0634 |
|  海南雅居乐莱佛士酒店 | 海南雅居乐莱佛士酒店 享受最优房价 7 折（15:00 延迟退房、含双人早餐） 电话：400 120 0635 |
|  南京金奥费尔蒙酒店 | 南京金奥费尔蒙酒店 享受最优房价、房型免费升级（含双人早餐） 电话：400 120 0634 |
|  阳澄湖费尔蒙酒店 | 阳澄湖费尔蒙酒店 享受最优房价 9 折优惠 电话：400 120 0634 |
|  佛山恒安瑞士大酒店 | 佛山恒安瑞士大酒店 享受最优房价 8 折 电话：400 120 0636 |

《睿意品辑》第 27 期
白金私享家信息索引

白金私享家“150 元精品下午茶”礼遇 封二

白金私享家“自助餐 / 商务餐买一赠一”礼遇 2-3

白金私享家“豪华酒店住宿”礼遇 6

《白金私享家，机场贵宾室服务》 14-15

《白金私享家，微凉时节可人心》 16-19

《北京万达索菲特大饭店
将法式奢华风姿与中国华丽韵致完美融合》
白金私享家：北京万达索菲特大饭店 56-59

《海南雅居乐莱佛士酒店，感受触动心灵的奢华》 60
白金私享家：海南雅居乐莱佛士酒店

《幸福感由一餐自助开始》 68-75
白金私享家：北京华尔道夫酒店

- 广电国际酒店
- 金茂北京威斯汀大饭店
- 北京富力万丽酒店
- 北京万达索菲特大饭店
- 京伦饭店
- 长富宫饭店
- 北京名人国际大酒店
- 北京贵宾楼饭店
- 北京国际饭店

白金私享家“超级会员”礼遇 封三

SALE 白金私享家
信用卡特惠



特别声明：本杂志与工行信用卡所有相关内容，均以工行网站 www.icbc.com.cn 最新信息为准。

Global Events 国际时事

150 位国家领导人参加联合国发展峰会

联合国可持续发展峰会将于 2015 年 9 月 25 日至 27 日在纽约联合国总部举行。将有约 154 位国家元首或政府首脑以及 30 位部长将参加联合国可持续发展峰会。这将是联合国历史上参会领导人最多的一次峰会。各国领导人将在峰会上正式通过 2015 年后可持续发展议程。

9 月 28 日起将举行第 70 届联合国大会一般性辩论中，将有 144 位国家领导人、46 位部长参加。为期一周的联大一般性辩论，包括各国领导人在内的联合国各会员国代表将就当前国际社会面临的重大问题阐述立场。



美联储宣布暂缓加息

经过 2015 年 16 日和 17 日两天紧张的会议，美联储在 17 日下午 2 点（美国东部时间）宣布延缓加息决定。该决议主要源自对美国本土低通胀以及对新兴市场增速放缓的担忧。消息公布后，美国股市略微走低。美国联邦公开市场委员会（FOMC）声明认为，全球经济和金融发展缺乏活力，导致近期的通胀下行压力继续变大。因此，维持关键利率 0%-0.25% 不变。该决议以 9:1 获得通过。

美联储主席耶伦在随后的新闻发布会上表示，劳动力市场的确在持续改善，然而，通胀依然持续低于美联储的长期目标。在新闻发布会上，耶伦提出了许多抑制通胀的因素，但关于在未来 10 月和 12 月的两次会议上是否会加息的问题却只字未提。耶伦也表示了对新兴市场增速放缓的担忧，尤其是中国。

瑞银发布的《瑞银价格与收入》报告

瑞银 2015 年 9 月 17 日发布的《瑞银价格与收入》报告，对全球 71 个城市的物价、工资和购买力进行调研。报告称，瑞士央行 1 月放弃了欧元兑瑞郎汇率下限，对价格和收入指标有很大影响。苏黎世和日内瓦升至最高排名。欧元区城市排名跌落。由于乌克兰冲突和随之而来的对俄罗斯的制裁，导致俄乌多个城市排名暴跌，基辅目前在价格和工资排名表中垫底。南美的不稳定极大地影响了汇率，改变了诸如圣保罗和布宜诺斯艾利斯的排名。在亚洲，自 2012 年以来日元贬值，但韩元兑美元升值，使得东京的排名下跌而首尔上升。亚洲仍是各城市价格和工资差别最大的大陆，而北美差别最小。

中国北京和上海的物价正在追赶欧洲。上海物价高于柏林和巴塞罗那，北京和上海物价均高于马德里。



第七次中英经济财金对话在京举行

2015 年 9 月 21 日，第七次中英经济财金对话在京举行。此次对话由中国国务院副总理马凯和英国财政大臣奥斯本（George Osborne）共同主持，在金融监管、发展与合作方面取得 14 项政策成果，其中网络借贷平台监管、上交所和伦交所互联互通首次被提。

部分由于政府支持，并出台专门、“轻”型（light touch）的监管政策，近年来，英国包括 P2P 在内的新兴金融发展迅速，欧洲独大，超过德、法等国。与此同时，中国的互联网金融（包括 P2P）亦如火如荼发展。近日，在中国普惠金融国际论坛上，银监会普惠金融部主任李均锋介绍，中国注册的 P2P 网络借贷平台约 2300 家，每年都在成倍增长，2015 年前八个月交易量约为 6000 亿元，年底可能超过 1 万亿元；但中国监管 P2P 的细则尚未出台。



亚太富豪人数首超北美

凯捷财务顾问公司（Capgemini）与 RBC 财富管理公司 2015 年 9 月 15 日发布的研究显示，受中国、印度、印尼与泰国民众的财富增长带动，亚太地区可投资资产超过 100 万美元的“高净身价者”（HNWI）人数成长 11.4% 至 467.2 万人，比美国和加拿大的百万富翁总人数多 6400 人。

亚太区域富豪人数首次超越北美，亚洲财富增加主要是受中国经济增长荣景带动，不过这份访调全球 5100 人的调查，是在去年 12 月至今年 2 月间进行，无法反映今夏中国股市动荡的影响。A 股在 6 月止的一年中上涨逾一倍，但随后卖压出笼，一度导致全球市场震荡。不过，报告显示，北美富人的财富仍较丰厚，北美高净身价者握有全球 56.4 万亿美元财富中的 28.8%，高于亚洲富人的 28.1%、与欧洲富人的 23.1%。

全球保险业并购创新高

2015 年迄今，全球保险业并购金额超过 2000 亿美元，创多年来保险业并购水平新高。值得注意的是，中国、日本险企积极寻求美、欧市场的并购机会，其活跃程度更是前所未有。“低利率水平拉低融资成本、汇率因素、欧美保险行业监管变化及部分公司资本过剩等，是推动这一并购趋势的主要原因。”穆迪董事总经理 Simon Harris 说。

大量并购活动之所以发生在现在，主要有四个原因。Simon Harris 认为：首先，许多并购通过债务融资，现阶段多国贷款利率处于很低的水平，这使得以债务融资支持并购的企业面临较低的资金成本；其次是汇率。虽然最近人民币汇率走势有所改变，但长期来说，人民币对于欧元、美元依然强势。这意味着中国企业受益于非常强势的收购货币。



Domestic Events 国内时事



六部委下发《关于支持新产业新业态发展促进大众创业、万众创新用地的意见》

国土部网站 2015 年 9 月 18 日消息，近日，国土资源部联合国家发改委、科技部、工信部、住建部、商务部下发《关于支持新产业新业态发展促进大众创业万众创新用地的意见》（以下简称《意见》），提出集中释放用地政策红利，从加大新供用地保障力度、鼓励盘活利用现有用地、引导新产业集聚发展、完善新产业用地监管四个方面采取措施，支持培育发展新产业、新业态，落实中央加快实施创新驱动发展战略，大力推进大众创业、万众创新重大决策部署。《意见》自下发之日起执行，有效期 8 年。

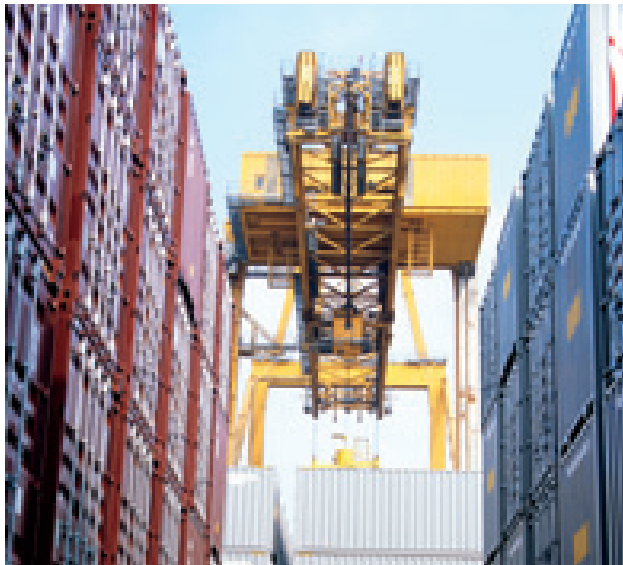


中国商务部国际贸易谈判副代表回应中企海外投资亏损问题

国务院新闻办公室 2015 年 9 月 17 日举行新闻发布会，介绍《2014 年度中国对外直接投资统计公报》有关情况。中国商务部国际贸易谈判副代表在回应中企海外投资亏损问题时表示，中国境外企业经营状况总体良好，企业经营业绩比较好，无论是国有企业还是民营企业，70% 左右企业盈利。

谈判副代表介绍，2014 年，境外投资企业年度会计报表中，盈利和持平的境外企业占了 77.2%，亏损的占了 22.8%。中央企业 2000 家境外企业当中盈利和持平的境外企业占 74.4%，亏损的占 25.6%。因此可以有一个基本结论，中国境外企业经营状况总体还是良好的。

关于一些海外投资的企业经营不善的问题，谈判副代表表示，这种情况在中国民营企业里有，在国有企业里也有。但是根据统计，企业的经营业绩比较好，无论是国有企业还是民营企业，70% 左右企业还是盈利的。



发改委称从严控制新建煤矿项目，严格新建煤矿项目核准审查

国家发改委网站 2015 年 9 月 18 日消息，发改委今日发布通知称，为加强煤矿建设领域宏观调控，引导煤炭供需逐步恢复平衡，促进煤炭工业健康发展，要求从严控制新建煤矿项目，严格新建煤矿项目核准审查。

通知显示，近年来，煤炭需求增速大幅降低，煤炭供大于求矛盾日益突出。从中长期看，我国经济发展步入新常态，能源消费强度持续下降，新能源加速发展，煤炭需求增长空间有限。但经济高速发展期开工建设的煤矿规模较大，正在逐年释放产能；部分地区违规建设煤矿较多，需要逐步消化；煤矿正常退出机制尚不完善，依靠市场机制自发调节供需平衡面临一系列制约。



中央巡视组下一步将重点指向中金融企业

党的十八大以来，中央巡视组已开展 7 轮巡视，共巡视 118 个地方、部门和单位，实现对 31 个省区市和新疆生产建设兵团、55 家中管国有重要骨干企业的全覆盖，巡视对象覆盖面近一半。目前，中央巡视组仅对 16 个中央部门、12 个事业单位、1 家中管金融企业和 2 个中管高校进行了巡视，下一步将重点指向上述部门单位。

巡视全覆盖是党的十八届三中全会作出的重大部署。按照全覆盖要求，中央巡视工作创新组织制度和方式方法，对地方以常规巡视为主，辅之以专项巡视；对部门和企事业单位则以专项巡视为主，分领域、分类别开展巡视。在 2014 年开展两轮试点基础上，今年中央已全面铺开专项巡视。

中国长征六号运载火箭“首飞”成功

2015 年 9 月 20 日 7 时 01 分，中国新型运载火箭长征六号在太原卫星发射中心点火发射，成功将 20 颗微小卫星送入太空。此次发射任务圆满成功，不仅标志着中国长征系列运载火箭家族再添新丁，也创造了中国航天一箭多星发射的新纪录。

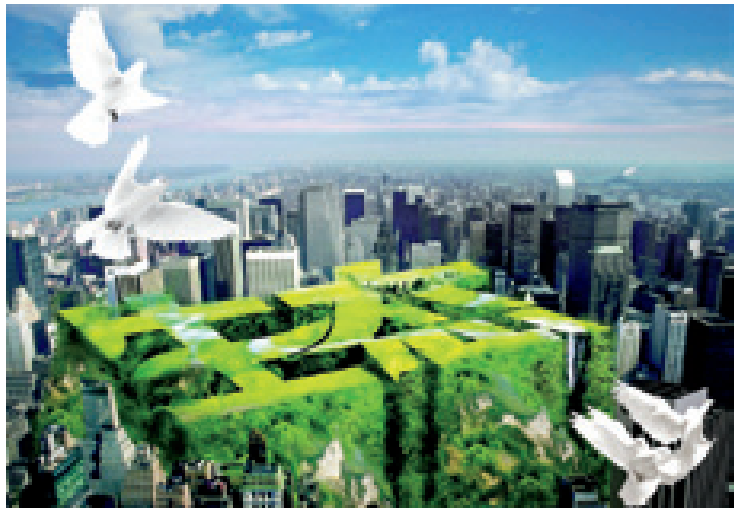
长征六号运载火箭是三级液体运载火箭，动力系统采用液氧煤油发动机，具有无毒无污染、发射准备时间短等特点，主要用于满足微小卫星发射需求。该型运载火箭由中国航天科技（000901，股吧）集团公司所属上海航天技术研究院抓总研制，它的研制成功，填补了我国无毒无污染运载火箭空白，对于完善我国运载火箭型谱、提高火箭发射安全环保性、提升进入空间能力具有重要意义。



《生态文明体制改革总体方案》正式印发

中共中央、国务院近日印发《生态文明体制改革总体方案》，阐明了我国生态文明体制改革的指导思想、理念、原则、目标、实施保障等重要内容，提出要加快建立系统完整的生态文明制度体系，为我国生态文明领域改革作出了顶层设计。

方案分为十个部分，共 56 条，明确生态文明体制改革的指导思想是，坚持节约资源和保护环境基本国策，坚持节约优先、保护优先、自然恢复为主方针，立足我国社会主义初级阶段的基本国情和新的阶段性特征，以建设美丽中国为目标，以正确处理人与自然关系为核心，以解决生态环境领域突出问题为导向，保障国家生态安全，改善环境质量，提高资源利用效率，推动形成人与自然和谐发展的现代化建设新格局。



Bank events 工行新闻

工行银行卡上半年拉动 4 万亿元消费

2015 年以来，中国工商银行充分发挥银行卡业务对消费的直接促进作用，通过持续加强银行卡产品和服务的创新，积极满足不同消费群体多层次、多元化的消费需求。数据显示，今年上半年工商银行银行卡的消费额超过了 4 万亿元，达到 4.04 万亿元，同比增长 15.1%。其中信用卡消费额突破 1 万亿元，达 10556 亿元，较上年同期增长 19.3%，对释放居民消费潜力、促进消费合理增长发挥了积极的推动作用。

工商银行相关负责人表示，消费是拉动经济增长和打造中国经济升级版的重要引擎，也是该行服务实体经济发展和加快自身转型升级的重要领域。工商银行一直致力于将金融服务深入到消费链条的各个环节进行全方位支持，在提升居民幸福生活指数的同时，也形成了催生居民消费的巨大动能。目前工商银行银行卡发卡量已超过 6 亿张，年消费额 7.5 万亿元。其中在信用卡领域，近 10 年来，工商银行信用卡消费额年均增长 46%，信用卡贷款余额年均增长 67%，均为社会消费品零售总额年均增幅的 3 倍以上，为降低社会交易成本、拉动经济增长、优化经济结构、扩大内需做出了积极贡献。



工行推出国内首款大来跨境旅游信用卡

中国工商银行与大来国际 (Diners Club International) 在北京联合发行工银大来爱购 (I GO) 信用卡。据悉，该卡是国内首款大来品牌的跨境旅游信用卡。

据介绍，此次工商银行与大来国际整合双方资源，通过工银大来爱购 (I GO) 为持卡人提供了多重优惠措施。如客户持卡在北美和意大利地区可享受餐饮、购物、交通、酒店、娱乐等众多商户优惠；持卡免收外汇兑换手续费，为客户带来实惠；境外租车可享受折扣，美国地区租 7 天免 2 天；白金卡客户还可免费获得国际旅行救援以及高额的航空意外险。此外，客户在 2015 年 8 月 15 日至 2016 年 8 月 14 日在境外刷卡消费，还可以获得返现实惠。



中国工商银行公布 2015 年上半年经营情况

中国工商银行正式公布了 2015 年上半年的经营情况。按照国际财务报告准则，2015 年上半年工商银行实现拨备前利润 2366 亿元，比上年同期增长 8.4%，保持较好的盈利成长性。在比上年同期多计提 178 亿元的拨备后，实现净利润 1494 亿元，比上年同期增长 0.7%。

2015 年上半年，在连续多次降息和存款利率浮动上限扩大的市场环境下，工商银行通过优化资产负债结构、统筹加强境内外资金营运等措施，净利息收入比上年同期增长 6.1%。在进一步规范和减少收费项目的基础上加快业务创新发展，手续费及佣金净收入比上年同期增长 5.3%；综合经营、境外发展对全行盈利增长的拉动作用进一步显现，综合化子公司净利润比上年同期增长 40.1%，境外机构税前利润比上年同期增长 13%。

工行账户外汇新增四个交易品种

据悉，为满足客户多样化的投资交易需求，工行账户外汇业务在前期已推出六个币种及双向交易功能的基础上，近日又新增了账户新加坡元、账户新西兰元、账户瑞典克朗和账户挪威克朗四个交易品种。目前，工商银行已可以提供欧元、英镑、加拿大元、瑞士法郎、澳大利亚元、日元、新加坡元、新西兰元、瑞典克朗和挪威克朗十个币种的账户外汇交易服务，币种覆盖主要发达经济体货币。

工商银行相关负责人介绍说，账户外汇由该行独创，采取只计份额不提取实物外汇的方式，使个人客户可以使用人民币买卖多种外汇份额，具有交易品种多、交易时间长、交易渠道广以及不受个人结售汇年度限额限制等特点。工商银行本次新增四个账户外汇新品种，综合考虑了市场波动性、收益与风险等交易特征，全方位契合客户对亚洲、欧洲货币的多样性投资与交易需求。客户可根据未来用汇需求，提前锁定人民币汇率风险，也可以根据基于外汇市场的走势判断进行长线投资或者获取价差收益。此外，账户外汇先买入后卖出交易账户余额计活期利息，客户还可以获得持有币种的利息收入。



工行线上自助质押贷款激活 500 亿元消费

今年以来，中国工商银行发挥互联网金融创新优势，通过在线办理个人金融资产质押贷款，有效“激活”客户未到期的金融资产，满足客户的消费需求。从年初至今，工商银行已累计发放个人金融资产自助质押贷款逾 500 亿元，余额达 206 亿元，较年初增长 2.8 倍，先后为超过 30 万名客户解决了购物、装修、婚庆、旅游休闲、教育培训、文化体育等消费资金需求。

工商银行相关负责人表示，个人金融资产自助质押贷款是工商银行在传统个人质押贷款的基础上，运用互联网技术开发的一款纯线上个人贷款业务，通过“消费 + 金融 + 互联网”的融合，贷款流程全自助，贷款资金 T+0 实时到账，有效解决了客户投资理财的期限性与融资消费的随时性之间的矛盾，使客户在享受投资理财较高收益的同时又可以随时贷款消费，具有方便快捷、成本较低的明显优势。



工行坚决维护客户资金安全和合法权益

中国工商银行电子银行业务相关负责人表示，针对近期发生的不法分子利用贵金属积存等业务实施诈骗的情况，该行已经梳理发现了重要案件线索并报告公安部门，将继续全力配合公安部门侦破案件，尽快将犯罪分子绳之以法。

该负责人表示，购买银行的贵金属积存等产品没有发生资金对外支付，资产仍在客户本人账户内。如确认客户账户被不法分子盗用，非本人操作申购和赎回贵金属积存等产品，产生的手续费和价差银行全额返还，坚决维护客户权益。对于客户因为上当受骗，忽视银行验证码短信中的警示信息，通过电话将短信验证码等关键信息主动告知不法分子，导致账户资金被盗的情况，银行正联系客户妥善处理。

目前针对银行客户的各类诈骗手法层出不穷，银行方面将不断加强安全防范手段，确保客户资金安全。这位负责人强调，这次发生的贵金属积存业务诈骗是零星的、少量的，工行的系统安全没有问题。这位负责人还表示，将会通过各个服务渠道密集地向客户宣传防范金融诈骗和电信诈骗的知识，也希望全社会加大这方面的宣传力度，共同增强公众的防诈骗意识。



Platinum

PLATINUM
白金私享

Credit Card

白金私享家，机场贵宾室服务

为提升我行信用卡产品服务内涵，便利持卡人商务出行，我行推出“工银黑金卡、工银白金卡机场贵宾室服务”。推出 5 年多以来，每年有上万人次客户享受到此服务。为您的出行提供舒适、惬意的休憩环境和贴心、细致的优质服务，全面提升工银黑金卡、工银白金卡客户的旅途体验。



工银黑金卡、工银白金卡尊享机场贵宾室服务

客户持工银黑金卡、工银白金卡在北京首都机场 T1、T2、T3 航站楼内可享受机场贵宾休息室服务。具体服务内容如下：

参与卡种：中国工商银行发行的工银黑金卡、工银白金卡

* 注：卡片状态为正常卡，且通过休息室工行 POS 身份认证。

服务内容：

1. 休息室服务

舒适的休息环境，提供免费茶点、书刊、音像等服务。除航班延误情况外，使用休息室不超过三小时；

2. 登机服务

专人协办登机手续

（包括协办托运行李、协办登机牌）。

* 协办指服务人员协同乘客前往办理手续。

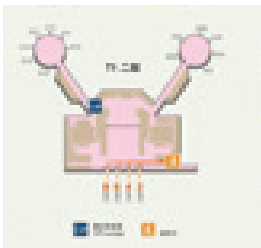
3. 贵宾室服务时间：6：30 ～ 22：00

4. 服务流程

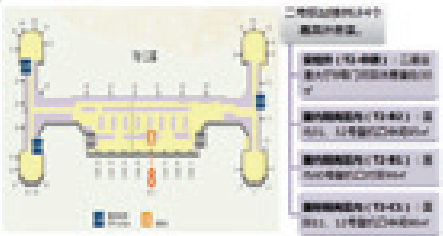
- ①客户抵达首都机场航站楼；
- ②客户前往航站楼安检外休息室，出示工银黑金卡、工银白金卡（限本人），并通过工行 POS 身份识别认证；
- ③通过工行 POS 身份识别后，由礼宾员协助办理值机、托运手续，并引导客人通过安检；
- ④客户进入安检后的隔离区嘉宾休息室候机，礼宾员通知客户登机（若客户无需协助办理值机、托运手续，客户可持本人黑金卡、白金卡直接进入嘉宾休息室休息）。

注意事项

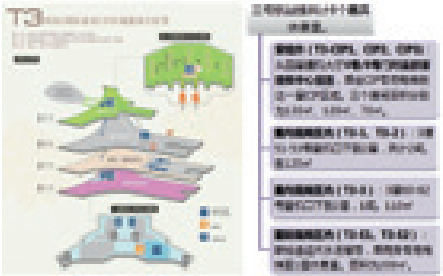
1. 客户本人需向嘉宾休息室服务台相关人员出示工银黑金卡、白金卡，并通过工行 POS 身份认证，方可享受服务。
2. 客户可免费携带 2 名 2 周岁以下儿童（以身份证件相关信息为准）。
3. 若有其他客户与白金卡持卡人同行，需按机场收费标准交纳相关费用后方可享受该服务。



T1 航站楼机场贵宾室位置图



T2 航站楼机场贵宾室位置图



T3 航站楼机场贵宾室位置图

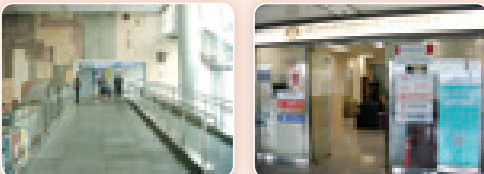
PLATINUM
白金私享

体验者报告 图解“航站楼嘉宾中转服务台和嘉宾休息室位置”

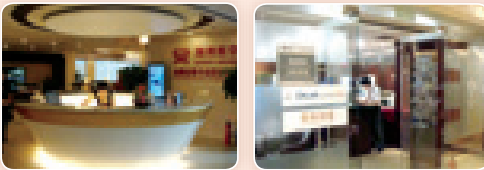
工行编辑亲身体验从到达机场的一刻起到登机的全部流程。为您丝丝入扣、无微不至地详释北京首都机场嘉宾休息室和安检 CIP 通道位置。只为让您能够更好地享受“工行白金卡机场贵宾室服务”带来的便捷和舒适。

T1 航站楼

安检外休息室：二层出港大厅 2 号门进入右侧斜坡处，沿斜坡走 20 米，左手边为休息室。



安检内休息室：过安检左转，看到海航头等舱后，向左前方走 10 米。此休息室在一个通道内。



T2 航站楼

安检外休息室：二层出港大厅 8 号门对面广发银行休息室处

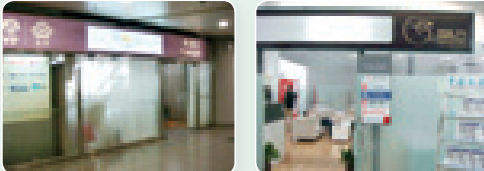


国内安检 CIP 通道：23 号商务贵宾专属安检通道



安检内休息室

- （1）国内出发：位于 31、32 号登机口中间
（2）国内出发：位于 40 号登机口对面

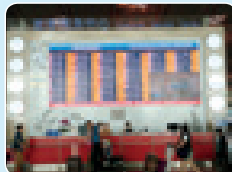


（3）国际出发：11、12 号登机口中间

在机场工作人员的协助下，小编只能通过国内安检，不能通过国际安检，所以就不能帮助大家体验了。但按照上述方法，应该很容易找到国际出发机场贵宾室。

T3 航站楼

安检外休息室：从四层出港大厅 6 号、8 号门对面旅客服务中心背面，乘坐 CIP 专用电梯抵达一层 CIP 区域，有三间休息室（耀莱休息室、广发休息室、CIP-3）。



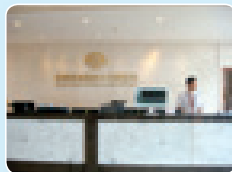
旅客服务中心



旅客服务中心背面 CIP 专用电梯，乘坐此电梯到 1 层。



机场贵宾室内景



坐电梯来到 1 层要客服务台，在此进行白金卡身份认证。

国内安检 CIP 通道：C 区内安检最左侧，头等舱安检旁。



安检内休息室：

- （1）国内出发：3 层 51-53 号登机口下到 2 层，向后转，在国航休息室旁可以看到我们的休息室
（2）国内出发：3 层 60-62 号登机口下到 2 层，向后转，在国航休息室旁可以看到我们的休息室



（3）国际出发：国际隔离区内（T3-E1、T3-E2），联检通道大水法背后，乘商务专用电梯至 1 层休息室（T3 国际休息室）。

在机场工作人员的协助下，小编只能通过国内安检，不能通过国际安检，所以就不能帮助大家体验了。但按照上述方法，应该很容易找到国际出发机场贵宾室。

Platinum

PLATINUM
白金私享

Credit Card

白金私享家，微凉时节可人心

夏末秋初是一个有意思的时节。气温已退去了夏日的燥热，清晨和傍晚有丝丝凉意。微凉的温度让身体舒爽的同时，却难免让人心中涌起些许“思秋”情绪。

人生不过匆匆 900 多个月，每到此时都意味着这一年又已过去大半，怎能不让人伤怀。以白金私享家专享优惠价更换一袭明媚的新装，慢品一餐可口的美食，享受一次对身体的宠爱，能否缓解秋日心情？新装美，味蕾欢，身心舒，优惠丰，让这个微凉时节也变得可人心了。

北京 信用卡

工商银行海航白金联名信用卡

工银海航白金卡旅客北美公务舱直减 1000 元

活动时间：2015 年 9 月 26 日至 2015 年 12 月 31 日

航班日期：2015 年 10 月 4 日至 2015 年 12 月 31 日

目标客户：北京地区发行的工商银行海航白金联名信用卡持卡人。

适用航线：北京—多伦多、北京—西雅图、北京—波士顿、北京—圣何塞、北京—芝加哥、上海—西雅图、上海—波士顿公务舱往返程。

活动内容：活动期间，凡目标客户拨打海航销售服务热线 95339，并使用本人名下海航联名白金信用卡成功购买海航指定航线产品，即有机会享受机票直减 1000 元的优惠政策，该促销活动仅限前 50 名持卡人参加，需持卡人本人出行，每卡仅享受一次立减，先到先得，以成功支付时间为准。优惠价格不包含机场建设费和燃油附加费等任何税费。



北京 购物



老佛爷百货

工银白金卡置换老佛爷百货金卡会员

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡、工银信用卡金卡

活动内容：工银黑金卡及工银白金卡持卡人凭本人信用卡及有效身份证件，可至老佛爷百货顾客服务中心（3 层）直接注册并升级为金卡会员；工银信用卡金卡持卡人凭本人信用卡及有效身份证件，可至老佛爷百货顾客服务中心（3 层）直接注册并升级为银卡会员。

老佛爷百货北京旗舰店

地址：北京市西城区西单北大街 110 号

电话：+86 10 59629888

GALERIE
Lafayette

百盛购物中心复兴门店

活动一：置换百盛购物中心白金卡

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人凭本人黑金卡、白金卡及有效身份证件，可至百盛购物中心复兴门店 VVIP 服务中心注册并升级为百盛白金卡会员。在北京三店享受白金卡会员尊贵礼遇。

活动二：复兴门店商户优惠

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：赛百味 持工银白金卡到店消费享受正价三明治 9 折优惠
芙蓉工坊 持工银白金卡 7 折优惠，生日免费造型

丁和李朴 持工银白金卡 9 折

脉享咖啡 持工银白金卡 9 折

韩国奈尔秀美甲店 持工银白金卡 8.8 折

PLATINUM
白金私享



百盛复兴门店

地址：北京市西城区复兴门内大街 101 号

电话：+86 10 66536688

PARKSON 百盛

燕莎友谊商城

工银白金卡置换燕莎友谊商城 VIP 卡

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工行黑金卡、工银白金卡

活动内容：工行黑金卡、工银白金卡持卡人到燕莎友谊商城出示本人白金卡及身份证，即可免费办理燕莎友谊商城 VIP 卡，享受燕莎友谊商城 VIP 待遇。持 VIP 卡可享受免费停车、VIP 休息室、食用茶点及其他至尊服务，详情参见店内细则。

燕莎友谊商城

地址：北京市朝阳区亮马桥路 52 号

电话：+86 10 64651188-VIP 服务中心

燕莎友谊商城
YOUYI SHOPPING CITY
Shopping Experience Center

恒信钻石

到店消费力减 3000 元

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：

1. 持工银黑金卡、工行白金卡到店消费力减 3000 元（包括特价与折扣商品）；
2. 持工银黑金卡、工行白金卡，免费办理白金卡会员入会，享受白金卡会员待遇。会员待遇如下：
白金卡会员消费可享受 6 个月无条件退换货
白金卡会员可以享受免费设计一次（价值 2000 元）
白金卡会员高级定制享受 9 折优惠
白金卡会员可以享受金融分期业务手续费 9 折

恒信钻石

北京华贸中心店

地址：北京市朝阳区建国路 89 号华贸中心商业街 L18

电话：+86 10 65307660-8001

北京国贸商城店

地址：北京市朝阳区中国国际贸易中心
国贸商城 3 二层 3L213

电话：+86 10 85351921

H
恒 信 钻 石





中国珠宝

尊享 9.5 折优惠

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

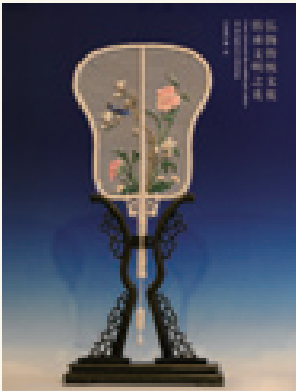
活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：在中国珠宝侨福芳草地形象店购买珠宝首饰（不含黄金制品及黄金首饰），刷工银黑金卡、工银白金卡，享受 9.5 折优惠。

中国珠宝

地址：北京朝阳区东大桥路 9 号侨福芳草地 L2-24

电话：+86 10 85610206



中国工美

象牙制品 9.5 折、工艺品 9 折

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在中国工美各店刷卡消费，可享象牙类制品 9.5 折优惠；其他工艺品类 9 折优惠（纯金纯银制品除外）。

中国工美

百盛店

地址：北京市西城区复兴门内大街

101 号百盛商场，南楼五层

翠微店

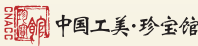
地址：北京市海淀区复兴路 33 号 5 层

卓展店

地址：北京市海淀区复兴路 69 号

卓展购物中心 5 层

电话：+86 10 66535920



北京 美食

七彩云南大酒楼

尊享 9 折优惠

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在七彩云南大酒楼刷卡消费，享 9 折优惠（酒水、凉菜除外，与餐厅其他活动不同时享受）。

七彩云南大酒楼

月坛店

地址：北京市西城区月坛北街 26 号恒华国际大厦

电话：+86 10 58566099\58566098

* 更多分店信息请查询官方网站



七彩云南庆沣祥茶庄

尊享 9 折优惠

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：活动期间持工银黑金卡、工银白金卡消费，享受 9 折优惠（包房费和香烟除外）。

七彩云南庆沣祥茶庄

金融街店

地址：北京市西城区广宁伯街 2 号

电话：+86 10 52601089

* 更多分店信息请查询官方网站



东兴楼

尊享 9.5 折优惠

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银白金卡、工银信用卡金卡

活动内容：工银白金卡、工银金卡在东兴楼门店刷卡消费享受 9.5 折优惠。（特价菜、海鲜、酒水、服务费除外，且不与店内其他优惠同时享用。）

东兴楼

东直门店

地址：北京市东城区东直门内大街 5 号

电话：+86 10 84064118

* 更多分店信息请查询官方网站

東興樓

北京 健康



思妍丽

电话：400 650 1303



新品推荐

工银大来爱购（I GO）信用卡

产品介绍

工银大来爱购（I GO）信用卡境内可在工商银行特约单位、营业网点、自动柜员机等受理点使用，境外可在大来、Discover 网络使用，境外消费以美元币种记帐，免外汇兑换手续费。

促销优惠

（一）2015 年 8 月 15 日至 2016 年 8 月 14 日，使用工银大来爱购（I GO）信用卡在境外或境外网站支付，即可享受消费额 1% 的美元返现，每卡每月返现上限 100 美元，返现币种为美元，先到先得。

（二）持工银大来爱购（I GO）信用卡消费一笔以上，白金卡减免有效期内年费。

（三）精选美国本土、夏威夷、关岛及意大利等地的餐饮、购物、交通、酒店、娱乐类商户特惠。



思妍丽

活动一：单次消费 7 折

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡到店单次消费享受原价 7 折优惠。

活动二：280 元体验 780 元护理

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡客户到店即可享受 280 元体验 780 元深层净化排毒 SPA 护理 1 次，每人仅限 1 次。

活动三：赠送 500 元产品一个

活动时间：2015 年 1 月 1 日至 2015 年 12 月 31 日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡充值 5000 元以上，在享受店面优惠的同时再赠送 500 元产品一个。

柳传志
现任联想控股股份有限公司董事长。企业家、投资家。中国企业家俱乐部主席。清华大学经管学院顾问委员会委员、北京大学光华管理学院 EMBA 荣誉导师、中欧国际工商学院首任中方客座导师。

The Changing “Age of Liu”

柳传志：变革中的“柳传志时代”

文 / 新华网思客讲堂、Lily Law 图 / 联想控股、东方 IC

在中国，有一些名字被提起时，都是与教科书联系在一起的，有些人习惯称他们为“殿堂级”的人物，我们更乐于叫他们“历史的创造者”。

柳传志缔造了联想的神话。对于诸多在创业和企业管理之路上探索的人来说，

柳传志所创造的“LEGEND”这间公司，也的确当得起“传奇”二字。

作为在改革开放中屹立起来的一杆大旗，柳传志和他的联想有着深刻的思想内涵，相时而动，顺势而为，逆势而上，在创业中坚守，在管理里创新，柳传志的时代持续了 30 年，并将继续下去。



序言：

联想控股股份有限公司董事长柳传志说：“联想控股有一个愿景。我们希望能够以自己的努力实现“产业报国”的心愿，希望做一个“值得信赖并受人尊重”的公司，希望在“多个行业拥有领先企业”，还希望能够有“国际影响力。”从 1984 年至今，联想控股在柳传志的带领下，企业从小到大，不断追求更高目标，从单一 IT 领域，到多元化，到大型综合企业，历经三个 a 跨越式成长阶段。并于 2015 年 6 月在香港联交所主板成功上市。联想控股把这次上市看作是奔向愿景的一个里程碑。



在学习中成长，做创业的行者

在“大众创业、万众创新”提出以前的很多年，已经有一批又一批的年轻人前赴后继地走上创业的道路，他们中的多数人融入历史的洪流，在一波波浪潮中洗刷财富与希望，涤荡智慧与灵魂；只有少数人挺立潮头，在坚持中成长，在历练中升华，这些人成为源源不断追求创业的青年人坚持下去的榜样，更成为个人成长与事业成功的传奇。柳传志就是他们中当仁不让的一员，在他看来，创业不是一蹴而就，更不会一帆风顺，但成功恰恰是在一次次的摸爬滚打中取得的，学习、坚持和行进是创业的基本要求。



柳传志早年工作照



1984 年联想创业小平房



柳传志被认为是“思想型企业家”



您怎么看待思想的力量？或者说在您的创业路程中思想发挥了什么样的作用？

柳传志：因为人的一切都源于思想，大到国家社会的进步，小到每个人的生活，包括身体状况。任何一件事情，比如说生病了你觉得痛苦吗？其实这和你自己的心态很有关系。所以应该说思想的力量是推动社会进步的源泉，使你得到幸福或者感到苦难，任何东西都来源于思想。



您认为在创业的过程中“学习”重要吗？应该怎样去“学习”？

柳传志：应该怎么去学习，我觉得更重要。最重要的一点就是，怎么把自己设身处地地放到学习的环境里面去，能不能融入到里面是很重要的。比如听一个演讲者在讲他的案例时，融入进去就是说，你假设自己是这个演讲者，把自己放到他所在的环境里面去：演讲者所讲的优势，比如他创业时的起步资金，和我自己的情况是不是相符；他讲的一套方法论和我自己所遇到的实际情况是不是一致等等。

在联想的方法论里面有一条叫作“复盘”，就是做完一件事情以后，不论成功与失败，都要回过头来总结一下为何会成功或者失败，要重新思考一遍。形成了这样一种思考习惯之后，你自然会有很大的提高。



现在的联想控股总部大楼（融科资讯中心 A 座）

Q/ 现在正值一个创业的热潮。但是，据统计，最近十年来美国的新创公司不超过 5%，而在中国十年间失败的企业将达到 95%，所以说创业是有很大的风险的，不是所有人都适合创业。那是不是可以理解为，只有少数人才适合创业呢？

柳传志：所谓成功和失败，要看怎么定义。问题中所提到的 95% 的失败企业，它们的失败是指什么呢？就是钱花光了，现金流断了，这就是失败。那怎么能够一步、两步、三步地融到资，让投资者信任你，光靠忽悠肯定不行，光靠说“我有一个什么模式”肯定是不行的。你必须得根据你这个模式形成组织架构，要有各个部分合适的人等等，这对创业者而言是一个很大的挑战。

对于一个第一次创业的人来说，一开始估计是招架不住的。他可能会失败，失败了以后他又工作了，然后再去体会我说的“学习”，不停地琢磨当年我是怎么失败的，第二回再来，再来以后就会对原有提出的模式本身有新的认识。这种认识上的提升是一笔可贵的“财富”，这些宝贵的经验也许会成为创业者第二次、第三次创业成功的基础。

所以关于成功与否，这个要往后看。为什么我说要做“创业的行者”，原因就在于此。



柳传志将最初只能做外国电脑品牌代理的联想做到全球个人电脑第一品牌



适者生存， 根本在于“吃着碗里瞧着锅里”

“能够适应环境”，柳传志对联想取得的成绩评价得云淡风轻，“企业在上升期多想了一步，多做了一步准备”，但这一步之功往往是前瞻的扎扎实实的十几年功夫。柳传志“吃着碗里瞧着锅里”的能力比别人都强，才能使联想 31 年的发展取得如今的成绩。在柳传志看来，企业管理无外乎管好两类人，一类人是他自己，一个企业的思想和方向；另一类人是班子，一个企业的行动和火花。他们的结合，让思想实践为行动，又在路上不断绽放精彩。柳传志用比别人早跑一步的快，带着一群人跑出了声势。



演讲中的柳传志展现出自信而睿智的企业家风范



2014 年亚太经济合作组织领导人非正式会议周国家会议中心新闻中心内，清一色联想 ThinkPad 整齐的排放



2011 年联想大家庭春节联欢会，柳传志在会上致辞



柳传志在企业经营发展思路中有许多独有的智慧和思想

Q/ 31 年来，很多企业下海之后并没有上岸，像联想这样 30 多年依然如日中天的更可以说是凤毛麟角，联想是靠什么这样走下来？一路坎坷，一路凯歌？

柳传志：今天的联想 30 多年下来依然有生命力，你说如日中天实在谈不上。由于战略上的失误等等，我们在很多地方依然要很小心、很谨慎地做，也犯了很多错误，但是企业依然是很有生命力就是了。

我觉得在这个过程中最主要的是企业的领导人本身头脑一定要很清醒，要不停地学习，要了解周边的不确定性发生在什么地方，要知道怎么样让自己的企业最起码能够适应环境。当然，有机会的时候要引领在前面。能够成为引领者，最起码不会被时代的列车甩下来，所以我们还是连续不停地有动作、有想法。另外企业领导人还要勤于思考，勤于研究企业发展的规律和研究适合的环境。



2004 收购 IBM 现场

Q/ 您提到一个词就是“不确定性”，大连万达集团股份有限公司董事长王健林先生也曾采访中提到过一个词叫“不安全感”，很多企业发展过程中对这两方面都有很特别的感受，这是来源于哪里？或者说联想为什么每次拐弯在我们看来都拐得比较成功？

柳传志：我是 1984 年开始从计算所出来创办联想的，当时电脑行业里面最大的公司是 IBM，它的吨位比当时电脑行业前 20 名加起来还要大很多，IBM 远远地领先着。但是二三十年过去了，IBM 在整个行业里面的吨位也有所下降。当时行业中的前几名企业能存活下来并继续有所发展的只有惠普，其他企业在行业内的吨位都大幅下降。

在这当中让我深深感到，在高科技领域里，一是冒着风险跟着人家跑，再就是做领跑，可是做领跑者也有很大的风险。到底该怎么做？这确实是一个高科技企业所要面对的问题。对此，联想有一套自己的安排，一方面我们通过专注发展个人计算机业务以在市场竞争中取得主动地位，另一方面联想控股（lenovo 的母公司）选择走多元化的发展道路。

在 20 世纪 90 年代的时候，以美国为主的商学院非常强调专一，认为企业不应该做减法，不要做多元化。但是我到美国参观后认为

还是可以多元化发展的，多元化的思路使得联想在发展过程中避免了很多风险。比如 2004 年，联想集团（lenovo）并购 IBMP。起初，董事会是不同意并购的。不同意的原因也很简单，35% 的员工股东担心并购后风险变大，所以不同意。但是，经过几次反复的推敲，我认为并购虽然有风险，但这些风险是我们可以提前尽量想清楚，并做出预案的，另一方面，并购可以使联想以此为“跳板”，踏上国际舞台，追求更大的成功，所以我坚决支持了并购。后来，联想在整个并购的过程中确实也遭遇了失败与挫折，却越挫越勇，并逐渐找回自信和当家做主的感觉，通过并购全面提速，为联想集团全面拓展海外市场打下坚实基础。

总而言之，在企业的上升阶段，多想一步，多做一步准备。吃着碗里饭的时候想着怎么把饭吃好了，同时要积极考虑到不确定性，把锅里的饭吃好了。王健林也是这种体会，他在商业地产和住宅地产结合做得很好的时候，移动互联网使商业地产受到很大的冲击，于是他开辟新的领域把国内外结合起来。如果他心里老觉得自己现在做的这部分发展得挺快，不想其他问题的时候，就有可能突然间发现前面原来就是悬崖。所以我觉得主要还是多去考虑一些锅里饭的问题，这样就会安全一点。

Q/ 您的管理三要素是：定班子、定战略、带队伍。对于一位企业的“一把手”而言，有一个好班子是非常重要的。

柳传志：对，一把手必须要有一个很好的班子。为什么要有一个比较好的班子呢？在一个企业的发展过程中，一把手负责制定一个大的方向，往哪个方向走能想得很清楚，但是在实际执行的时候会遇到多方面的问题，而这时就要靠这个班子里的人群策群力了。因此，光是一把手自己的能力很强是不行的。举个例子，夫妇开一个夫妻店，妻子听从丈夫的领导就够了；如果是一个 50 个人以上的企业，完全是一把手一个人能力强估计就会有困难了，这时候就需要一个班子。一把手能力强，主要表现在他能够驾驭一个班子，能够使这个班子的思想统一，而且不断地吸取这个班子里好的、新的、带有正确方向的思想，同时能够把它传播下去，让班子里面的成员能够带好整个队伍，使执行力充分体现出来。



2015 年 7 月 7 日，联想控股“蓄势而发，砥砺前行”主题活动上柳总致辞，谈上市是收官之作

Q/ 很多企业都会遇到“元老”和“空降兵”的融合问题，包括企业文化上的，包括日常执行配合上的，在这点上您有没有什么好的经验可以传授？

柳传志：对于一个才初创的企业来说问题不大，谈不上什么空降兵不空降兵的问题。一个老的企业有了自己的一个文化体系，这个文化体系有的时候作用很大，同时根子也很深，当新的同事来了以后，他可能会跟原来的文化不太融合。在这种情况下，新来的人一定要先遵从老的文化，但是老的文化是可以改变的。这是什么意思呢？企业原有的规则也许不合理，老员工们身在其中已经习惯了，新人则更容易发现企业原有规则中的漏洞，对规则提出改进意见，但是在规则没有修改以前大家一定要遵从原来的规则，不然有人遵守有人不遵守企业会乱，这是有典型事例的。

我曾经读到过这样一个事例：台湾的宏基公司成立七八年后，请来一位曾在美国 IBM 任职多年的高级管理人员，出任公司的要职。这位美国高管对宏基以前的经营方式进行了彻底的改变。虽然公司的决策层坚决支持这位美国高管的变革，但是老员工们不适应这种改变，致使公司各个方面大乱、矛盾重重。一年后，美国高管离开了宏基。

读完这个事例，我的体会是：也许宏基以前的规则确实过于保守，公司决策层有变革的想法，但是在没有研究新想法是否合适的时候，对于新想法的实施就一定要慎重。因为旧的规则一旦改变，各个方面必将会发生很大的变动，像人事升级系统一样，动了一点，其他的地方都要跟着变。因此，在变革之前，大家先要统一思想，统一思想以后再改变规则。这就是新来的空降兵要接受公司旧的文化的原因。

初创企业可以不断地调整规则，不断地接受新人带来的新观点。但像联想这样的企业很多文化都有很多年的历史了，要突然间发生改变的话，就要反复统一思想。



2015 年 6 月 29 日联想控股港股上市



联想（上海）生产基地

Q/ 企业创业和发展过程中经常会有各种各样的冲突，文化的冲突、管理方式的冲突、创新和原有规则之间的冲突，那怎么处理好这些冲突？

柳传志：创新有时候还是要务实的，把冲突都亮出来，研究冲突，看到底哪些冲突是有建设性的。没有冲突企业是死水一潭，有了冲突以后企业就会发生变化。首先要明确，我们研究冲突、解决冲突是为了让企业更好地发展。我很认同马云曾说过的一句话：小企业要防野狗，大企业要防小白兔。什么叫野狗呢？野狗就是只顾赚钱，只要能赚钱就行，不管什么手段都敢用。这个做法是野狗式的，未来这个企业做大后，内部会矛盾重重，无法建立起好的企业文化。什么是小白兔？小白兔就是员工对企业的文化都特别认可，但是没有任何创新的动力。员工满意于自己现有的薪资福利，都希望可以企业中平稳地发展，不愿意创新，不愿意改变，这就使得企业的发展过程中没有冲突，这是大企业容易产生的“大企业病”。实际上，企业往往因为没有冲突而不求创新、停滞不前。企业领导本身就应该有这种觉悟。所以冲突应该是很好的事，怕的就是连领导本身也当了小白兔，自己还挺得意，觉得企业如日中天了，那真的是要糟糕。企业的领导者要自己努力学着批判自己才行。



联想一路走来到今天，成为当今全球最富创新精神的科技公司



联想集团（北京）外景



高尔夫球是柳传志最喜欢的运动

结 语

很多人说，中国式的成功不可复制，因为在中国速度的发展中，每一次成功的创业都带有时代性和偶然性。但对话每一位成功者，他们的共性又如此鲜明——思想超前、勤奋好学、意志坚韧、执行力强、长于沟通、注重文化，等等。

无论是经济学、管理学或者涉及专业的其他学科，这些成功者真正的贡献在于告诉人们怎么把理论结合现实，怎么在实践中探索真知。

当“互联网+”已经上升为国家战略，当“创业创新”被请到历史发展的舞台上，当“新常态”考验着每一个企业的生存能力，历史给了柳传志们新的使命，他们一方面代表着业已成熟的民营企业活跃和丰富着中国的经济，另一方面他们作为范本激励着更多鲜活的青春的力量推动一个时代的转型。在这场转型与变革中，每一个人都有可能成为下一个柳传志，每一个个体也都为了成为柳传志而努力。这才是“柳传志的时代”。



新华网思客

思客是新华网打造的传播思想力的高端智库平台，以“汇聚思想、传递观点”为宗旨，聚拢海内外智库以及专家学者、行业领袖，共同生产和传播有深度的思想、有态度的观点、有品质的原创内容，影响有影响力的人。

思客上线以来，建立起由数百位专家组成的专栏作家队伍：林毅夫、周其仁、李稻葵、迟福林等经济学家；王健林、王石、冯仑、马云、周鸿祎、俞敏洪等企业领袖；郑永年、罗援、彭光谦、孟祥青等国际问题专家均在思客发表观点。

思客与世界经济论坛、中国（海南）改革发展研究院、北京大学国家发展研究院、清华大学中国与世界经济研究中心、人大重阳金融研究院等海内外知名智库建立密切互动，针对国家政策、区域发展、行业运行，提供智库产品，并通过相关渠道向决策层提供参考。

思客的优质文章引发媒体海量转载。在PC端上，人民网、环球网、光明网等数十家网站转载思客文章。在移动端上，思客微信订阅号上发布的思客精选文章被新华炫闻、新华社发布、搜狐、澎湃等新闻客户端，以及人民日报、新华视点、共产党员等微信大号转载传播。专家的优质文章引发网友积极分享并生产出精彩评论。专栏文章《“邻避运动”的起源与化解之道》一文，阅读数超过3700万；《为何中国“不敢”打仗，而普京敢》一文，PC端与移动端网友评论数近万条。

思客通过举办思客会、思客讲堂等线下活动，搭建“政企学媒”对话、交流、合作的平台，实现跨界智库的资源聚集与共享。

“思客会”是新华网打造的线下智库论坛，邀请权威专家围绕既定主题展开跨界探讨与观点分享。2014年12月17日，由思客主办的“新

华网思客会·新经济跨界谈暨思客4.0发布会”掀起了一场思想力风暴。江平、周其仁、李稻葵、白重恩等来自不同领域的12位重量级专家，围绕“新经济”“新常态”等问题进行了跨界探讨与深度交锋，带来了大量极具冲击力与参考价值的思想观点。

“思客讲堂”致力于“传递专业思想，分享智慧人生”，邀请知名学者、政坛精英、商业巨子等思想领袖出任主讲嘉宾，为现场观众阐述专业观点、讲述人生经历，同时通过全媒体手段制作成高端视频栏目。厉以宁、周其仁、王健林、王石、冯仑等均做客思客讲堂，为观众与网民带来思想盛宴。

思客，影响有影响力的人。工业和信息化部部长苗圩说：“新华网思客是个有品质的观点聚集平台，专栏作者的文章我经常看，很有深度。”国际著名投资家、金融学家吉姆·罗杰斯评价思客是“一个很棒的平台”。

思客，期待您的关注与加入！



思客网址：sike.news.cn
思客微信公众号：sikexh
投稿及合作邮箱：sike@news.cn
客服电话 010-88050629

China's Economy

风暴之后，中国经济何去何从？

文 / 赵瑞印 图 / 东方 IC

2015 年这个高温的夏季，股市暴跌、经济增速放缓、人民币贬值接踵而至，形成强有力的危险风暴，引发全球投资者与机构的恐慌情绪。在经历了夏季的狂野风暴之后，中国经济是将如悲观者预期的那样硬着陆，还是险中求胜、博得一线生机？



¥ 危机前夜

一场重创中国经济的风暴，在数年之前就成为诸多预言中的主题。那是诸多国外金融机构以及国内悲观派的观点，即便是乐观派也难免隐隐担忧，不知何时风暴便突然降临，摧毁中国经济这条无比庞大的大船。

2014 年，中国经济数据表现出色的时候，不少投资者已经对中国经济前景开始了乐观展望。但也有不少机构从中嗅出了危险的信号。匹兹堡金融服务集团便是这些担忧者之一，其甚至发出

了警告：在未来的两年之中，中国经济极有可能将面对一场完美风暴。

为什么这家世界顶级金融机构会发出这样的警告？PNC 首席经济学家斯图尔特·霍夫曼认为原本次要的问题，可能会在 2016 年成为中国经济最主要的问题。他指出这场完美风暴将从大幅放缓的投资信贷领域蔓延开来，尤其是在非传统银行领域，比如信托。他还认为企业再投资收益下滑、房地产市场的持续下行，将导致中国经济增速在 2016 年下滑至 6% 左右，创下 1990 年以来的最慢增速。

事实上，来自海外的担忧不无道理。中国金融系统的风险显而易见，信贷以两倍的增速上涨，而总规模估计超过了 5 万亿美元的影子银行系统，更成为威胁中国经济的最大风险点之一。如果在经济高速增长的背景下，这样的金融风险尚不会一时爆发，但考虑到中国经济难以避免地会出现增速放缓，势必导致大规模的坏账。如何处理这样的后果，对于中国政府是巨大的考验。

此外，中国数千万平方米的空置房屋如何消化仍然是巨大的难题，更不用说由此带来的有色、钢铁、水泥等多个行业产能过剩，这将对中国经济增长的基础造成极大的冲击。更不用说作为拉动经济增速主要动力的出口也持续走弱，缺乏上升动力。而不少业内人士对于人民币也是忧心忡忡，似乎人民币是在末路上裸奔，风险随时可能爆发。

诸多风险的积累，让一场经济风暴似乎无可避免……

¥ 风暴来袭

2015 年上半年，对于多数股市投资者而言，阳光普照，风暴只不过是远方的杞人忧天。在几个月的时间里，股市里就有一千多万新增账户，深沪两市的股票账户更是达到两亿。中国数亿人口参与到股市这场创富运动之中，股市的日成交量超过了万亿，爆炸式的行情让人们期待着波澜壮阔的大行情……

然而，人们等来的并不是波澜壮阔的牛市，而是波澜壮阔的股市暴跌。从 6 月中旬开始的激烈震荡，让上证综指在一个月的时间里下跌 18%，抹去了 3 万亿美元市值。股市震荡并没有就此结束，虽然股市在救市政策下缓慢企稳，然而在 7 月份继续迎来巨幅震荡——7 月 27 日，上证综合指数股票价值下跌超过 8%，这是八年来最大的单日跌幅。仅仅一个月之后，股市便又再次以震荡击溃投资者信心，8 月下旬股市击穿 3000 点大关，险些跌破 2900 点，创下年内点位新低。



股市连续大跌，让人们逐渐出现恐慌情绪，继而引发人们的担忧：中国经济是否真的要迎来大风暴？

与此同时，人民币也在 8 月中旬迎来风暴。中国央行在 8 月 11 日完善人民币汇率中间价报价机制，允许更多让市场力量来决定人民币汇率走势。这样的举措迅速引发人民币急剧贬值，持续了将近三个交易日。而全球股市也因为央行此举出现大幅波动。世界各市场对人民币贬值的强烈反应，也令中国政府感到惊讶。为避免重现恐慌情绪，政府进行了干预行动。然而，这种矛盾的信号令投资者更加感到困惑。

事实上，中国为了支撑人民币汇率已经面临另一重利空情绪——国家外汇储备大量减少。7 月份货币外流创造了 480 亿美元的纪录，8 月份中国外汇储备更是创下历史最大单月降幅纪录，环比下滑 939 亿美元。从 2014 年 6 月底以来，中国外储已经累计下降近 4340 亿美元至 3.5574 万亿美元。这种趋势短期内仍然无法改变，花旗集团预计今年年底中国外汇储备将下降到 3.3 万亿美元。而预期中美国利率的提高，更将加速中国的资本外逃，对国内资本流动性带来利空影响。

¥ 从奇迹回归常态

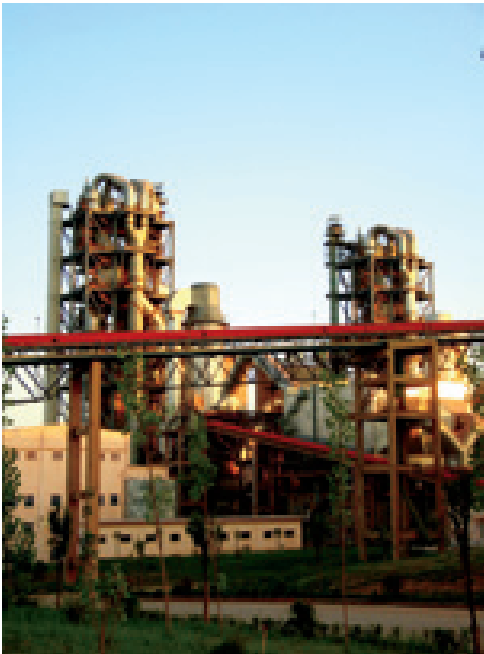
股市历史级震荡、人民币贬值风暴加上经济增速放缓的大背景，看上去完全是摧枯拉朽的大风暴。而中国经济正站在悬崖边上，岌岌可危……

但这种风暴多少是在预期之中的，而其对中国经济的破坏力也未见有多大。更多的是在全球经济不景气的大背景下，人们对于中国这艘航母级经济大国的风吹草动都极为紧张，人们的恐慌情绪要比风暴本身严重得多。国际金协全球资本市场部门负责人洪川就表示：“我们或许已经反应过度了。”

对于中国股市而言，其数据指标无疑非常糟糕。中国股市总市值已经非常庞大，如果这是一个成熟的市场，那么如此巨幅的震荡毫无疑问将对经济产生巨大的冲击。但是中国股市仍然处于早期的成长阶段，它与经济之间的联系并没有那么密切。凯投宏观的德波诺在其报告中指出：“至少我们应该明白，由于估值的狂野波动，那里的具体表现常常与经济毫无关联。”早在股市在上半年疯涨的时候，它就与经济没有太大的关联。而6月中旬开始的巨幅震荡，影响的也只是股市本身，对于中国经济而言并没有太大的破坏力。

而人民币贬值风暴在如今看来也并没有对经济带来太大负面影响，即便当时各界的反应如此之大。事实上一直维护人民币不贬值正是中国政府所做的事情，但政府长期的目标依然是人民币国际化。所以这一轮人民币风暴不如说是人民币汇率政策变得更自由时遇到贬值压力的客观产物。当政府允许市场在汇率机制当中发挥更大作用，在短期内，必然会导致人民币汇率走低。

中国经济增速放缓也并非迫在眉睫的危机，同时也并不是2015年、2014年、



2013年才出现的新课题。早在多年之前，各界便对中国经济增速将放缓达成了共识。事实上，倘若中国经济仍然以8%~10%的速度飞速增长，那才真是令人感到寒意。尽管中国上半年经济增速为7%，但是考虑到中国经济的总量已经超过60万亿元，7%的增长带来的经济增量甚至比2014年要多。而对于世界其他国家和地区，这样的经济增长速度和经济增长总量都是一个不错的数据。

或许正如北京大学国家发展研究院副院长黄益平所说：“中国经济真的很糟糕吗？很多人只是不适应中国经济运行从‘奇迹’步入‘新常态’：一个经济体从经济奇迹回归常态。”中国经济所面临的并不是毁灭性的风暴，而是从疯狂阶段逐渐步入常态。

¥ 改革之路

一个不容忽视的事实是，在这些看似放缓的数据背后，是中国经济结构性改革的背景。

在中国经济深化改革的道路上，势必会遍布荆棘。经济结构上的大修，注定会在短期内抑制增长。但是从长远角度来看，经济结构的转型将降低经济严重减速的可能性。

在数据指标之后，中国经济结构优化的趋势已然显现——中国经济增长模式已经发生变化，服务业已经成为增长的引擎。所以，工业增长减速的事实对中国经济而言并没有那么大的重要性了，因为服务业已经成长到可以成为经济支柱的程度。

从经济数据的变化也能发现结构性改革带来的增长动力转换。首先中国经济的产业结构更轻。上半年第三产业增长8.4%，同比提高0.4个百分点，远高于整体经济增速；而服务业在GDP中所占的比重也提高到了49.5%。在服务业成长起来的同时，经济需求结构也得到优化。尽管投资、出口持续疲软，但消费的拉动作用增强。1月份至7月份，网络零售等新型消费模式的增长速度达到了惊人的

37%。而上半年消费对经济增长的贡献率达到了60%，相比2014年同期提高了5.7个百分点。与此同时，高污染、高耗能行业仍然低迷，而高新技术产业则保持快速增长，高技术制造业增加值同比增长10.5%。老旧企业关停并转以及创新创业浪潮，也让中国经济的发展更具活力。如今中国平均每天就诞生3.77万家公司，大量的创新创业公司为中国经济转型升级注入了充足活力。

用7%的增速换来产业结构和需求结构的优化，以及经济增长的可持续因素增强，可见这个夏天的风暴并没有重创中国这艘巨型航母，中国经济也正朝着持续转型升级的方向稳步前行。





Probate Trust

遗嘱信托——财富传承的试金石

文 / 潘杨

随着中国经济的不断发展，中国富裕阶层的规模进一步扩大。个人财富的日益增加，使得财富阶层对妥当管理资产的需求也越来越强烈。遗嘱信托这一舶来的财富管理方式逐渐得到国人尤其是富裕阶层、成功人士的关注。订立遗嘱，透过信托的功能维护财产的安全、确保家庭的稳定具有现实意义和可操作性。

什么是遗嘱信托？

遗嘱信托 (Probate Trust) 是指通过遗嘱这种法律行为而设立的信托。当委托人以立遗嘱的方式，把财产交付信托时，就是所谓的遗嘱信托，也就是委托人预先以立遗嘱方式将财产的规划内容，包括交付信托后遗产的管理、分配、运用及给付等，详订于遗嘱中。等到遗嘱生效时，再将信托财产转移给受托人，由受托人依据信托的内容，也就是委托人遗嘱所交办的事项，管理处分信托财产。与金钱、不动产或有价证券等个人信托业务比较，遗嘱信托最大的不同点在于，遗嘱信托是在委托人死亡后契约才生效。

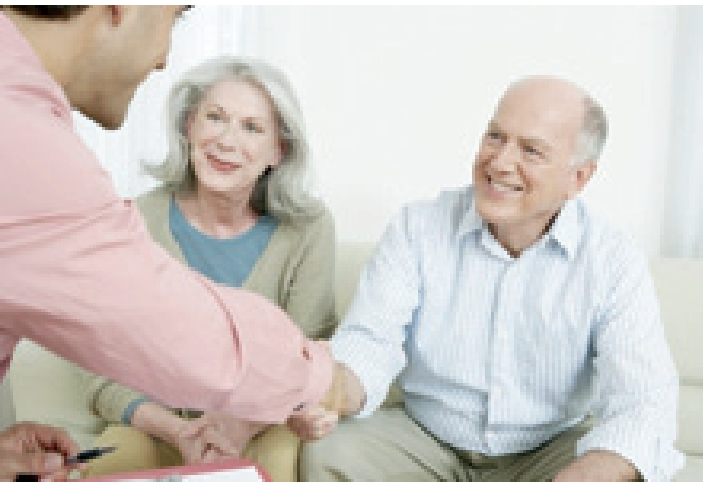
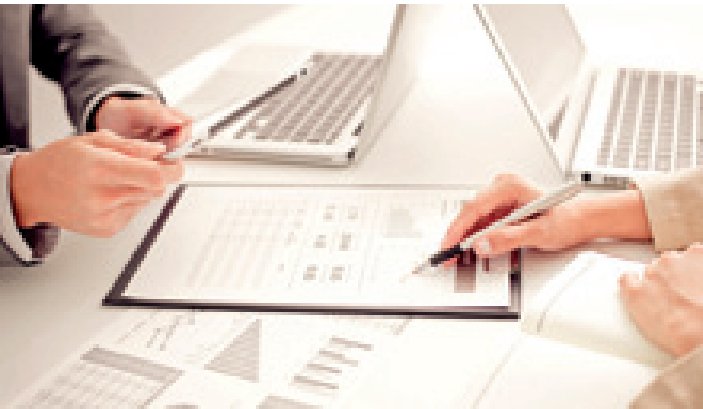
遗嘱信托的 4 个特点

一 防争端

侯耀文未设遗嘱留祸根 龚如心两份遗嘱引争端

文艺圈不少富有者在生前对其巨额财产分配问题没有明确交代，以致其去世后引发争端。59 岁的著名相声演员侯耀文心脏病突发去世，他的存款，加上字画、房产，被媒体估价达 8000 万元，而侯耀文却没写下遗嘱，数千万遗产如何就成为一个麻烦的引子。由于侯耀文父母已不在人世，且不再拥有婚姻关系的配偶，这笔遗产的争夺实际上是在两个女儿之间展开的，导致侯耀文去世两年后骨灰仍未下葬。

与之正好相反的是亚洲女首富龚如心的遗产争夺案。香港华懋集团主席龚如心的遗产高达 1300 亿元。她的遗产风波一直扑朔迷离，先后传出由艺人吕良伟、黎明，风水师陈振聪等继承，但都未能得到确认。争议的由头是华懋慈善基金及龚如心生前好友陈振聪各自持有一份他们声称是龚如心最后遗嘱的文件。



二 防挥霍

梅艳芳亿元遗产案 法院只认遗嘱不认妈

梅艳芳生前知道母亲覃美金不善理财且喜挥霍，如果把财产一下子全给母亲，担忧母亲会一次性把遗产花尽，或被别有居心的人骗走。因此，梅艳芳选择了遗嘱信托，将近亿财产委托给专业的机构打理，信托基金每月支付 7 万港元生活费给母亲，一直持续到她去世。

但梅妈对女儿的遗嘱不满，认为自己应该独得遗产，质疑梅艳芳生前成立的信托基金是否有效，认为梅艳芳签订遗嘱时正在医院住院，健康逐步变差，怀疑她在精神不佳的情况下在遗嘱及信托基金上签名，而梅艳芳的哥哥梅启明也加入战团，声称妹妹是被人害死。梅艳芳亿元遗产官司持续了 5 年，但最后法院的判决是梅妈败诉，梅艳芳生前遗嘱有效。

三 防侵占

沈殿霞将资产交付信托基金

肥肥（沈殿霞）也采用了遗嘱信托的方法。肥肥去世时留下资产无数，除了香港、加拿大等地的不动产，还有银行账户资产、投资资产和首饰等，资产净值达 1 亿港元。鉴于当



时其女郑欣宜才满 20 岁，没有经验处理多种不同类型的资产项目，她在去世前已订立信托，将名下资产以信托基金方式运作。

一旦她去世，郑欣宜面对任何资产运用和工作等大事，最后决定都要有信托人负责审批、协助，这样就可以避免阅世未深的女儿被骗。这位首选信托人就是沈殿霞的前夫、郑欣宜的生父郑少秋。其他人选包括陈淑芬、沈殿霞大姐和好友张彻的太太。

另外，她的遗产信托指定了资金用途的大方向，例如，等到郑欣宜结婚时可以领走一定比例的资金，或是一笔固定金额，如 1000 万港元等。这样就可以避免郑欣宜一下子把遗产花光。而且，将钱与不动产信托在受托者名下，动用时必须经过所有监察人同意，这样一来可以避免别有用心之人觊觎郑欣宜继承的庞大财产。

四 防风险

戴妃遗嘱信托基金投资收益达千万英镑

根据已故戴安娜王妃的遗嘱，年满 25 岁的威廉王子已经有资格安全支配他所继承的遗产信托基金带来的投资收益，即每年达 25 万至 30 万英镑的收入。能发挥这种保障收益的防风险作用也是信托基金的好处之一。

戴安娜 1997 年猝然离世后，留下了 2100 多万英镑遗产，在缴纳 850 万英镑的遗产税后，还有 1296.6 万英镑的剩余。而这笔财产经过遗产受托人多年运作，信托基金收益估计达到 1000 万英镑。



这笔信托基金将在威廉王子和哈里王子之间平均分配。威廉可以不受限制地支取由其中的 650 万信托基金获得的投资收益，到 30 岁的时候，他可以支取信托基金的一半即 650 万英镑。

值得注意的是，在两名王子同意的情况下，这份遗嘱允许他们对各自继承的份额进行重新分配。作为查尔斯的长子，威廉在将来可以继承康沃尔郡封地，可得到每年数百万英镑的收益，而且日后一旦当上国王，威廉得到的会更多。这一补充条款显然是对无缘王位的哈里王子的补偿。

👨👩 用遗嘱信托处理复杂家庭构成与巨额遗产

根据《福布斯》2011 年美国 400 富豪榜的数据显示，乔布斯的个人净资产为 70 亿美元。乔布斯 1955 年出生在美国硅谷，他的生母乔安妮·辛普森未婚先孕，由于其父母极力反对她的婚事，乔布斯的生母独自去加州分娩并将其送入。后来他的亲生父母又生有一女。36 岁时，乔布斯娶了斯坦福大学商学院工商管理硕士劳伦·鲍威尔为妻，婚后育有一子两女。此外，乔布斯还与前女友布瑞南生下女儿丽莎。

如此复杂的家庭关系，若没有遗嘱，乔布斯的遗产继承可谓一个大难题。美国的遗产税复杂而且高昂，根据美国独立商业联合会的统计数据，因为高昂的遗产税，有 70% 的农场主、家庭企业主无法将企业传给下一代。

根据国外媒体报道，乔布斯的遗产大部分采用了通过遗嘱信托的方式交由信托机构处置。根据土地记录显示，乔布斯和他的夫人劳伦共同拥有三处房产，于 2009 年 3 月分别交给了两个不同的信托。根据美国证监会的文件显示，乔布斯总计达 46 亿美元的迪士尼股票委托给了乔布斯信托基金 (Steven P. JobsTrust) 管理，劳伦为受托管理人。



乔布斯留给世人的财富除了经典的科技，还有用信托架构管理家族财富的思想。家族信托的天然优势不仅帮助乔布斯规避巨额遗产税，也避免了复杂的家庭因争产而分裂，更重要的是，子孙后代将因为这个信托的存在，无论未来发生什么，都能够获得基本的生活保障、充分的教育保障、体面的养老保障，甚至于合理的创业支持。

👨👩 我国现行遗嘱信托制度

在我国现行法律体系中，对遗嘱信托的明确规定是非常少的，仅《信托法》第 8 条、第 13 条有涉及。其中第 8 条肯定了通过遗嘱形式设立信托的合法性，第 13 条则规定了当遗嘱信托受托人拒绝或者无能力担任受托人时，重新选任受托人的方法。同时，该条文还确认了设立遗嘱信托时也应遵守继承法中有关遗嘱的规定，即肯定了《继承法》也是遗嘱信托制度的法律渊源之一。

《继承法》作为遗嘱信托制度的另一个重要法律渊源，主要体现在《继承法》有关遗嘱继承的规定中。现行《继承法》第三章中，主要就遗嘱的形式、遗嘱人的行为能力以及“必要遗产份额”的保留等问题做出规定，当事人在设立遗嘱信托时亦须遵守这些规定。



👨👩 我国信托法制的不足

我国的信托制度起步较晚，又是从外国制度中移植而来，法律制度和社会观念上的差异导致我国在信托制度的继受和本土化过程中存在许多困难，包括《信托法》与其他法律制度之间的冲突、《信托法》自身的矛盾和不足以及社会观念上的冲突等等。如何解决这些冲突、完善相关制度，已经成为发展我国遗嘱信托制度过程中必须面对并亟待解决的问题。

一、《信托法》的外部冲突

对于遗嘱的具体形式，我国《继承法》规定了多种形式供当事人选择，如公正遗嘱、自书遗嘱、代书遗嘱、录音遗嘱、口头遗嘱等等，这些形式的遗嘱均是法律认可的遗嘱。但是《信托法》第 8 条第 1 款的规定，却完全排除录音遗嘱、口头遗嘱设立信托的效力。反观其他国家和地区的规定，都没有将书面形式作为遗嘱信托的唯一形式。另外，遗嘱信托只有在受托人承诺时才能够成立的结论，不仅与世界各国立法无法衔接，甚至也和我国《民法通则》及《继承法》的规定相矛盾。

二、《信托法》的内部缺陷

1 遗嘱信托财产权属不明确

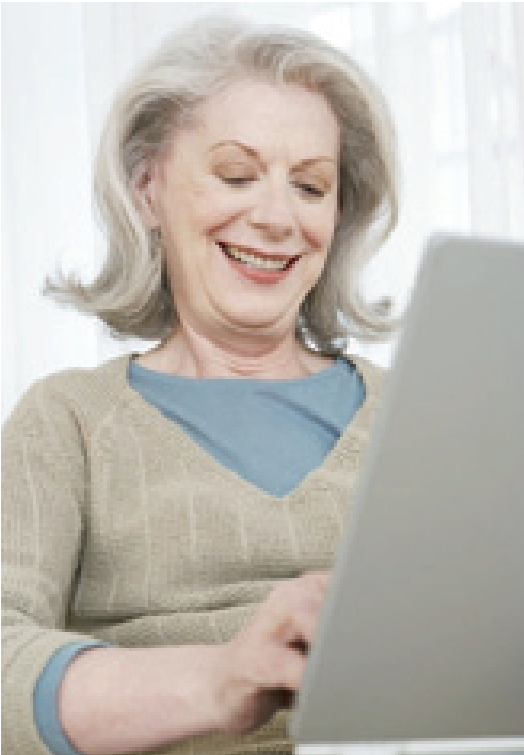
我国《信托法》第2条规定的“委托”二字的含义十分模糊，导致信托财产的所有权归属不明。在立法中故意模糊所有权的归属，是否就能真正实现对受益人利益的保护呢？反观其他国家（地区）的立法，不管是英美法系国家还是日本及我国台湾地区，均是通过赋予受益人充分的监控权，同时为受托人规定严密的义务体系来实现对受益人的保护，相形之下我国的立法则令人费解。

2 信托登记生效主义与信托效率理念相悖

从《信托法》第10条的规定中，可以看出对于法律、行政法规规定应当办理登记手续的，如果当事人不办理登记手续则信托不能生效。信托的价值取向在于扩张自由和提升效率，而登记生效主义与信托的自由、效率理念相悖，使信托关系的稳定性降低，反而不利于第三人预测自己交易行为的安全性。同时登记生效主义与大陆法系其他各国采取的登记对抗主义相悖，不利于我国法律同其他国家接轨。

3 没有规定信托财产登记的申请人及登记机关

《信托法》第10条虽然要求进行信托财产登记，却没有明确由谁负责申请信托财产登记，谁是登记主管机关。假定遗嘱人是登记申请人，则在理论上会出现矛盾，由于遗嘱信托是在遗嘱人死亡后才生效，此时遗嘱人已经死亡，显然无法进行信托登记，而如果遗嘱人于生前进行信托登记，此时遗嘱又尚未生效，用一份尚未生效的遗嘱进行登记当然是存在逻辑问题的。



对我国遗嘱信托的展望

随着国民私有财产的急剧增加和民营企业的爆炸式发展为遗嘱信托制度的开展营造了良好的氛围，再加之人们法律意识的日益提高，遗嘱信托制度在中国有着广阔的发展前景。

经济基础决定上层建筑，国外遗嘱信托制度的建立也绝非偶然，而是生产力发展到一定阶段的必然产物。随着大量社会财富被创造，私人积累的财富不断增加，与此相应的是财产继承纠纷也不断涌现，归根结底在于现有《继承法》关于财产继承的缺陷。而遗嘱信托制度所具有的功能恰好可以有效克服这些缺陷并能够解决不断增长的个人财富传承问题。未来伴随着遗产税等法律的逐步完善，遗嘱信托的合法节税功能必然会有所体现，这都无疑为遗嘱信托制度的发展创造了可能性。

多层次的法律框架为遗嘱信托制度的完善提供了法律基础。尽管我国现在没有专门的规范遗嘱信托制度的法律，但是我国《信托法》自颁布实施至今已经有12年的时间。并且该法也有专门条款规制遗嘱信托制度，其他信托制度的发展为遗嘱信托的完善提供了良好的借鉴。另外，我国《继承法》中关于遗嘱执行人的规定为遗嘱信托的发展提供了可借鉴的经验。所以，经过十余年的沉淀与酝酿，进一步完善我国遗嘱信托制度的条件已经成熟。

遗嘱信托的执行程序

1 遗嘱的鉴定

首先，鉴定遗嘱的真伪，确定遗嘱是遗嘱人真实意愿的表达；其次，要验证遗嘱人是否死亡。只有遗嘱人死亡确定，遗嘱才开始有法律效力。

2 收集遗产

信托机构应在短期内收集死者的遗产。首先调查了解死者是否投保人寿保险，其次调查了解死者的债权情况。

3 编制遗产清册和暂管遗产

信托机构与遗嘱法庭一起完成对遗嘱人遗产的清理、核定。编制出遗产清册，交付受益人（包括继承人和受赠人等）及有关公正的第三者。

4 代结清税款和债务

执行遗嘱信托业务，是代受益人交付应负担的赋税和交付应清理的遗嘱人生前所发生的各种债务。其顺序当然是先交国家的赋税，这些税款主要有所得税、财产税和继承税。然后清偿被继承人的债务。

5 编制会计账目

在执行遗嘱或管理遗产阶段，即办理完各项遗产所得和债务、费用支付后所作的会计账目，必须上交法院，经其核定后，寄发给遗嘱受益人若干副本，允许受益人在一定时期内向法院提出异议。若无异议，法院则批准信托机构的该种会计账目。

6 分割遗产

进行财产的分配：上交法院的会计账目获准后，由法院签发一份指示信托机构进行财产分配的证书。信托机构作为遗嘱执行人，必须在完成上述各种手续后，才能对遗产进行分割。



结语

遗嘱信托制度在我国尚处于起步阶段，相关的立法还很欠缺，目前只是将遗嘱信托的基本概念在《信托法》中进行了粗线条的原则性规定，可操作性不强。但基于遗嘱信托制度功能上的巨大优越性，我国遗嘱信托制度乃至整个信托制度必然能够在实践的锤炼下日臻完善，以适应我国不断增长的个人财富传承现状。





样式雷

Yangshi Lei Archives

“样式雷”，土木砖石写就的传奇

部分文字 / 赵菁 部分图片 / 国家大剧院 特别鸣谢：本文部分图文资料由国家典籍博物馆提供

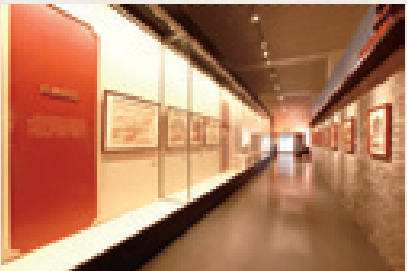
法国文学家雨果说“建筑是用石头书写的史诗”，在中国古代最后一个朝代，有一个家族用数不胜数的宫殿、坛庙、行宫、园林、陵寝定格了大清的盛世华章，这个家族就是“样式雷”。雷家八代人的智慧和汗水，为中国和世界留下了一笔宝贵的财富。样式雷不仅设计了我国 1/5 的世界文化遗产，这个营造世家的图纸、图样、烫样等建筑档案也入选《世界记忆名录》。样式雷的建筑与图档是我国古代建筑最后一个高峰期的辉煌成就，更是传统建筑文化复兴的源泉。

华丽家族的荣光

清康熙二十二年的冬天，原籍江西的雷发达举家离开生活多年的金陵，他的目的地是北京，作为一名木工，他应招参加紫禁城的维修工作。雷发达未曾想到，北上的决定让他的家族在中国古代建筑史上留下了浓墨重彩的一笔。清代 200 多年，八代雷家人用宫殿、坛庙、园林、陵墓诠释着盛世华章，而紫禁城的金瓦红墙、太庙的浩浩殿堂、北海的春荫绿波、东西陵的苍松翠柏……一笔一画记录下属于这个建筑世家的荣光。

早在明初，雷家先祖就已从事建筑业，尤擅木工，雷发达的木工手艺就是雷氏家族长年累月积淀下来的精华。他“以艺应募”进京时已年过花甲，仍然凭借着丰富的经验和精湛的工艺受到赏识。康熙二十八年，年届七旬的雷发达退休，返回南京，接替他的是他风华正茂的儿子雷金玉。雷金玉跟随父亲进京之初，在国子监读过书，后“弃文从工”，跟随父亲一起参加皇家工程的营造。康熙修建畅春园时，雷金玉领楠木作工程，负责建筑的主体木结构，因一手上梁功夫，得赐“内务府总理钦工处掌班”。雍正扩建圆明园，雷金玉成为圆明园楠木作样式房掌案。“钦工处”相当于今天的工程处，其中负责建筑规划设计的部门被称作“样式房”，样式房主持人即“掌班”“掌案”，相当于现在的总建筑师。“样式雷”的时代，正式由雷金玉开启。

然而，雷金玉的去世，几乎让这个刚刚崭露头角的建筑世家毁于一旦。由于雷家后继无人，样式房掌案一职旁落，雷家人也大多回到了南京，只有雷金玉的小妾张氏带着三个月大的幼子留在京城。正是这位柔弱而坚韧的女子，凭借一己之力，把雷氏家族重新送回历史的舞台。为了让儿子雷声激日后能进入样式房，张氏不惜抛头露面，怀抱稚子到工部声泪俱下慷慨陈词。当年在襁褓中的婴儿雷声激成年之后，果然不负众望地掌班楠木作，成为“样式雷”承前启后的一代。“样式雷”第四代雷家玮、雷家玺、雷家瑞三兄弟生活在乾隆盛世。这是清代皇家建筑最为兴盛的时代，乾隆皇帝曾六下江南，江南旖旎的景致和精巧的园林让乾隆沉醉其中、难以忘怀，甚至想用北京西郊的山水再现柔婉明丽的江南风光。于是三山五园皇家园林工程热热闹闹地开工了。雷家三兄弟得到一展才华的机会，特别是雷家玺。除了当建筑师，他还是一位“爆破艺术家”——乾隆皇帝 80 大寿时，他负责灯彩与焰火。雷家玺三子雷景修 16 岁进入圆明园样式房学习，



“样式雷”是清代二百多年间主持皇家建筑设计的雷姓世家的誉称。从康熙时雷金玉担任钦工处样式房掌案起，到民国三年雷献彩完成光绪崇陵的设计止，雷氏七代执掌样式房。作为我国古代科技史上的杰出代表，其建筑创作涵盖宫殿、园苑、坛庙、陵寝、行宫等皇家建筑，以及庆典点景、室内装饰、皇家舟舆等。他们主持设计建造的北京故宫、天坛、颐和园、沈阳故宫、承德避暑山庄、清关外三陵和东西陵等已成为世界文化遗产，圆明园、香山静明园、玉泉山静宜园、三海（北海、中南海）、南苑、恭王府等一大批建筑被定为全国重点文物保护单位。样式雷建筑图档内容涉及相关建筑选址、规划设计和施工等多方面的细节，对清史、古代科技史尤其是建筑史，以及相关文物建筑保护和研究，均具有重大价值，是研究中国古代建筑史的宝贵资料。

样式雷世系表



A black and white portrait of a man in traditional Chinese official attire. He is wearing a dark, long-sleeved robe with a high collar and a black hat. He is seated and holding a small object in his hands. The background is a plain, light-colored wall.

清代建筑工官制度简表

```
graph TD; Emperor[皇帝] --> Neiwufu[内务府]; Emperor --> Gongbu[工部]; Emperor --> Gongchengchu[工程处]; Emperor --> Kangechu[勘估处]; Gongbu --> Chengxiudachen[承修大臣]; Gongbu --> Kangechidachen[勘估大臣]; Neiwufu --> Zaijingdangfang[在京档房]; Kangechu --> Gongcidedangfang[工次档房]; Zaijingdangfang --> Yinku[银库]; Zaijingdangfang --> Yinku[印库]; Zaijingdangfang --> Yanshifang[样式房]; Zaijingdangfang --> Suanfang[算房]; Gongcidedangfang --> Yanshifang[样式房]; Gongcidedangfang --> Suanfang[算房];
```

延伸阅读：清代建筑工程管理制度

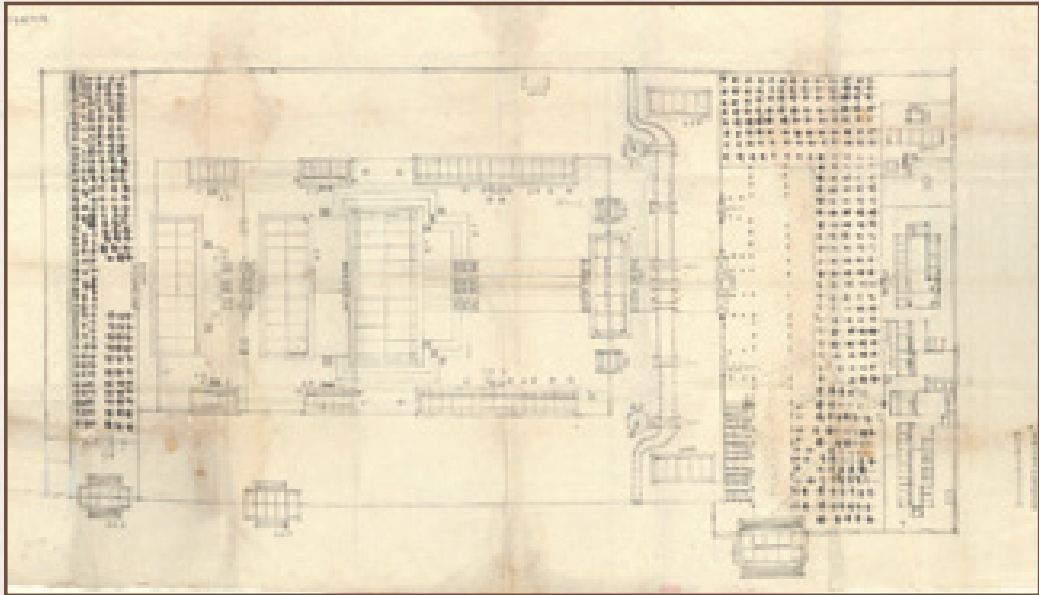
清朝建筑工程在管理上有内外工之分。工部营缮司掌管外工，内务府营造司承办内工。乾隆年间又在圆明园临时设有内工部，专门办理园工设计事务。内务府营造司设有样房、算房，样房负责设计图纸，制作烫样，算房负责应用工料估算。在设计中，烫样、图样与具体做法说明统以《工程做法》或《内庭工程做法》为依据，三者又互相结合，各有侧重，既明确易懂，又可减少差错。做法说明以文字为主；烫样立体展示建筑的形象轮廓和区域的群体配置，上面标注建筑的主要尺寸与做法；图样则表现平面布局或建筑的立面情况及装修细部。

样式雷世家的职业活动与传世图档是清代建筑工程管理体制即工官制度的产物。

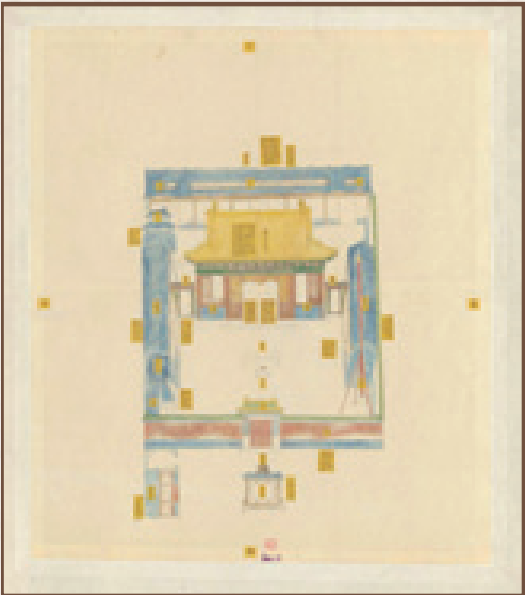
A large, traditional Chinese building with a multi-tiered, dark brown tiled roof and red pillars, surrounded by a white stone wall and greenery.

A diagram of a circular fortification. It features a large outer circle representing the main wall. Inside this circle is a smaller, more complex structure with a central square bastion. The bastion has a smaller square in the center, possibly representing a tower or a specific building. The entire structure is enclosed within a square frame, with some additional lines and markings around the perimeter, possibly indicating gates or other defensive features. The diagram is drawn in a simple, schematic style.

Wisdom Newsletter 41



太庙全图画样



正阳门瓮城内关帝庙修缮做法图

内城·坛庙

中国古代帝王自称“天子”，他们对天地非常崇敬。历史上的每一个皇帝都把祭祀天地当成一项非常重要的政治活动。而祭祀建筑在帝王的都城建设中具有举足轻重的地位，必集中人力、物力、财力，以最高的技术水平、最完美的艺术去建造。此部分包括天坛、太庙等皇家祭祀之所。天坛不仅是中国古建筑中的明珠，也是世界建筑史上的瑰宝。太庙则是明清两代皇帝祭祖的家庙，是根据中国古代“敬天法祖”的传统礼制建造的。

内城·王公府邸

王府是封建社会等级最高的贵族府邸，其建筑规制有严格的等级规定，不得随意违反。清朝分封了百余位王爷，修建了几十座王府，大多建在北京东西两城，从而形成了一种独特的王府文化。

内城·衙署

中国古代官吏办理公务的处所。《周礼》称官府，汉代称官寺，唐代以后称衙署、公署、公廨、衙门。衙署建筑大多是有规划地集中布置，《乾隆京城全图》中可以看到工部、理藩院和兵部位于东长安门东南，即今国家博物馆地。

外城·三山五园

清朝入关后，融合满族骑射山林和汉族园林文化传统，园林建设高潮迭起，将中国古典园林创作推向空前的境界，还因文化传播促成了西方园林的根本转折。

三山五园是北京西郊一带从康熙朝至乾隆朝陆续修建起来



天坛



恭王府

的皇家行宫苑囿的总称。而自康熙中期雷金玉营造畅春园立功被钦命为样式房掌案后，清代皇家园林的多彩也无不凝聚了样式雷传人的心血。是样式雷各代传人施展建筑创作才华的重要舞台。

三山指玉泉山、香山、万寿山，五园指畅春园、圆明园、静明园、静宜园和清漪园。1860年之后，五园相继被列强所毁，唯清漪园在光绪年间重建为颐和园。

外城·陵寝

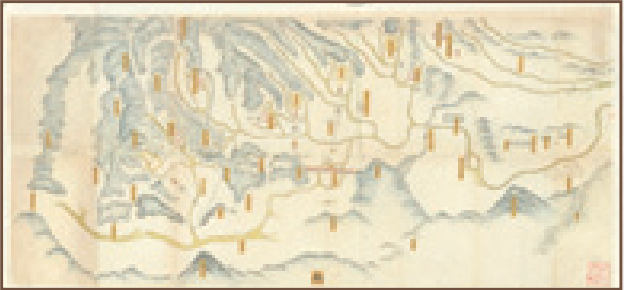
清朝定都北京后，仿照前朝建陵规制，兴建了规模宏大的陵园。从顺治至光绪，诸帝及其后妃分别葬在河北遵化东陵和易县西陵。清代皇家陵寝包括各帝后陵以及妃嫔、亲王、公主等园寝，一向被视作“关乎天运之发祥”的国家大事而赓续不辍地营造，形成宏大体系。自乾隆朝雷家玺规划设计陵寝开始，各陵寝的设计、修葺或重建，均由样式雷世家承担。

外城·行宫

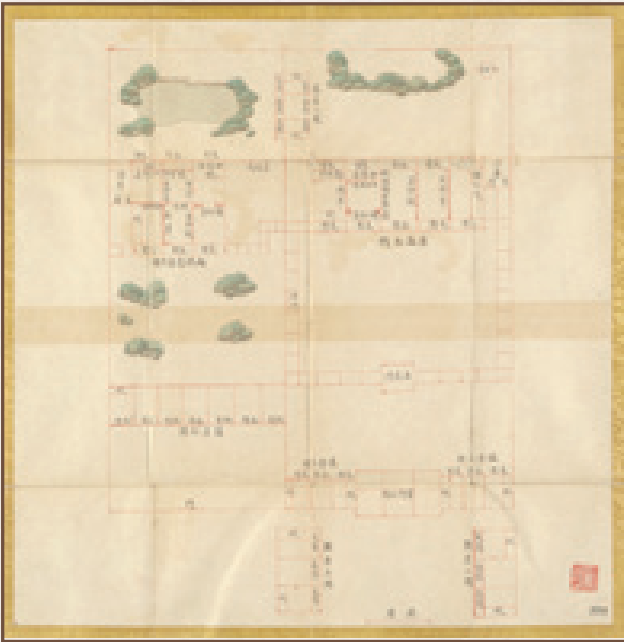
伴随着康熙、乾隆等皇帝的出巡以及历代皇帝的谒陵、出殡等銮驾往返需要，全国各地曾营建了大量行宫，为清代皇家建筑的重要组成部分。样式雷世家参与了行宫的设计与营造，取得了辉煌的成就。

装修陈设

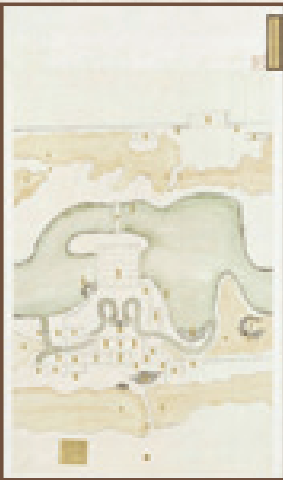
室内外装修是中国古代建筑体系的重要组成部分。通过清代皇家建筑的大量创作实践，样式雷也在这一领域展示了超凡的创作才能和精湛的技艺，达到极高的境界，取得杰出的成就。样式雷在装修设计中运用了许多民间含有美好寓意的题材，例如：以喜鹊“报喜”创作出“喜从天降”“喜报平安”“喜报三元”；以长寿的乌龟、仙鹤创作出“鹤寿龟龄”“鹤来添福寿”；又有用蝙蝠、梅花鹿表示“福”“禄”的吉祥图案。



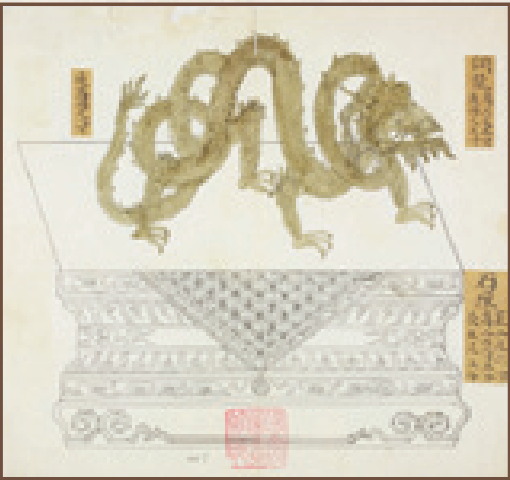
西陵万年吉地总样



五台山行宫坐落地盘图



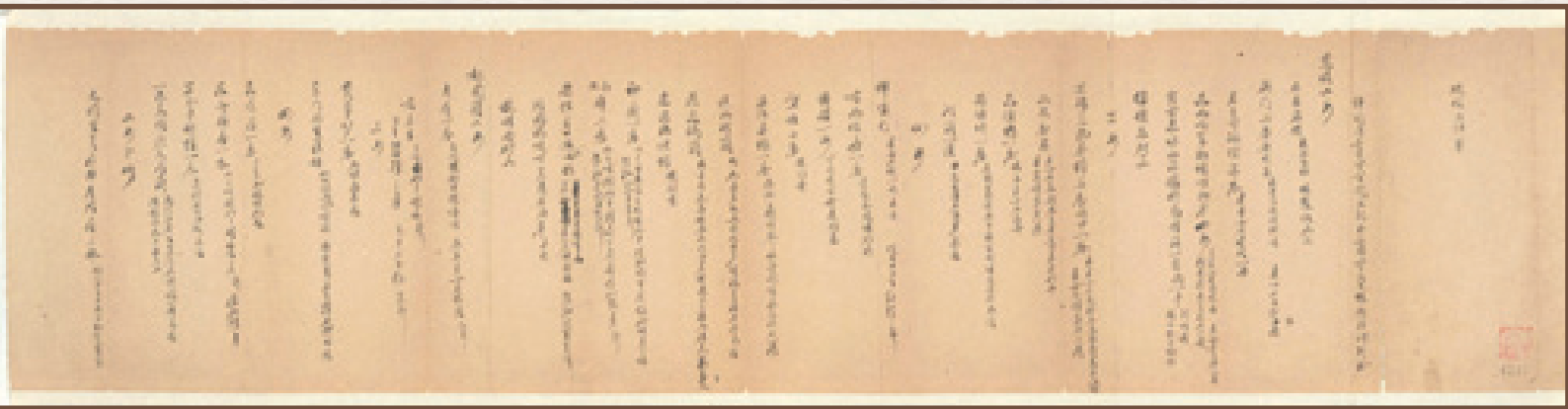
圆明园鱼跃鸢飞殿地盘图样（圆明三园样式雷史料日本东洋文化研究所藏）



装修陈设



装修陈设



八旗礼工部营房房间数目

庆典景点

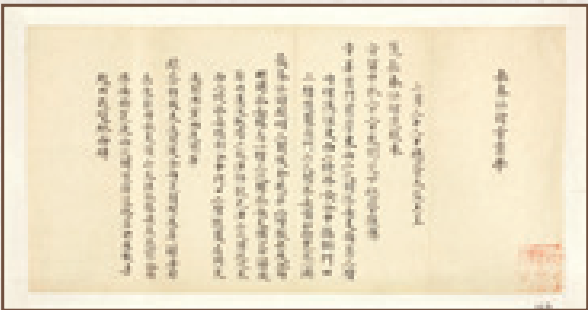
自雷金玉参与康熙帝万寿庆典点景设计之后，乾隆生母崇庆皇太后圣寿庆典、乾隆帝八旬万寿庆典、慈禧太后六旬万寿庆典等庆典点景设计均由样式雷世家主持。

文字档案

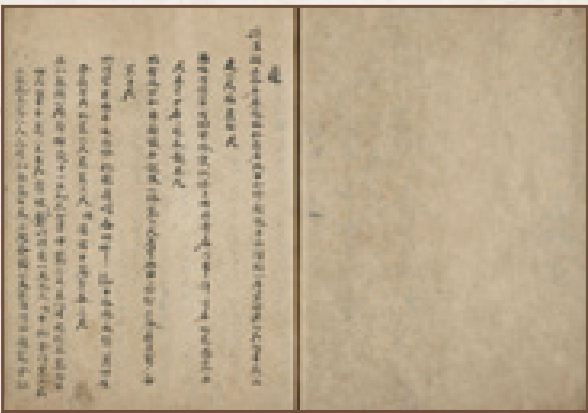
样式雷图档中，除了大量的设计图纸外，还有各式各样的文字档案。其中有样式房遗存的文档资料和样式雷随工日记等。随工日记几乎每天都有翔实的记述，多是反映工程进展方面的内容。家信多是同治光绪年间，样式雷在清东陵修建定陵、定东陵和惠陵时所写的私人信函，从多个侧面记录了两代样式雷的真实生活。旨意档及司谕档是样式房保存的帝后谕旨和内务府的指令。略节是以汇报为目的，简要叙述工程、勘察、测量、清查等事的折单或整理汇总折单的簿册。



咸安宫宫门前拟搭彩棚两山图



长春仙馆旨意单〔抄件〕



惠陵日记随工册

壹 古典时代的记忆

作为御用建筑师，样式雷主要负责官式建筑，官式建筑发展到清代，已趋向标准化、定型化。样式雷留下的数以千计的图纸，绝大多数是总体平面图，在房屋平面位置标注面阔、进深、柱高尺寸、间数和屋顶形式，而建筑的结构、施工须严格按照各种《做法则例》进行。样式雷的独一无二，正体现于这种如同戴着脚镣跳舞的设计方式，正如罗哲文先生所言，显示了建筑师“在广阔的地段上进行巨大的空间组织和巧妙地运用建筑体量的无比智慧，也表现了他们高度而准确的尺度感”。

样式雷的建筑作品包括城市规划、宫殿坛庙改扩建、造园、修建行宫和陵寝、重大庆典的点景设计等，设计贯穿相地、勘测、总体规划、编制施工规范、施工、装修陈设等整个过程，表现在建筑上，则是严守法度和独具匠心的完美融合。在样式雷的代表作颐和园（乾隆时期名为清漪园）里，有一副楹联可管窥样式雷的设计理念：“台榭参差金碧里，烟霞舒卷画图”。“金碧”是皇家的法度，“画图”是园林的匠心。这座我国现存规模最大、保存最完整的皇家园林，占地 290 公顷，以昆明湖、万寿山为基址结构全园。颐和园按照区域和功能可分为东宫门和万寿山东部的朝廷宫室、万寿山前山、万寿山后山和后湖、昆明湖区四部分。其中朝廷宫室部分按照宫廷格局，由对称、封闭的院落组成，宫室多为灰瓦卷棚屋顶，庭院内点缀花木、湖石，不仅区别于紫禁城，更契合颐和园的园林性质。后山与后湖草木茂盛，环境清幽，样式雷借鉴江南园林的造园艺术，将这片相对独立狭长的区域改造为乾隆理想中的江南。后湖沿岸取材于苏州山塘，谐趣园仿照无锡寄畅园，两处皆婉约俏丽而不失皇家风范。昆明湖区则以杭州西湖为蓝本，借景玉泉山，水天一色，令人心旷神怡。万寿山和万寿山前山部分以排云殿和佛香阁为主体建筑，高 38 米的佛香阁不仅是体现宗教文化的庙宇，更是全园的点睛之笔。最初在乾隆皇帝的规划中，佛香阁的位置本应是一座 9 层宝塔。塔建到第八层，有风水先生提出北京西北不宜建塔的意见，于是乾隆下令拆毁宝塔，由样式雷设计一座新建筑。样式雷呕心沥血，以黄



鸟瞰颐和园万寿山排云殿



颐和园·谐趣园鸟瞰全景图



圆明园廓然大公烫样（圆明三园样式雷史料）



九洲清晏之思顺堂烫样（圆明三园样式雷史料）

鹤楼为原型设计了一座八方阁建筑，就是今天颐和园的构图中心——佛香阁。即使在三山五园整体布局中，样式雷的设计都不失妙笔，佛香阁与玉泉山玉峰塔相映成趣，一阁一塔，一近一远，一实一虚，一傍水一依山，这不仅仅是灵光一现的天赋，而是一个家族沉淀数代的经验、审美和对古代建筑艺术的继承、总结、化用。

除了建筑，样式雷留下的建筑档案同样珍贵。档案的内容包括建筑选址布局、地形测量、规划和施工、图样、烫样等，对古代建筑史、科技史、清代历史和当下文物保护修复等研究有着重要的史料价值。样式雷的历史档案因主要服务于官式建筑的营造，具有一定的保密性。但在内忧外患的清代中晚期，

第五代样式雷雷景修出于保护目的，将建筑档案运出大内，他卓越的史料意识让这个家族巧夺天工的设计在漫长的时光中得以存续。民国时期，朱启铃、刘敦桢、单士元等中国营造学社成员收集、整理了大量样式雷建筑档案。新中国成立后，特别是近年来，针对样式雷的研究从未停止。从样式雷留给后人的瑰宝中，古代建筑中的疑难问题得以解决，古代建筑测绘、设计、造价的理论和方法得以梳理。有专家在分析大量样式雷画样和文档之后称，样式雷的大量设计及施工图与现代图学原理的投影、图层法高度契合，特别是样式雷绘制建筑组群布局常用的“平格”网，与当代建筑外部空间设计理论和方法、CAD 建模等方法的基本原理如出一辙，从而推翻了中国古代建筑未必经过设计的旧论。



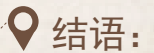
朱启铃



刘敦桢



国家典籍博物馆 样式雷图档展览



结语：

人类创造的诸多文明形式，似乎只有建筑能更长久地抵抗隆隆向前的历史车轮。样式雷设计的建筑瑰宝如同一座座沉默的纪念碑，凝结着建造者的信仰与智慧，记录过去，烛照未来。

国家典籍博物馆“样式雷图档”展览目前已经结束，如果您对此展览有兴趣，可以登录国家典籍博物馆网站欣赏“样式雷图档”线上展览。网址：<http://www.nlc.cn/nmcg/gcjpgdz/ysl/>



样式雷设计事务流程

1 选址

皇家建筑尤其是陵寝的设计事务通常始于选址。届时样式房匠人要随有关官员和风水师赴现场勘查风水，统筹生态、景观及工程地质等要素，确定基址并展开相应的规划设计。

选址中讲究建筑人文美与山水自然美的有机结合，典型如陵寝基址（穴位）及轴线（山向），就须详缜权衡底景，才能最终确定。

2 平格

在选址和斟酌设计方案时，要进行“抄平子”即地形测量，用白灰从穴中即基址中心向四面画出经纬方格网，方格尺度视建筑规模而定；然后测量网格各交点的标高，穴中标高称为出平，高于穴中的为上平，低于穴中的称下平；最终形成定量描述地形的图样则称“平格”。由此可推敲建筑平面布局或按相应高程图“平子样”做竖向设计。

3 测绘

建筑测绘为设计的重要环节，可据以完成原有建筑修缮设计，或供新建筑设计参考。样式雷的测绘经历草图、标注测量数据、仪器草图至正式图等阶段。

4 烫样

烫样即模型制作，是各项建筑设计的关键步骤，例须恭呈御览钦准后才能据以绘制施工图设计图、编制《工程做法》即设计说明，及核算工料钱粮。烫样几乎纯为观览，通常包括全分样、个样和细样。全分样用来表达建筑组群布局及空间形象；个样展示重要单体建筑自外到内的形制及其主要构造层次，可逐层揭开观览；细样主要表现局部性的陈设装修。

5 施工设计

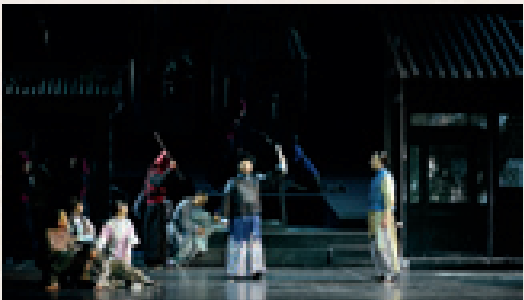
清代官式建筑趋于高度标准化、定型化，设计中常需确定柱网平面、梁架剖面及屋面形式等，工匠按《工程做法》即施工图设计说明建造，有关构造和工艺的设计可简化，通常无需另绘图样。

对非标准化的复杂构造做法，除了常规地盘样、立样，还灵活应用了诸如阶梯剖、旋转剖、等高线以及图层等形式来绘制画样，以贯彻设计意图并指导施工。



“戏”品《样式雷》

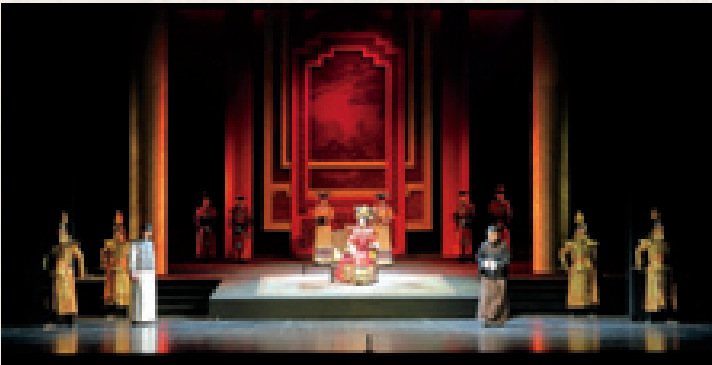
2015年7月，国家大剧院全新制作的原创话剧《样式雷》首演问世。作为“2015 国家大剧院国际戏剧季”中“本土原创”演出板块的重要剧目，该剧讲述了执掌京城皇家园林建筑 260 年的雷氏家族在清朝末年的一段风云往事。



官府征税



尾声祭祖：雷思起（左）张金元 饰，桂枝儿（中）李小明 饰，雷廷昌（右）刘辉 饰



雷廷昌冒死进谏

揭开执掌皇家建筑 260 年的传奇家族神秘面纱

国家大剧院全新制作的原创话剧《样式雷》以样式雷重修圆明园的这段历史为故事背景，以生动的笔触去还原历史真实。

这是样式雷第六、七代传人雷思起与雷廷昌父子二人奉命重修圆明园的历史往事。1860 年英法联军焚烧劫掠了北京西北郊的三山五园（三山是万寿山、香山、玉泉山，五园是清漪园、静宜园、静明园、畅春园、圆明园）。风雨飘摇中清王朝十室九空、民不聊生。可就在 1873 年，同治皇帝竟然宣布为慈禧太后贺寿重修圆明园，命令样式雷父子二人在一个月之内就赶制出所有施工的图纸与烫样。慈禧太后亲笔修改“天地一家春”的图样，史无前例地五次召见雷氏父子。雷思起还被授予二品顶戴，样式雷家族盛极一时。可最终重修圆明园的计划因工程浩大、耗费巨资，遭到了朝廷内部以恭亲王为首的十大重臣的强烈反对，修园一事无疾而终。样式雷父子二人也被迫放弃恢复祖先巨制的夙愿，转而去修造皇家陵寝。

话剧《样式雷》凭借艺术家们的创作，将历史和传奇相连，从皇家御苑到寻常巷陌，描绘出样式雷家族一段“柱天踏地，匠心匠魂”的家国传奇。

走进唱片里的世界

“走进唱片里的世界”是国家大剧院艺术普及教育的重要品牌。该品牌以“经典”和“唱片”为主题，邀请著名艺术家、社会知名专家、音乐评论家、音乐制作人等，定期举办大师见面会、古典音乐赏析、音乐沙龙等教育活动，让观众能够有机会与艺术家面对面，通过演讲结合、深入浅出的方式，带您“解读音乐经典，品茗艺术真谛”！2015 年第四季度的活动即将在国家大剧院艺术资料中心陆续举办，衷心希望能够以此为桥梁，带您走进唱片里的世界，走进音乐的世界。

“罗曼金秋”——诗意肖邦

时间：2015 年 10 月 31 日（周六）14:30

主讲：奥利维·德·斯皮耶格勒尔（尤克乐艺术学校校长）

跨越百年的“斯特拉迪瓦里”之声

——还原你不一样的莫扎特《普鲁士四重奏》

时间：2015 年 11 月 1 日（周日）14:30

主讲人：王小明（青年小提琴演奏家）

演奏：斯特拉迪瓦里四重奏

黄金时代音乐家与唱片的故事之一

时间：2015 年 11 月 8 日（周日）14:30

访谈：刘达（中国音乐家协会录音艺术与唱片学会秘书长）

嘉宾：邵军（原北京文艺台台长）

曹飞（青年中提琴演奏家）

聆听俄罗斯的心声——从诗歌到音乐

时间：2015 年 11 月 14 日（周六）14:30

访谈：王纪宴（音乐评论家）

嘉宾：赵云红（著名女高音歌唱家）

吴晓都（中国社会科学院外国文学研究所研究员）

不可不听的古筝名曲（一）——《出水莲》与诗的邂逅

时间：2015 年 12 月 5 日（周六）14:30

主讲：袁莎（著名古筝演奏家）

不可不听的艺术歌曲（三）——舒曼的 1840 年（中）

时间：2015 年 12 月 12 日（周六）14:30

主讲：张佳林（中央音乐学院 副教授）

演唱：赵小莹（中央音乐学院 女高音）

钢琴伴奏：赵雪竹（中央音乐学院）

国家大剧院原创话剧《样式雷》演出预告

演出时间：2016 年 1 月 22 日至 2016 年 2 月 1 日

演出地点：国家大剧院戏剧场

出品人：陈平

艺术总监：徐晓钟

编剧：黄维若

导演：曹其敬

舞美设计：高广健



The Historical and Cultural Features of Beijing City

舒乙先生话北京——北京城的文化构成

文 / 舒乙 图 / 东方 IC

近十几年来，北京的发展变化可谓翻天覆地，这使得很多热爱北京的老北京人出现了精神上的虚空。本期，让我们跟随舒乙先生的讲述穿越时空，触摸历史。听老北京的故事，满足老北京人的怀旧情结。



舒乙，男，1935年8月16日生于青岛，祖籍北京，满族，中共党员，苏联列宁格勒基洛夫林业技术大学林产化工系毕业，获硕士学位，多年在中国林业科学院林产化学工业研究所和北京光华木材厂从事科研工作，为教授级高级工程师。1978年开始从事业余写作，发表《老舍的童年》，在《人民日报》的《大地》副刊上连载，后被翻译成日文成书出版，调入中国作家协会工作，1988年加入中国作家协会，任中国现代文学馆副馆长、馆长，是研究馆员，著有《我的风筝》《老舍》《现代文坛瑰宝》《父亲最后的两天》《走进中国现代文学馆》《大爱无边》《疼爱与思考——一个政协委员四次考察大运河亲历记》《见证亲密——记北京、承德两地带藏文的石碑和藏式建筑》《发现北京》《开窍的日子》等散文集及传记26部，曾获《十月》散文奖、“杜康散文奖”、“海峡情征文奖”、“满族文学奖”等奖项。1995年以后开始从事绘画，先后在北京、上海、台北、洛杉矶、吉隆坡、澳门、巴黎等地举办19次个人画展，有画集《舒乙的画》。是第九、十届全国政协委员，博士生导师，现为中央文史研究馆馆员，是中国公共外交协会副会长。

北京城是中国北方的一座城市，它的位置在华北平原的最北端，北面和西面是山，山是太行山的余脉，叫燕山，南面和东面是平原，东面距离渤海大约150公里。气候四季分明，这个位置对人类居住是相当理想的。远古的时候，就有人类在此繁衍生活，根据20世纪初和21世纪初的考古，大约50万年前就有猿人在北京西南方向周口店的山洞里生活，这种猿人被考古界和人类学界正式命名为“北京猿人”。周口店猿人遗址也因此被确定为世界文化遗产。最近的考古发现北京猿人的生存年限比50万年还要早。

大约在三千年前，在北京西南方向的一条叫永定河的河岸旁边渐渐形成了一座小城，这就是北京城的雏形。随着永定河的不断泛滥和人口的增多，北京城渐渐向东北方向移位，离开永定河河岸，而且自八百多年前起渐渐成为一座北方的乃至全国的政治中心，终于在730年前元朝的时候，正式在现在这个位置建了新的北京城，一直至今，不断扩展、更新、完善，成了一个世界的历史文化名城。

被设计出来的北京城

北京城与世界上其他大城市以河流或者港口为中心，沿河流两岸或以港口为基点不断扩张、扩建的发展方式不同，它不是由小渔村、小村镇长期慢慢地扩展成的大都市；北京是被设计出来的，是按图施工，按一定的指导思想人工建造完成的。一开始就经过严整的规划，确定了规模布局，确定了尺寸大小。这座人工设计建造的大都市有以下几个明显的特征：





方向明确

北京城皇城居中的布局设计使皇城以外的城区形成了东西南北四块地区的格局，一切都是正北正南正东正西的。北京人永远不说“前、后、左、右”，总是说“东、南、西、北”，因为不论是房子的朝向，还是大街小巷胡同的走向都很端正，合乎正北正南正东正西的方向。一旦有倾斜的街道，一定会在街道的名字上有所标注，如“烟袋斜街”“梅兰竹菊斜街”。从考古的角度认定，凡是倾斜的街道原来都是河道，后来改河道为道路，因此，街道会发生倾斜。在北京有个有趣的现象，如果你想去城内某个地方，只要认定了方向，不管怎么走，绝不会迷路，三拐两转，按既定方向走，一定会到达。这是由于北京城是根据“左祖右社，面朝后市”的布局原则，完全依照周代的《周礼·考工记》的规则设计、修建出来的。

北京城的方向性强烈，究其原因，是因为它在北半球，冬天比较冷，房子坐北朝南阳光自南边来，可以直射到朝南的屋里。胡同也都是东西向的，阳光普遍都直接照到街面，而且可以避免凛冽的北风，完全合乎自然的规律。

呈棋盘状

北京城的格局是正方形，而非放射状的。城内街道排列整齐，呈棋盘状分布。最中心是皇宫——紫禁城，就是现在的故宫，是明清两代皇帝居住的宫城。紫禁城是一座长方形的城池，四周有高10米多的城墙围绕。环绕在宫城之外，还有一层城墙，这层城墙与宫城的城墙之间是皇宫的服务机构和国家机关的所在地，被称为皇城。南起今天的长安街，北到今天的平安大街，东至今东城区南北河沿一线（现已建起皇城根遗址公园），西达今西城区西黄城根一线。皇城外面才是市民居住地和商业区，最外面还有一圈北京城的高大城墙和护城河。这层城墙有九座城门，通往城外。

皇帝是天子，天子最大，九是最大的数，所以皇帝所在城市有九个城门。城门上有门钉，仔细数数，皇宫的大门上横、竖各有九排门钉，一共八十一，不能错。大臣的街门就不能有九个，一定是每排七个或者五个，是级别低的缘故。

北京城里的道路按“九经九纬”的原则设计，东西向、南北向各有九条干道，呈真正的棋盘状。城门和城门之间有21条胡同，每条胡同之间彼此的距离是44步约64米，胡同宽6步，约9.24米。这么规律的安排绝非自然形成，必定是人为设计的，是按图施工的，非常有序。



有根有据

中国自古以来就是礼乐之邦，行为方式一贯遵循“言之有理”的原则，即必须有所根据。周朝是中国历史上一个重要的时代，距今大约三千年，那是一个文明大发展的时代。先周文化是中华民族文化的基石，也是中国传统文化源头。周朝晚期（即春秋战国时期）涌现了一大批著名的思想家、哲学家，如老子、孔子、孟子等，形成了百家争鸣的文化氛围，进一步继承创新、弘扬发展了先周文化。周文化中所包含的各种典章制度、礼乐制度和思想道德规范，成为中国几千年封建统治的思想、政治基础和儒学思想的源头，影响了周以后近3000年的中华文明史。

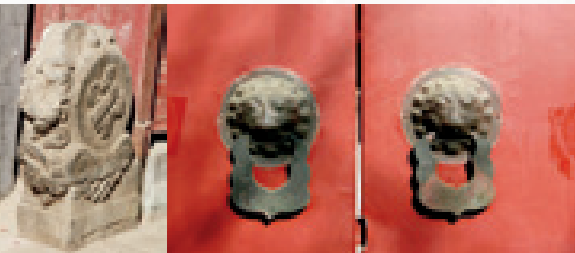
中国的古籍经典四书五经中有一部叫《周礼》，就是记录周朝礼制的典籍，其中有《考工记》，主讲营国的原则，书中有记载，国都要“右社左庙，前殿后市”。国都要按子午线建中轴线，子是北，午是南，皇宫的南门就叫“午门”。皇宫要建在中轴线上，然后左右对称，建“右社左庙”。皇宫右边安排社稷坛，社稷即国土，建一个坛，象征国家的领土空间；皇宫左边建祖庙，安排皇家的祖宗牌位，敬重祖先。中轴线的前面建宫殿，后面安排集市，叫“前殿后市”。今日北京的城市肌理完全是继承了这样的指导原则建立和发展起来的，都可以找到实物存在。皇宫现在是“故宫博物院”，社稷坛现在是“中山公园”，祖庙现在是“北京劳动人民文化宫”后市现在是地安门、鼓楼、钟楼一带的商业街区。中轴线一直由永定门经过中心的紫禁城延伸到城外新建的奥运会场馆所在地。



1204 条胡同

北京由皇家园林、寺庙、胡同三大部分组成。胡同是北京居民的小型街道，胡同的两侧都是四合院连接而成的住房和院落。胡同一般狭长，长度超过宽度。那么，北京到底有多少条胡同呢？据史料记载：明朝中期（1560年）北京有胡同459条，清朝末年增加到1121条，20世纪80年代统计是1204条。

北京胡同的名称也很有意思，非常生活化。很多胡同的名称原来充满了生活气息。但是，在辛亥革命之后许多充满了生活气息的名字，却被当时一些“文人们”以文雅之名篡改得面目全非了。如“狗尾巴胡同”改成了“高义伯胡同”，“奶子府”改成了“迺兹府”，“烧饼胡同”改成了“寿瓶胡同”，“轿子胡同”改成了“教子胡同”，“屎壳郎胡同”改成了“刻亮胡同”，“小羊圈胡同”改成了“小杨家胡同”等。





CULTURE
文化



CULTURE
文化

四合院是北京的宝贝

四合院中的所谓四合，“四”指东、西、南、北四面，“合”即四面房屋围在一起，形成一个“口”字形。房子在四周，中间是院子，布局严整，院落敞亮。院中庭院中植树栽花，备缸饲养金鱼，是四合院布局的中心，也是人们穿行、采光、通风、纳凉、休息、家务劳动的场所。

四合院的规模大小不等，院子可以是两进的，即前后两个院子相连在一起，也可以是三进，一些豪宅大户的院子甚至是五进、六进的。四合院的房子皆为单层，房顶呈“人”字形，用灰瓦铺顶。房子的结构为土木结构，由木柱、木梁作为框架，砖砌外墙。这样的房屋结构有很好的弹性，抗震性极佳。四合院的规模虽然有大小之别，但是四合院的规制是同一的，北京人的四合院以北房为正房，是主人住的，西、东房为厢房，是子女住的，南房则多为倒座，一般当书房或贮藏室，南房的门朝北开。一家人关起街门，自成一体，叫“独门独院”；比较贫穷的人可以几户合住一院，叫“大杂院”。

从居住环境来看，四合院虽然很古老，却非常复合现代的宜居要求。它符合自然规律的结构体现了“天人合一”的思想，得天时、有地利、材又美、工又巧，合此四者，才能称为良居，而四合院正是这样的良居。

纵观现代大都市的发展史，特别是在工业化时代，最终形成的是高楼林立的现代都市，人们长期住在一种拥护、狭小、嘈杂、灰尘、污



染的空间里，和大自然相隔得越来越远。久而久之人们开始渴望回归自然，于是一些有经济实力的人又开始纷纷到城外、到郊区等植被覆盖率较高的地方去修建或购买住宅。然而这种和自然贴近回归大自然的过程往往是被动的，是饱尝现代大城市的苦头之后被逼而为的。反观北京的四合院是古人留下的遗产，是主动打造的。更加主动地与大自然贴近，避开现代大城市的拥挤、狭小、嘈杂、灰尘和污染，更加符合近代宜居的要求。

所以说，四合院是北京的宝贝，它很科学、很现代、很超前。

由于四合院的四周以高墙形成四合，可以有效地把噪音挡在外边，闹中有静。在四合院内种植花草树木，有利于保持水分，调节湿度、吸收灰尘、改善空气的质量，可以对局部的小环境进行微调。一座四合院内的小环境宛如是城市的一个小肺泡，进行吐故纳新，自我调节。无数的小肺泡集合在一起，对整个城市能起到全局的自我调节功能，人们住在这样的城市里怎么会不感觉舒适呢？所以，不论从哪个角度看，四合院都应该受到保护，而不应该随意地去拆除它。去“推平头”、去建高楼的做法是本末倒置。近三十年以来，在现代化的口号下，恰恰进入了误区，已经拆除了许多胡同和四合院，到目前为止，大约还有四分之一的胡同存在。北京市政府已经接受了专家学者的意见，制定和通过了保护规划，对成片的胡同和四合院进行整体保护和微循环

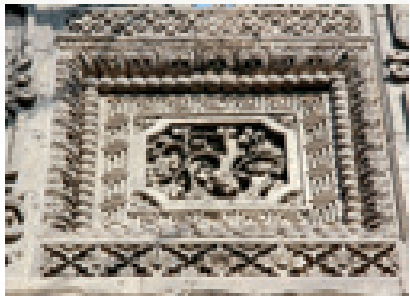
的维修。

景山位于北京市中心的景山公园内，这里是城内的制高点，更是北京最好的观景点。站在景山顶部的亭子内向四方俯瞰北京城，你会惊奇地发现，除了正南方，紫禁城的位置覆盖着闪闪发光的黄琉璃瓦之外，从另外三个方位看去，北京简直是绿色的海洋，古老的北京城被掩映在绿荫之下。组成了一幅赏心悦目、别具一格的优美图画。平日，行走在城中街道、胡同内，并未发觉北京城内种植有这么多树木，为什么从景山上往下看时竟会有如此趣味盎然、美妙无比景色呢？

其实，这一切都源于四合院。

在四合院内，家家都种树，在北京最常采用的树种是枣树、椿树、榆树、柿树、桑树，还有栽在盆里的石榴树、夹竹桃等。春可赏花，夏可纳凉，秋季结果，可谓春华秋实。当树木的树冠窜过平房的房脊之后，连成一片，

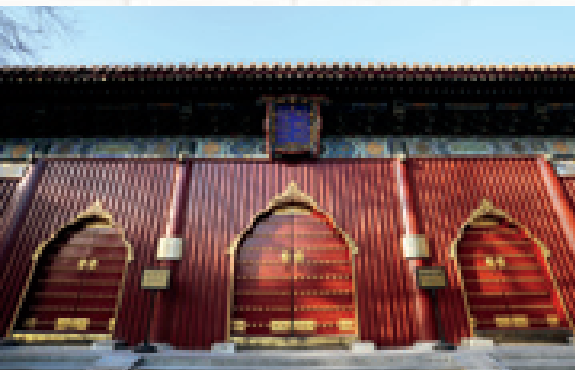
从上面俯视，就是绿色的海洋。实际上，北京四合院里的树木总量是很大的，远远多于道边的林荫木，这就是北京城能成为世界上绿化率最高的城市的奥秘。不过，近几年来，由于四合院的破坏，绿色海洋已经出现了许多空洞，也有不少多层建筑取代了树木拔地而起，这是非常遗憾的事情。



🏯 各民族共同缔造的北京文化

北京这座古城八百年以来，一直是全中国的首都，或者是北部半壁江山的国都，号称“六朝古都”。所谓“六朝”就是辽、金、元、明、清和中华民国的一段，如果加上中华人民共和国，前后是七段历史时期。奇怪的是，在六朝中居然有四个朝代是少数民族做统治者。辽的统治者是契丹人，金的统治者是女真人，元的统治者是蒙古族人，清的统治者是满族人，中间只有明朝的统治者是汉人。这在中国的历史上，特别是在北京城市史上是一个非常奇特的现象，在其他国家的历史上也很罕见。因此北京自古以来就是多民族聚居的地方，留下了许多民族的不同的语言、风俗、习惯和文学艺术，共同缔造了北京文化。

在中国历史上，北方的少数民族历来非常强悍，他们英勇善战，善骑射，有很强的流动性和机动性，经常骚扰中原汉族的边疆，以至于战争连年不断。文明的、富有的汉族经常被北方少数民族打败，掳走财富牛羊，甚至是人口。但是，汉族作为一个民族依然屹立在世界的东方，而入侵的北方少数民族反倒是被汉族文化所同化。从思维方式、价值观、意识形态，甚至是种族上也被融合在中华民族大家庭里了，宋朝以后的中华民族就是这样正式形成的。历史上许多非常有名的少数民族的名字，如匈奴、党项、契丹、女真、鲜卑等等，在一千年之后竟然完全找不到他们的后人了，大家都称自己的族属是汉族。现存的55个少数民族除当过统治者的蒙古族和满族之外绝大部分都生活在更边远的地区。



大约在1400年前，中国的隋朝出现了一位了不起的皇帝——隋炀帝，他征发五百万民工用六年时间开凿了一条大运河，由长江岸边的扬州，穿过淮河、黄河，到达洛阳和西安，再由河南中部北上，直抵北京，全长2700公里，成为全世界最伟大的工程之一。这条大运河耗尽了国家的财力人力，成为隋朝灭亡的原因之一，但是对唐朝的兴盛繁荣和长治久安起到了决定性的促进作用，同样，这条大运河把北京城的地位和历史作用也大大地提高了，让它由一个北部的局部性城市在六百年后一跃成为全国性的政治中心。

北京城的多民族性除了在语言、饮食、服装上有许多特点之外，如漂亮的北京话的形成，吃饺子，吃涮肉，吃烤肉，吃烤鸭，穿旗袍等等。还有许多带有多民族特点的文物保存了下来，譬如在七个皇家园林中保存着十五块乾隆皇帝的御碑，这些石碑体形硕大，都是四方柱形，有华丽的外表，雕刻精美，上面刻着四种文体，记载皇帝本人的诗歌、文章和圣旨，一面是汉文，另一面是满文，第三面是蒙文，第四面是藏文，年代最晚的也有230年了，其中涉及西藏内容的就有六块，上面清晰地提到西藏自古就是“我中华”的不可分割的一部分，西藏和中央政权关系亲密无间。这些石碑的存在真是天赐的良物，无需做什么特别的说明就能向不明真相的人士说明太多的内容，有着非常重要的历史价值和现实意义。

北京城安定门外有一座黄寺，里面保存着一座精美无比的五塔，是为纪念西藏六世班禅大师而建立的。这座五塔充满了感人的故事。



TIPS



舒乙先生推荐：北京最好的文化景点

北京有六处世界文化遗产：故宫、颐和园、天坛、八达岭长城、明十三陵和周口店猿人遗址。除了这六处之外，我以为以下六处也是北京最好的文化景点：雍和宫、北海、法海寺、大葆台汉墓、国子监、田义墓。笔者（舒乙先生）曾出版了一部散文集，题目叫《发现北京》，由中国城市出版社出版，它并非旅游指南，重点在于“发现”，阐述北京的文化价值和奥秘所在。在这部书里上述六处都有专门文章记述。



乾隆皇帝七十大寿的时候，六世班禅大师带了三千人行走一年零一个月由西藏到达北京，亲自向皇帝祝寿。乾隆皇帝为他在承德仿效扎什伦布寺建了须弥福寿寺，在北京香山为他建造了避暑的昭庙，在北京安定门外为他大修西黄寺，并学习了藏语和他交谈，去雍和宫聆听他的讲经，两次亲临西黄寺去看望他，为他作、写诗，送他皮袄和许多珍贵的礼物，在他不幸染上天花在北京圆寂后又亲自三次去西黄寺吊唁他，用两年时间为他建造了世界上最为华丽的五塔衣冠冢。

坐落在北京西郊的皇家园林——颐和园，是乾隆皇帝精心建造的，距今已有255年的历史，已被确定为世界文化遗产。在它的后山上建有一座皇家喇嘛庙，极其宏伟，完全是西藏式的建筑，内容包括象征佛居住的须弥山，叫香岩宗印之阁，四周建有四大部洲、八小部洲以及日殿、月殿、白塔、红塔、黑塔、绿塔，还有一组花承阁和一座16米高的七色彩琉璃宝塔。可惜的是，它被英法联军彻底破坏了，成了废墟。慈禧太后重修颐和园时因财力不够，后山的这组藏式建筑并未修复。笔者（舒乙先生）曾撰文呼吁将它彻底修复起来，据可靠消息，此建议已被批准采纳，将拨巨资在三四年内按原样修复起来。这组藏式建筑在北京的再现将再次辉煌地展示北京城的多民族性的丰富多彩。



Sofitel Wanda Beijing

北京万达索菲特大饭店

将法式奢华风姿与中国华丽韵致完美融合

文、图 / 北京万达索菲特大饭店

华贵、精致的法式生活艺术是索菲特品牌的文化精髓。然而，北京万达索菲特酒店更进一步，在延续了索菲特浪漫、奢华的法式风情的同时，巧妙地加入了北京这座千年古都雍容、细腻的韵致。在东方与西方文化、古典与现代之间取得平衡。在东西文化的碰撞与交融中寻求尊崇奢华的酒店氛围。

🏨打造独特的至尊旅居奢华体验

北京万达索菲特大饭店地处交通便利的北京商业核心区，可轻松到达中国国际展览中心、地铁站及故宫、天安门广场等主要名胜古迹。另外通过机场高速公路，只需 30 分钟即可抵达首都国际机场。

二十七层楼高的北京万达索菲特大饭店内设 417 间客房与套房，其中包括 63 间行政豪华房及一个至臻完善的索菲特会所。多家风格各异的餐厅与酒吧囊括 Héritage 法餐厅、VIC 国际美食餐厅、一品淮扬中餐厅、Vous 大堂吧、老上海中餐厅和嚶嚶高汤火锅日本料理。

北京万达索菲特大饭店将 11 个会议厅集中在一层楼面上，供各个会议团体选用。其他配套休闲设施还包括 28 米泳池、健康中心、健身房以及水疗中心。



HOTEL 酒店



🍽️VIC Bistro 环球特色晚餐零点精选

北京万达索菲特大饭店 VIC Bistro 推出全新概念晚餐特色零点精选，北京总厨刘师傅、法籍大厨米克联手印度特厨库玛共同打造 VIC Bistro 的全新晚餐环球特色零点精选！北京胡同料理、纯粹的法国 Bistro 佳肴，以及地道的东南亚美食荟萃 VIC Bistro。

此次晚餐的概念调整，源自于大厨刘师傅、米克及库玛的创意灵感。延续了 Voyage of International Cuisine 国际美食餐厅的理念，“巡游”品味世界各地美味，感受各地饮食风尚，从北京到巴黎，沿途“停留”在孟买、曼谷、吉隆坡。来自法国的主厨 Yann 将法式的传统美味搬上厅堂，一展法国人独有的美食烹饪才能；还有来自印度的主厨 Kumar 现场撸起秘制烤串，传说中的独门飞饼也在这里肆意旋转着。看长安街沿线闪停的红灯，追忆北京洋槐边的夏至。霓虹初上，在 VIC Bistro 感受刘师傅所追忆的 20 世纪 80 年代，品尝好似母亲所烹制的北京胡同美味，各国在美食上所呈现的民族底蕴在 VIC Bistro 可以全情领略！就是这么任性地将饕餮料理搬进了优雅殿堂，呼朋引伴在这里为美食点赞，向生活致敬。



HOTEL
酒店

海南 雅居乐莱佛士酒店 感受触动心灵的奢华

海南雅居乐莱佛士酒店营造出卓越不凡的独特品质及极致奢华的氛围，酒店由生机勃勃的热带植物环绕，坐拥清水湾纯美白沙湾与无敌海景。是品质旅行者的灵魂栖所，酒店承诺为每一位到访的宾客提供触动心灵的奢华。

尊贵客房 / 奢华与舒适并重

酒店共有 299 间格调高雅的客房和 32 栋精致私人别墅，设计灵感来源于巴厘岛和海南独特的民族风情，并将先进的科技与房间设施完美结合。客房最小面积达 80 平方米，每间客房的私人阳台均可欣赏醉人海景或高尔夫球场景致。私人别墅更具私密度及尊贵感。每栋均设私人泳池及花园，住客更可尊享仅限别墅客人使用的豪华会所，在此尽情享受私人晚宴 SPA 以及酒廊等设施。酒店还有海南最豪华宏伟的总统别墅——雅居乐总统官邸。

中西美食 / 满足最挑剔的味蕾

酒店拥有 7 间各具特色的餐厅与酒吧，分别提供中餐、亚洲餐食和西餐，时尚入流，中西合璧。意味海鲜餐厅供应各式意大利葡萄酒和佳肴，主打正宗地中海风味和新鲜海鲜；百味中餐厅以粤菜及本地海鲜为主；地沙村餐厅主打西餐与亚洲经典菜式；休闲写意的池畔酒吧一边享受舒适阳光，一边品尝新鲜调制的饮品和滋味小吃；或在独具气氛的长乐酒吧（与创造出著名的新加坡司令的新加坡莱佛士酒吧同名）畅饮。

精彩活动 / 让每一位客人尽兴每一刻

海南清水湾雅居乐莱佛士酒店是海南唯一一座毗邻 2 个 18 洞高尔夫球场的奢华度假酒店，清水湾高尔夫球会由美国著名的史密特·科里高尔夫设计公司设计而成，由美国著名造型师布莱特监制。球道全长 7333 码，属典型的滨海高尔夫球场，拥有豪华度假村以及俱乐部设施和练习场。18 洞球道设计精湛、造型细腻，看似平坦却暗藏玄机，兼具挑战性和娱乐性，能满足不同水平球手的需要。

酒店还为宾客们提供了足不出户的各项精彩活动。每日多彩的活动计划包含了免费瑜伽、普拉提、沙滩排球和鸡尾酒教程，还有专属的莱佛士童趣俱乐部为小朋友打造一片可发挥自由创意的欢乐空间，寓教于乐的各类活动设施及课程创造出独特难忘的体验。课程包含：儿童瑜伽、艺术与工艺、烹饪、沙滩排球与魔术。

海南雅居乐莱佛士酒店

活动时间：即日起至 12 月 30 日

参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡，工银信用卡金卡

活动内容：刷工银黑金卡、白金卡、信用卡、金卡可享酒店“度假套餐”优惠：

• 每晚净价从人民币 2188 元起即可享受（最少入住 2 晚）

① 翠雅居房住宿（Premium Room）/ ② 精美欢迎水果及饮品 / ③ 三亚凤凰国际机场至酒店免费定点穿梭巴士接送机服务（请提前一天预定）
每日双人全天五次免费餐饮体验：

① 7:00 ~ 11:00 每日双人精美自助早餐 / ② 11:00 ~ 14:00 心畅酒吧特色冷食自助午餐 / ③ 15:00 ~ 17:00 精美双人下午茶 / ④ 18:00 ~ 20:00 精美双人套餐 / ⑤ 20:30 ~ 次日 1:30 夜晚“欢乐时光”

• 乐享莱佛士童趣护照之旅，免费赢取儿童精美小礼品

（入住期间至多两位儿童同时使用）

• 豪华轿车租赁 20% 折扣优惠

• 免费宽带及无线上网（酒店全区域 Wi-Fi 覆盖）

参与方式：上网预订 www.raffles.com/cnd-icbc/ 或拨打国内免费预订热线 4001 200 635（周一至五，早上 9 点至晚上 6 点）并使用推广代码 PCN5

海南雅居乐莱佛士酒店

地址：海南省陵水黎族自治县

英州镇清水湾大道

电话：+86 898 83389888



RAFFLES
HAINAN
海南莱佛士酒店

SALE
信用卡特惠

HOTEL
酒店

悉尼瑞士酒店，呈现奢华新形象

悉尼瑞士酒店备受期待的翻新设计工程目前正处于收尾阶段，此次翻新工程将在这座位于中央商务区腹地、正对州立剧院的现代酒店增添新元素、新魅力。

悉尼瑞士酒店地处悉尼商业与文化中心，距地标建筑维多利亚女王大厦、悉尼威斯特菲尔德购物中心和历史悠久的州立剧院仅咫尺之遥，前往悉尼歌剧院和郁郁葱葱的植物园仅需步行十分钟。酒店拥有 369 间客房，能够 360 度全景俯瞰悉尼。

未来几个月悉尼瑞士酒店将进一步呈现奢华的新形象。引人注目的新面貌包括一个手工打造的天然石质面板，位于照明充足的大堂前台后方，以及新增的 14 间特色客房及套房。过去十八个月来，酒店斥资数百万元，重新装潢 355 间客房，配以华丽的壁纸、最高档的织物及定制的当代风格家具。悉尼瑞士酒店总经理 Christian Hirt 表示：“我对悉尼瑞士酒店未来几年的愿景是确保宾客获得真诚的款待，并注重意义非凡的个人体验。”

2015 年 6 月设计更新后，悉尼瑞士酒店将成为悉尼精华荟萃酒店业的前卫先锋，势将提升澳大利亚豪华酒店市场当代品质风尚的水准。总经理 Christian Hirt 介绍说：“我们期待能进一步发展我们的活力计划，在客房或套房的浴室中配备来自瑞士阿尔卑斯山花园的芳香精油，为客人提供焕发活力的入住体验。我们意识到为客人带来超出预期体验的重要性，我们的客房与套房将提供极致舒适，这种舒适体现在睡床上的纯亚麻床单、雅致的空间感和最先进的科技设备等细节上。”

酒店的当代风格新设计由澳大利亚知名室内建筑及设计公司 CHADA 完美呈现，其灵感源自瑞士的简约原则及对细节几近苛刻的注重。CHADA 合伙人兼创意总监 Juliet Ashworth 表示：“瑞士风格至关重要，要精妙构思，以一种现代方式呈现精致与典雅特质，所有这些特质均在新客房设计中悉数呈现。我们希望能在瑞士设计的独具匠心当中融入悉尼这类国际都市的魅力，并选择以质朴的材料融合创新的设计构思，同时在家具中增添一抹居家气息，这些家具在巴黎、纽约或悉尼等城市的顶楼公寓中均可以见到。”

CHADA 团队在装修悉尼瑞士酒店的过程中，在以瑞士为灵感的设计中融汇了悉尼的方方面面，打造出著名的悉尼港氛围。设计师们采用了高度反光的面板，泼洒上出人意料的生动色彩，并点缀独特的家具特色，其中就包括将电视机装在抛光的铬合金画架上。

悉尼瑞士酒店以突出个性为先，设计师们为所有客房及套房设计了精致典雅的新面貌，为客人营造出都市桃源的感觉，并着重突出酒店丰富的艺术品收藏，以引人注目的艺术作品构成遍布酒店的视觉盛宴，令人联想到悉尼闻名遐迩的艺术文化。Juliet Ashworth 表示：“酒店的客房与悉尼别处所见到的迥然不同，我们不仅局限于在每面墙上都采用优质材料，给人感觉就像是走进了一间美丽的定制公寓，可谓极尽奢华。”





那么平凡，那么伟大 ——北京春苗儿童救助基金会“小花关爱项目”

文 / Lily Law、夕暮 图 / 小花关爱项目

北京春苗儿童救助基金会于2010年10月份在北京市民政局注册成立，是个人发起的民间实操型非公募基金会，简称“春苗基金会”。2013年1月1日小花关爱正式加入春苗基金会，与春苗基金会原孤儿服务项目合并，成为春苗基金会服务孤残儿童的项目，整个项目更名为小花关爱项目。小花关爱项目旨在帮助贫困地区福利院0-3岁的早产儿、复杂医疗需求的孤儿“集中”照料服务，以及为3岁以上孤残儿童提供“教育寄宿家庭”模式的医疗、养育、教育、康复、心理疏导等服务，让孩子最终回归家庭。小花关爱项目的每一位员工从不间断的努力呵护着每一朵可爱的“小花”，为她们遮蔽风雨的摧残，并期待着它们终将盛开出最美丽的花朵。近20年的时间，帮助2000多名重症孤残儿童重拾温暖、重燃希望。当人们盛赞小花关爱项目所做的善举很伟大时，他们却说自己很平凡。

❤ 我要孩子们活着

“小花关爱”项目的创始人是来自美国的Brent和Serena。20世纪90年代初，一个偶然的机会，他们去福利院做义工，他们发现很多孩子绝大多数是因为身体残疾或出生缺陷才导致被遗弃，Brent和Serena很喜欢中国，他们也非常喜欢孩子，他们不断的寻找资源尽全力去为这些孤残儿童提供专业的养育和治疗的环境，一个个的生命垂危的重症孤儿被接到了北京，治疗康复直到脱离生命危险被送回福利院，就这样流转式的照料服务，让2000多名孤残儿童重获新生，也可以像普通的孩子们一样拥有美好的未来。

一路走来，“小花们”的成长得到了很多爱心人士的关注和帮助。项目运营中经常会遇见各种困难，例如：医疗资金不足，国内儿童医疗福利尚不完善等现实问题。不论顺境还是逆境，Brent和Serena从未停止过对这些孤残儿童的救助，一直努力呵护着“小花们”。

“要让孩子活着！”这个坚定的信念支撑Brent和Serena。他们做到了，让每一个孤残儿童享有生的权利是他们创立“小花”的初衷，也是他们坚持不懈的动力。每每谈起这些孩子，小花关爱项目的创始人Brent的眼中都充满着柔情，他说：“我希望可以参加这些孩子的婚礼。”20年不懈的付出与努力，Brent已经将自己的命运同这些孩子的命运紧紧地联系在一起了。目前，小花关爱项目由两个主要的项目组成：医疗救助早产儿、有复杂医疗需求的“小婴儿之家”，以及为孤残儿童组建家庭，帮助他们完成社会角色和接受良好教育的“教育寄宿家庭”。



小婴儿之家

小婴儿之家接收贫困地区福利院需要帮助的0~3岁的小婴儿，采取集中寄养照料模式，为早产儿、有复杂医疗需求的小婴儿提供24小时特别护理服务，帮助完成疾病治疗。其中早产儿护理采用国际上先进的袋鼠式护理方法，与孩子肌肤亲密接触，用人体体温代替保温箱。使孩子的患病几率大大减少，体重增长随之加快。目前，“小婴儿之家”平均每天面对55个孩子。

教育寄宿家庭

招募一对长期志愿服务孩子的夫妻成为父母，与4~6个3岁以上智力正常的孤残儿童共同组建一个家庭，让孩子在家庭生活中体会“父母”“兄弟姐妹”“朋友”等角色。让这些孩子得到养育、教育及康复的同时，感受到家庭温暖，使其更好地融入社会，为未来走进领养家庭及步入社会打基础。目前一共有6个家庭，30个孩子。



他们共同的名字叫“小花”

用一句很诗意的话来形容他们，他们是不该落入凡间的天使，出生的缺陷以及重疾是他们失去原生家庭的主要原因。每个微小的生命都值得呵护和关爱，这些小花使幸运的来到了小花关爱这个大家庭，在社会各界的关注和帮助下，在爱与专业的呵护下不断创造着生命的奇迹。不仅改变着他们的命运。同时让她们共同拥有一个美丽的名字“小花”。

渴望被抱抱的文强

这个眼睛大大、皮肤白白，笑起来有几分腼腆的小帅哥，叫作文强。几乎所有第一次见到他的人们都会问：这么漂亮的孩子，被弃养？

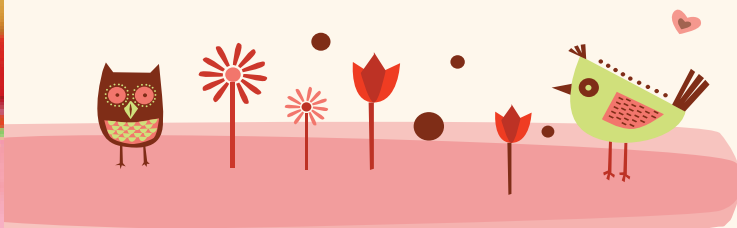
文强在很小的时候因为肛门闭锁被接到“小花”的小婴儿之家。在肛门成形手术的术前检查时，医生发现他同时患有肠梗坏死。必须要先完成一系列手术治疗肠梗坏死，才能做肛门成形手术。于是，在接下来的2年时间里，文强一次次被推进手术室，先后接受了包括肠造瘘、肠道剪切、肠关瘘、胃造瘘等5次大手术，这些手术在他小小的身体上留下了数条长长的疤痕。至今，文强的肛门成形手术仍未能完成，医生不得不在他的腹部留有开放性的伤口，在伤口的位置接上造瘘袋，让他可以将粪便排出体外。每次护理人员为文强换药时，看到从5~6cm的开放性伤口内露出的粉粉的小肠子，总是心疼不已。文强性格有些内向，却愿意与人亲近。他会经常用水汪汪的大眼睛盯着访客们，渴望有工作人员或者志愿者可以来抱抱他。虽然大家很喜爱他，但是为了避免挤压和触碰到他身上的开放性伤口，除了专业的护理人员，其他人都不能拥抱文强。每当这时，小家伙就会默默地低下头，眼神里掩不住深深的失望。未来，还有肠关瘘和肛门成形两次大手术等待着这个小小的孩子。愿文强能早日完成手术，尽情地享受所有爱他的人给他的温暖拥抱。



脚底没有皮肤依然顽强站立的福婕

福婕患有一种名为大疱性表皮松懈症的罕见病。她的表皮黏膜和内脏黏膜一旦受到摩擦就会发红、起泡，最终化脓溃烂。即使是日常生活中简单的穿脱衣服、吞咽食物都有可能引起她表皮黏膜以及内脏黏膜的溃烂，并危及生命。这种罕见的病症是由基因突变引起的，目前尚无特效疗法，只能靠细心的护理维持着。随着患者年龄的增长，病情会逐步缓解，患者18岁后将自行痊愈。不过，令人伤心的是，患有这类疾病的孩子平均的存活期只有2年，表皮黏膜和口腔、食道黏膜的反复溃烂令他们多死于败血病或食道癌。很多人第一次见到福婕时，都怀疑她是一名遭受过虐待被烫伤的孩子。她的全身布满着大大小小的红斑，左右膝盖下方是两处深深的凹陷，这是皮肤反复溃烂留下的痕迹。为了减少福婕的表皮被摩擦、碰撞，需要在每天洗澡、上药后，用一圈又一圈厚纱布包裹住她的手臂和四肢。虽然日复一日受到病痛的折磨，但是福婕始终表现得十分坚强。即使脚心溃烂得没有一块完整的皮肤，缠着厚厚的纱布，她依然要扶着栏杆站立着走路，每走一步都很疼，她仍然不愿爬行。

小花关爱项目的工作人员说：“每次当工作中遇到坎坷和挫折时，看到这个孩子都会很受鼓舞，看到福婕，我们有什么理由不坚持下去呢。”在护理阿姨们的精心护理下，福婕一天天地长大。在4岁时，被一位美国妈妈领养，更加幸运的是，这位美国妈妈是一名有丰富护理经验的护士。在领养妈妈的爱护下，在这么多好心人的关心下，相信福婕会创造奇迹，最终摆脱病痛折磨。我们共同祈祷着、期待着。



“小花”需要您的帮助

对于“小花关爱”项目而言，现在最大的困难是资金的缺少。尽管来自社会各界的爱心人士一直给予小花资金上的帮助，但是面对巨大的资金需求，仍然不够用。每个月，“小花关爱”项目的开销大约是90万元人民币，筹集这笔庞大的资金是一个非常艰巨的任务。“小花关爱”项目每个月的开销包括：拯救孩子生命的医疗费、日常生活用品、24小时特别护理费以及学习费用。医疗费用是其中最大的开销。一方面，“小花”接收的孩子大多是来自贫困地区福利院的孤残儿童。在北京接受救助期间，孩子的户口依然留在当地福利院，无法享受北京的医疗福利资源。因此，小到检查费，大到手术费，“小花”都需要向医院支付全额费用。另外，“小花”接收的孤残儿童病情都十分复杂，经常是多种病症集于一身。例如，先心伴随着唇腭裂、伴随着唐氏等。需要接受几次手术方可治愈或缓解病情，治疗期和康复期为时几年甚至更长时间，因此，除高昂的手术费用外，长期的护理费用仍是一笔不小的开销。

为了使每个孩子得到最及时、最有效的治疗，项目的工作人员

们费尽心血、精打细算。他们每周四聚在一起，对所有正在救助的孩子进行梳理，每个孩子现阶段的情况是什么样，需要什么样的治疗，每个孩子需要的费用即使如此严谨、细致的筹划、合理安排，“小花们”的医疗费用仍然会出现无法预料的缺口。以先心病手术为例，为孩子做一次心脏手术，医院方面给出的费用预算为8万元，但是孩子在手术过程中和术后的观察阶段，身体指征会随时发生变化，有时需要紧急救治或其他的辅助治疗等。这些都会使得治疗费用增加，给项目的运作造成压力。面对这样的情况，没有一个工作人员抱怨，员工们甚至主动提出宁可暂缓发放工资，也不要放弃或耽误任何一个孩子的治疗。虽然大家一直在竭尽全力帮助更多孤残儿童是小花关爱项目每一个人的愿景，由于医疗资金的不充裕，有时项目的工作人员经常作出艰难的选择。（少接几个需要手术治疗的孩子）。在救助孩子的道路上还会遇见很多困难，只要我们坚定信念，不放弃就会不断创造奇迹，与社会大众共同实现愿每一个孩子都拥有家、健康、关爱、快乐和希望这个美好愿景。



如果您愿意帮助“小花们”

“小花关爱项目”办公物资接收

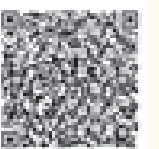
地址：北京市顺义区后沙峪裕祥花园8-4-101。邮编 101318
联系电话：13810495942
办公室座机：+86 01 80477137

“小花关爱项目”——婴儿之家

小婴儿之家访客预约电话：13810434938 闫老师
英文访客预约：18810155864 Rebekah

“小花关爱项目”线上联系方式

春苗基金会网址：www.cmjjh.org
春苗基金会官方微信公众号：cmjjh2010
“小花关爱项目”官方微博：
新浪微博@小花关爱项目
“小花关爱项目”重症孤儿二维码：



与“小花关爱项目”负责人陈惠清女士面对面



关于救助对象

Q：小花关爱项目如何选择救助对象？

A：目前“小花关爱”项目和全国 65 家福利院合作。福利院接收到重症孤残儿童，且在当地医疗条件下无法进行救治时，福利院会主动跟“小花”的相关工作人员联系申请帮助。我们会对这个申请救助的孩子进行了解，并做出整体评估。如果“小花”当时的各方面条件能够为这个孩子提供救治，我们将同福利院签订委托照管孤儿协议书，在孩子医疗期以及术后康复阶段做临时监护。待到孩子治疗结束后，身体足够强壮时，将其送回福利院。

Q：很多孩子在小花关爱项目的帮助下得到治疗，并最终被领养，重新走入家庭吗？

A：是的，这是我们最希望的。我们从福利院接收这些早产、重症孩子的时候，同时也会推进福利院为孩子申报领养。在来到项目后，通过专业的养育和及时治疗，很多孩子们开始走进了领养家庭，在父母和家人的呵护下，享受着美好的家庭时光。有一个完整的家，这是孩子最好的归宿，也是我们的初衷和希望。



关于善款 & 物资

Q：作为捐赠人，如何能够得知善款的使用情况？

A：春苗基金会对于来自社会各界的捐赠人都非常重视，无论是来自企业、社团、个人，春苗基金会都会及时公示每一笔善款，目前采用善款公示平台为春苗基金会官方微博，每天都会公示来自社会各界的捐款，同时对于所有的善款都可以指定用于某一个项目，做到专款专用，善款百分百用于该项目的执行。

项目捐款反馈方形式如下：

第一：财务公示，公开透明，开具捐赠发票。

第二：定期提交项目进展的反馈报告，包括：项目的进展、救助数量、以及部分孩子的生命故事。

个案类捐款反馈形式如下：

第一：财务公示，公开透明，开具捐赠发票。

第二：提供一份该善款救助的孩子的一份服务报告，其中包括：为孩子提供医疗养育方面的相关数据、附财务结算（发票）扫描件。

第三：反馈报告内附有医生给出的诊断报告扫描件，会详细说明被救助孩子的病情及需要手术的原因。

第四：孩子的生命故事以及照片，手术时间、术前的护理及术后的康复情况等。

对于个人小额捐赠，我们现阶段还无法给出一对一的反馈报告。大家可以通过春苗基金会的官方网站（www.cmjjh.org）查询年度报告，关注官方微博 @ 春苗基金会，关注每天的善款公示，官方微信（cmjjh2010）通过每月发布的月刊了解机构动态和项目的详情。

Q：小花关爱项目接受物资捐赠吗？

A：非常感谢大家对“小花们”的关爱和支持。项目长期接受物资捐赠。小花关爱项目的官方微博上不定期发布近期急需的物资。我们收到捐助物资后，也将在微博上进行公示，发布快递单号和收到的物资种类。另外，我们会定期整理库房、核对捐赠物品。在“教育寄养家庭”的大一点儿的孩子们（身体条件允许的情况下），会请他们来帮忙。希望孩子们在整理捐助物资的时候，可以切实感受到来自社会的温暖。

Q：在与您的沟通中，您说得最多的一句话是：希望有捐助意向的人先来“小花”看看，为什么？

A：无论捐助大与小，我们不希望浪费每一个捐助人的心意。虽然“小花们”非常非常需要大家的帮助，感谢大家通过各种渠道为“小花们”捐赠善款，项目的每一位家人都很感动，也欢迎社会各界爱心人士到小花项目参访，看看这些可爱的“小花们”希望大家可以给项目多提意见，让我们可以做得更好。从了解“小花们”的需求开始，让爱心人士更有针对性地帮助孩子们。最后再次感谢所有给予项目支持和帮助的朋友们，您的每一分爱心都会转换成我们爱的源泉，用我们的实际行动去呵护每一朵可爱的“小花们”。

撒播爱的种子——工商银行北京分行爱心捐赠活动



“让每一个孩子都拥有家、健康、关爱、快乐和希望！”这是一场未来与希望的传递，更是中国工商银行北京市分行银行卡中心与白金卡持卡人关于爱与成长的分享。8月3日，带着爱与希望，工行北京市分行银行卡中心团委组织了为春苗基金小花项目捐款活动。活动上，春苗基金会“小花关爱”项目负责人介绍了这个慈善项目。20余年间，“小花”项目已经建立起多个针对性强的慈善项目，帮助了2000多名孩子，在这一过程中，也面临着巨大的资金压力。工行北京市分行银行卡中心团委了解到“小花”项目的情况，并实地考察了“小婴儿之家”后，伸出援助之手。组织员工为“小花”项目捐款，为重症孤残儿童送去温暖与希望。

工行北京市分行银行卡中心将这个公益项目看作践行社会主义核心价值观的有力方式，看作企业人正能量的输出渠道，广泛号召员工加入其中，更希望通过杂志推广，把这项义举推广到有爱心的白金卡客户中去。



中国工商银行北京市分行银行卡中心总经理张明女士



中国工商银行北京市分行银行卡中心总经理张明女士对这次爱心捐助活动给予肯定，她在讲话中指出：“这不仅是一个捐助活动，更是一个伸出双手给予爱的过程，一个传递爱心的过程。工行北京市分行银行卡中心一直致力于服务民众，服务社会，也在持续开展着对自己有益，对社会有益的活动，我们的爱心活动会一直坚持下去。”

张明总经理向白金卡持卡人发出爱心邀约，她指出：“我们希望通过《睿意品辑》白金卡杂志把这件事传播出去，把爱的桥梁搭建起来，为孩子们的未来贡献绵薄之力。或许我们每个人的力量是有限的，但聚沙成塔、积水成渊，相信在为‘小花’项目捐款的过程中，在为白金卡持卡人与孩子们之间搭建桥梁的过程中，我们一定会收获到更多的爱与感动、幸福与希望。”

The buffet

幸福感由一餐自助开始

文 / 夕暮 图 / 东方 IC

可以用最原始的本能消化各国饮食文化，可以让口味迥异的食客们大快朵颐，更可以在唇齿咀嚼间最大程度地释放自己。自助餐在满足食客口腹之欲，带来味觉满足的同时，也让食客们在肆无忌惮的畅饮豪吃中得到极大的放松，吃出满满的幸福感。



起源于海盗，兴起于战后

“公元 8 世纪到 11 世纪，海盗的足迹遍及从欧洲大陆至北极的广阔疆域；漆黑的骷髅旗飘扬在血红的夕阳里；沾满血迹的战刀撬开装满宝藏的木箱。”这是电影《加勒比海盗》为我们还原的图景。

留给后人无尽传奇的海盗是横行北大西洋海域的劫掠者；是四处寻找宝藏的探险家；是不畏艰险的商人……他们对于欧洲历史尤其是英格兰和法兰西的历史进程产生过深远影响。至今，在欧洲的语言文化、饮食文化等方面还能寻到海盗留下的痕迹。自助餐便是其中最具代表性的一种。

北欧斯塔的纳维亚半岛的海盗们有大规模的猎获时，海盗首领便大摆筵席、宴请群盗，以此庆祝胜利。但是，放荡不羁、随性奔放的海盗们不熟悉也不习惯当时中西欧吃西餐的礼仪和规矩。于是，他们根据自己的需求，形成了独特的用餐方式。

将各种饭菜、酒水用盛器盛好，集中在餐桌上，海盗们可以根据自己的喜好自行选择食物、饮料，吃完不够可以再次取用食物。这种肆无忌惮地畅饮豪吃的特殊就餐形式，起初并不被大众所接受。但久而久之，人们逐渐发现了这种就餐方式的诸多好处：就用餐氛围的营造而言，自助用餐的形式不受任何约束，随心所欲，省去了许多点菜的麻烦和礼让的虚套。另外，由于自助餐不固定用餐者的座次，可以更好地满足用餐者的交际需求，就餐者可以自由地与他人攀谈；用餐体验方面，自助餐可以轻松解决众口难调的难题，尤其是来宾数量众多的时候，可以让每一位来宾都在最短的时间、有限的空间品尝到自己喜爱的美食。

自助餐在全球范围内的风行要追溯到第二次世界大战时期，二战中美军后方驻地的军用食堂广泛采用自助就餐方式。美军将自助餐文明化、规范化，并大大丰富了吃食的内容，超出小食的范畴，发展成主食、甜品、热汤、饮料等供挑选的就餐形式。战后，随着美国经济崛起，美式风情的生活方式也成为一种时尚，自助餐作为一种美国风情的餐饮方式在全球迅速普及。

如今，自助餐已经不仅仅局限在便餐的形式，它被推广到庆典活动中，形成了各种主题自助餐，如：情人节自助餐、圣诞节自助餐、婚礼自助餐等；供应方式也由传统的客人取食、餐桌成品发展到客前现场烹制、现烹现食餐。

自助有礼请遵守

面对各式各样的珍馐美味，端个盘子，随便吃，随便坐，自由自在的用餐方式是自助餐最大的魅力。自助餐的确给了人们极大的自由空间。但这并不意味着就餐者可以完全不受约束。

作为一种交际活动，在满足个性的同时，自助餐也有它自己的礼数，就餐者应遵循这些礼仪规范。

1. 先看后取菜

在吃自助餐之前，不妨先不忙着取菜，首先整体上视察一遍，这里的自助餐是什么档次，哪个菜对自己胃口。你要首先有所了解，然后再量力而行，抓住重点。

2. 顺向排队取菜

在用餐取菜时，就餐者常常是相伴而来，因此，更需要大家自觉遵守公共秩序。按照餐厅指示的取餐方向，顺向排队取餐。取餐时不要离餐台太近，以免弄脏衣服。如果前面有别人，在取餐时不妨耐心地等一会儿。另外，如果是再次取菜时，不使用已用过的餐具。





3. 使用公用餐具取餐

为了保障自助用餐的安全、卫生，轮到自己取餐时，应使用公用餐具将中意的菜品放入自己的餐盘中，然后跟着队伍继续前行。

4. 少量多次

多次少取，是自助餐现场取菜最基本的礼数。在根据自己的口味挑选食物时量力而行。切勿抱着“宁可吃不完剩下，也绝不错过每一道菜”的心态，一次大量地取某种菜或几种菜。面前同时摆放多个盛满食物的餐盘，这只会让自己显得欲壑难填，并且会造成不必要的食物浪费。

5. 循序取菜

按照合理的取菜顺序，循序渐进地取餐。一般情况下，取餐时的先后顺序应当是：第一次取汤和面包、黄油；第二次取冷菜；第三次取热菜；第四次取甜点和水果。每次取适量的食物，以免食物洒出。

🍴 从自助餐中吃出健康来

自助这种用餐方式对用餐者的自制能力和科学饮食的素养都是一种考验。面对琳琅满目的美食很多就餐者禁不住美食的诱惑，还有一些用餐者会担心“吃不回本”，因此，网络上出现了各种版本的“吃够本”宝典，殊不知这种暴饮暴食的方式会对肠胃造成极大的负担，有可能引起身体不适。

自助餐提供的食物种类多样，它为我们搭配出健康的膳食提供了非常好的原料，尤其是相比普通的桌餐，自助餐更容易实现“饮食多样化”。因此，只要我们注意一些细节，完全可以既吃得有利健康，又吃得有价值。




餐前先喝汤

民间有句俗话，“吃饭先喝汤，强似开药方”。这里的汤指的是浓度中等偏稀为最佳，口味要稍微偏淡的汤。最好是由五谷、杂豆熬成的汤。不建议喝油腻的肉汤、蛋汤，也不适合选择酸、辣味重的汤。口味清淡的餐前汤能快速润滑食道，又能刺激消化道开始工作，使整个消化器官提前活跃起来，促使消化腺分泌足够的消化液来消化食物，也有利于食物中的营养物质更充分地吸收和利用。千万不要因为五谷汤口感清淡，而用调制甜饮料或碳酸饮料代替餐前汤，其实调制甜饮料和碳酸饮料不仅营养价值极低，还会妨碍胃肠对食物的消化吸收，对健康十分不利。边吃边喝饮料的做法实非明智之举。

绿叶蔬菜多摄入

医学研究证实，多摄入绿叶蔬菜对身体好处多多。能够起到预防骨质疏松、冠心病、糖尿病的作用，对保证正常视力、提高运动能力、控制体重等大有益处。

一个成年人每日的蔬菜摄入量以 300 ~ 500 克为宜。但是，我国居民的膳食结构中绿叶蔬菜的每日摄入量很难达到标准。因此，在吃自助餐时应有意识地多吃绿叶蔬菜。比如，油菜菜、茼蒿、小白菜、生菜等。

**TIPS**

深色蔬菜优先选
由于深色蔬菜中的维生素和矿物质含量比浅色蔬菜高出数倍，因此像紫甘蓝、红色柿子椒、西蓝花、黑木耳等深色蔬菜是优选食物。

粗粮不可缺

燕麦、荞麦、薏米，黑米等这些粗粮中的营养素非常丰富，其中的纤维素与矿物质是普通白米的数倍，而包含的维生素 A、维生素 B1、维生素 B2、维生素 C、维生素 E 等和钙、钾、铁、锌等微量元素，更是丰富的宝藏。因此，平时应尽量多选择粗粮作为主食。粗粮饭食的制作费时费力，平时在家制作不方便，刚好可以在吃自助餐时多吃一点。

荤菜首选鱼虾贝

鱼虾贝所含动物蛋白和钙、磷及维生素 A、D、B1、B2 等物质比猪肉、鸡肉等动物肉类都高。鱼肉所含的蛋白质和必需氨基酸的量和比值同人体的相似，最适合人体需要，容易被消化吸收，其吸收率高达 96%，因此，中国的居民膳食指南提倡我们多吃鱼虾。一般建议每天摄入 50 ~ 100 克，成人一周吃半斤左右的鱼虾是基本量的要求。在选择荤菜时，首选平日不易经常吃到的深海鱼虾贝，比如三文鱼、金枪鱼、扇贝、海虾等，以补充有益大脑和血管健康的 DHA 和 EPA，以及锌、硒、铁、镁、维生素 A、维生素 E 等有助于抗氧化的微量营养素。

酸味水果助消化

采取自助形式的进餐方式是对用餐者自制能力的一种考验。面对琳琅满目的美食，我们经常在不知不觉便摄入了过量的食物。柠檬、草莓、苹果、橙子、圣女果等酸味水果更有利于食物尤其是肉类食物的消化，是餐后水果的优选。



! 盘点京城高人气酒店自助

很多人形容吃自助餐的感受是：“扶着墙进去扶着墙出来”，但如今越来越多的人除了关注怎么吃最划算，更注重自助餐的品质和就餐环境。面对众多的自助餐厅，该如何选择呢？酒店的自助环境优雅、餐食可口是家人聚会、朋友聚餐的理想选择。本期我们为您推荐京城内 13 家高人气酒店自助。快约上亲人或好友去大快朵颐，岂不乐哉。如果觉得还不够，更有工银卡“买一赠一”优惠，绝对超值！

SALE
信用卡特惠

北京华尔道夫酒店

荣尊 1893 餐厅商务午餐 “买一赠一”

活动时间：2015 年 4 月 15 日～2015 年 12 月 31 日，
限周一至周五

参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在北京华尔道夫酒店荣尊 1893 餐厅享 288 元 +15% 服务费商务午餐“买一赠一”优惠。

北京华尔道夫酒店

地址：北京市东城区金鱼胡同 5-15 号
电话：010-8520 8989

W
WALDORF
ASTORIA®
BEIJING
北京华尔道夫酒店

广电国际酒店

红酒屋套餐“买一赠一”（西式）

活动时间：2014 年 9 月 17 日～2015 年 12 月 31 日
参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在广电国际酒店西餐红酒屋享套餐“买一赠一”。

稻禾善套餐“买一赠一”（日式）

活动时间：2014 年 9 月 17 日～2015 年 12 月 31 日
参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

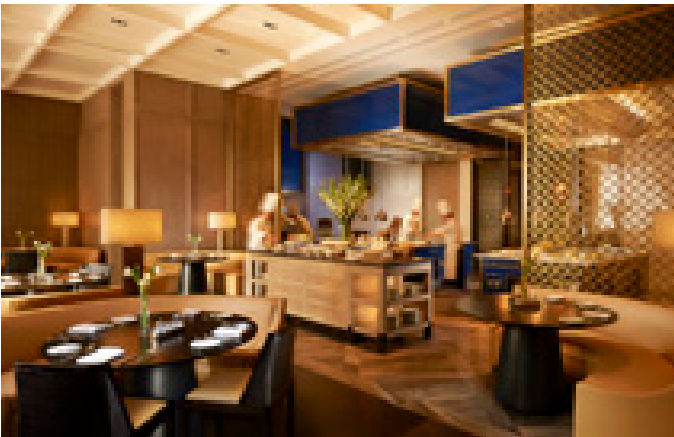
活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在广电国际酒店日式稻禾善享套餐“买一赠一”。

广电国际酒店

地址：北京市西城区
西便门外大街 2 号
电话：010-6806 5588

Merchantel
广电国际酒店

FOOD&WINE
飨宴



北京华尔道夫酒店荣尊 1893 餐厅

中式珍饈 创意出品

北京华尔道夫酒店的全铜主体建筑构成令人瞩目的背景新地标。老北京积淀深厚的历史文化与现代时尚的都市格调在此完美融合，相得益彰。秉承著名的“一脉相承的华尔道夫服务”理念，酒店以低调奢华又具个性化的方式关注每一个细微之处，如今工行白金卡客户可以通过味蕾悦赏华尔道夫的矜贵，以 288 元 +15% 服务费的价格，尊享商务午餐“买一赠一”优惠。

荣尊 1893 餐厅演绎了纽约与北京碰撞的美食火花，全开放式厨房呈现烹饪美学，缔造回味无穷的醇美瞬间！“北京风味”的华尔道夫沙拉、颜色多彩营养多元的什锦蔬菜烩饭，以及最后的红丝绒蛋糕，都让人从头到尾吃得舒心。



广电国际酒店 红酒屋 / 稻禾善

品质上乘 舌尖享受

广电国际酒店坐落于汽车和人流川流不息的北京市西长安街复兴商业区，紧邻北京著名的金融街、西单商业区，精致简洁的格调融汇于大都会风情中。西式红酒屋将古典与现代建筑艺术完美结合，也是东方与西方饮食文化的巧妙融合。日式稻禾善环境简洁大方，主打传统日本料理，食材品质上乘新鲜，漂亮的造型、新鲜的原料、柔嫩鲜美的口感。在这里就餐，日料控绝对不会失望。

FOOD&WINE
飨宴

金茂北京威斯汀大饭店知味餐厅自助餐 / 舞日本料理

汇集东西 独具匠心

秋高气爽之际，邀约三五知己来知味餐厅，享用自助大餐。厨师现场烹饪美食，香味弥漫的蒜泥生蚝、新鲜饱满的甜虾、鲜滑多汁的鸡翅、独具特色的德国盘肠、牛扒、羊扒等多种肉类佳肴任吃。

位于金茂北京威斯汀大饭店 2 层的舞日本餐厅，则带来不一样的用餐体验。餐厅采用现代化线条装饰，简洁明快而不失大气的装潢风格加上木质桌椅搭配的温暖色调给宾客带来惬意和温馨的感受。餐食方面在保留日本料理经典韵味的同时辅以创新元素，旨在为京城食客带来别开生面的饕餮享受。



北京富力万丽酒店 BLD 西餐厅自助晚餐

味蕾盛宴 一应俱全

BLD 西餐厅位于北京富力万丽酒店 4 层，初到餐厅门口时丝毫想象不出里面别有一番洞天。

走进餐厅，首先看到的是挂架上焦黄鲜嫩的北京烤鸭，每一只烤鸭都是由餐厅大厨精心烤制的。选用上好食材烹饪的时令蔬菜热炒、各种美味肉食令人口味大开。除了地道的中式菜肴外，日料、泰餐、意餐等不同风味的美食也绝对可以满足你的需求。甜品区更是让人眼前一亮，摆台漂亮、精致又便于拿取，处处流露出厨师的用心。餐厅更贴心为小朋友准备了巧克力棒棒糖，可爱的造型、甜丝丝的味道定会让小朋友们开心不已。



SALE
信用卡特惠

金茂北京威斯汀大饭店

知味餐厅自助餐、舞日本料理 388 元铁板烧自助 “买一赠一”

活动时间：2015 年 1 月 1 日～2015 年 12 月 31 日

参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：

（1）持卡人可在金茂北京威斯汀大饭店知味餐厅享受自助餐“买一赠一”（早餐、周五及周六海鲜自助晚餐、周日早午餐除外）；

（2）持卡人可在金茂北京威斯汀大饭店舞日本料理享受 388 元铁板烧自助“买一赠一”。

金茂北京威斯汀大饭店

地址：北京市朝阳区
东三环北路 7 号
电话：010-5922 8888

THE WESTIN
BEIJING
CHAORYANG
金茂北京威斯汀大饭店

北京富力万丽酒店

BLD 西餐厅自助晚餐 “买一赠一”

活动时间：2015 年 4 月 14 日～2015 年 12 月 31 日（只限每周五、周六）

参与卡种：工银标准白金卡（万事达品牌，卡号为 524047 开头）、工银标准白金卡（维萨品牌，卡号为 438126 开头）、工银多币种白金卡、工银环球旅行白金卡

活动内容：工银白金卡（指定卡种）持卡人在北京富力万丽酒店 BLD 西餐厅享主题自助晚餐“买一赠一”。

北京富力万丽酒店

地址：北京市朝阳区
东三环中路 61 号
电话：010-5863 8888

R
RENAISSANCE®
BEIJING CAPITAL HOTEL
北京富力万丽酒店



FOOD&WINE
飨宴

京伦饭店 泰妃苑沙拉吧
赏心悦目 寻味亚洲

泰妃苑是典型的室内花园主题餐厅。枝繁叶茂，繁花似锦，穿行其间，犹如置身于风光旖旎的亚热带雨林。作为一家传统型的自助餐厅无可挑剔，厨艺高超的大师每天在这里为您奉上各式质量优良、精致可口的东南亚美食。在大快朵颐的同时，那些极具东南亚民族特色的铜像与饰品也必将成为你目光流连徜徉的焦点。



长富宫饭店 兰花台咖啡厅
兼收中西 隽永情怀

透过透明的玻璃幕墙，江南园林般精巧、迷人的景致映入眼帘。中国传统的太极拳表演，塑造出禅意的空间。每当阳光洒在餐布上，仿佛可以洗去尘世的浮躁。兰花台咖啡厅有着一一种东方风情的隽永感。菜品兼顾中餐的丰富、日餐的清雅、西餐的浪漫、泰餐的浓烈，满足不同口味宾客的要求。口感香醇的蛋糕更会让爱好甜品的宾客瞬间心动，找到幸福感觉。



北京万达索菲特大饭店 VIC 国际美食餐厅
巡游品味 法式经典

位于索菲特大饭店六层的 VIC 国际美食餐厅是京城内不可错过的自助之选。每周一到周五，工行白金卡客户都可在此以“买一赠一”的价格“巡游”品味世界各地美味，感受各地饮食时尚，从北京到巴黎，沿途“停留”在东京、孟买、罗马、纽约。您可在此品尝新鲜出炉的法式面包、油酥点心，充分展现法国人独有的美食烹饪才能。如果您是鹅肝和牛排的爱好者，那么一定不会失望。VIC 国际美食餐厅的鹅肝细腻柔滑，牛排飘香多汁，一如以往的经典。



北京贵宾楼饭店 红墙咖啡厅
古韵今尚 独树一帜

华灯初上的夜晚，红烛点起，“流畅的钢琴曲”划过耳际，靠明净的落地大窗而坐。一边是“长安街的车水马龙”，一边是“老皇城的沧桑风貌”，在现代格调与古韵情怀间感受中国脉搏。餐厅的区域也是按照食品的种类来区分的，冷餐区里金枪鱼、鲑鱼和鱿鱼刺身是为客人们津津乐道的菜品。热菜的款式每天都有所不同，餐厅会根据顾客的意见对菜品进行更新。芝士烤鲍鱼、法式焗蜗牛、芝士巴瓦柔丝等都是这里值得一品的经典菜肴。



北京国际饭店 霄云厅自助餐
美食千汇 百种选择

霄云厅有“自助美食千汇”之称，原因之一是其空间大，餐厅面积达千余平方米；原因之二是因为其菜肴品种多，每餐品种超过三百种，其中包括金汤鲍片鱼翅羹、新鲜美味生蚝粥、阿拉斯加蟹肉杯、西班牙海鲜饭、清蒸海鲜鱼翅饺等经典菜肴。霄云厅的自助午餐、晚餐包括中餐、西餐、南洋、铁板、广点等九大类自助餐台。



北京名人国际大酒店 泰虹西餐
大饱口福 全球自助

名人国际大酒店是坐落于北京城北亚奥商圈中的五星级豪华型商务酒店。泰虹西餐厅位于酒店一楼，环境温馨宜人，氛围轻松休闲。无限量各式海鲜弹滑爽嫩！现场烧烤多款精致菜品：饱满弹牙的龙虾，配上奶香浓郁的芝士，更加体现出龙虾味道的丰满醇厚；各式刺身淋上酱油配上少许瓦沙比，让您余香满口；鲜嫩多汁的牛排，表面浮渗着香甜的肉汁，轻轻嚼动，香甜溢满口腔。还有营养美味的深海生蚝、入口香甜的丰盈扇贝、传统地道的现场制作面食，每一口滋味都命中您的味蕾，每一道美食都满足您不同的口味需求。世界美食齐上阵，饕餮珍肴自助享！



北京万达索菲特大饭店

VIC 国际美食餐厅自助午餐“买一赠一”

活动时间：2015 年 7 月 1 日～2015 年 12 月 31 日，限周一至周五

参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在北京万达索菲特大饭店 VIC 国际美食餐厅享自助午餐“买一赠一”优惠。

京伦饭店

泰妃苑沙拉吧“买一赠一”、套餐“买二赠一”

活动时间：2015 年 5 月 1 日～2015 年 12 月 31 日

参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在京伦饭店泰妃苑享“沙拉吧买一赠一”和“套餐买二赠一”礼遇。

长富宫饭店

兰花台自助晚餐“买一赠一”

活动时间：2015 年 1 月 1 日～2015 年 12 月 31 日

参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：持工银黑金卡、工银白金卡在兰花台自助餐厅刷卡消费享晚餐“买一赠一”优惠。

北京万达索菲特大饭店

地址：北京市朝阳区建国路 93 号万达广场 C 座

电话：010-8599 6666

SOFITEL
LUXURY HOTELS
北京万达索菲特大饭店
WANDA BEIJING

京伦饭店

地址：北京市朝阳区建国门外大街 3 号

电话：010-6500 2266

京倫飯店
Beijing Jinglun Hotel

长富宫饭店

地址：北京市建国门外大街 26 号

电话：010-5877 5555

長富宮飯店
HOTEL NEW OTANI CHANG FU GONG

北京名人国际大酒店

泰虹西餐厅自助晚餐“买一赠一”

活动时间：2015 年 1 月 1 日～2015 年 12 月 31 日

参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在名人国际大酒店泰虹西餐厅享自助晚餐“买一赠一”。

北京贵宾楼饭店

红墙咖啡厅海鲜自助午餐“买一赠一”

活动时间：2015 年 6 月 1 日～2015 年 12 月 31 日

参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在北京贵宾楼饭店红墙咖啡厅享海鲜自助午餐“买一赠一”。

北京国际饭店

霄云厅自助餐“买一赠一”

活动时间：2015 年 4 月 15 日～2015 年 12 月 31 日

参与卡种：工银黑金卡、工银白金卡

活动内容：工银黑金卡、工银白金卡持卡人在北京国际饭店霄云厅享国际美食自助午餐、晚餐“买一赠一”优惠。

北京名人国际大酒店

地址：北京市朝阳区安立路 99 号

电话：010-5865 1166

名人国际大酒店
Celebrity International Grand Hotel

北京贵宾楼饭店

地址：北京市东城区东长安街 35 号

电话：010-6513 7788

Grand Hotel Beijing
北京贵宾楼饭店
★★★★★

北京国际饭店

地址：北京市东城区建国门内大街 9 号

电话：010-6512 6688

北京國際飯店
Beijing International Hotel
★★★★★



The Marathon

马拉松——强者的征途

文 / 夕暮 图 / 东方 IC

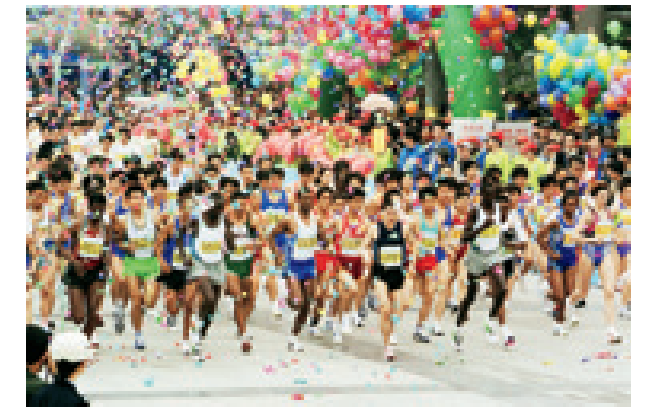
与其他田径项目相比，马拉松更像是一场“同自己宣战”的竞技，比赛在形式上战胜对手，实质上首先是战胜了自己。马拉松是对自己体力的挑战，更是对耐力和意志力的考验。几十公里的路程里，专注而执着地奔跑，在这个过程中，尘世所有的纷扰与己无关，唯有脚下被汗水打湿的道路。因此，所有马拉松的跑者都是值得敬慕的勇士和英雄，他们通过跑步检验意志，他们是生活中真正的强者。

英雄的足迹

马拉松（Marathon），其名源出腓尼基语 marathus，意即“多茴香的”，原是雅典东北 30 公里处一处平原的名字，因古代此地生长众多茴香树而得名。

公元前 490 年，波斯王大流士一世渡海西侵，进击阿蒂卡，在雅典城东北的马拉松海湾登陆。雅典军奋勇应战，在马拉松平原打败波斯军队。史称马拉松之战。为了把胜利消息迅速告诉雅典人，希腊派遣长跑优胜者斐迪庇第斯（Pheidippides）从马拉松跑至雅典中央广场（全程 42 公里 195 米）。他当时已受了伤，可是，为了让同胞们早点知道胜利的消息，仍然疾速奔跑 36.2 公里的路程。当他到达雅典中亚广场时，已上气不接下气，他激动地喊道：“欢呼吧，雅典人，我们胜利啦！”喊声刚落，他便一头栽倒在地，再也没有醒来。

1896 年举行首届奥运会时，“奥林匹克之父”顾拜旦采纳了历史学家布莱尔（Michel Breal）的建议，为了纪念马拉松战役的胜利和表彰斐迪庇第斯的英雄事迹，设立了长跑比赛项目，并将此项比赛命名为“马拉松”。比赛沿用当年斐迪庇第斯所跑的路线，距离约为 40 公里。此后十几年，马拉松跑的距离一直保持在 40 公里左右。1908 年第 4 届奥运会在伦敦举行时，为方便英国王室人员观看马拉松赛，特意将起点设在温莎宫的阳台下，终点设在奥林匹克运动场内，起点到终点的距离经丈量为 26 英里 385 码，折合成 42.195 公里。国际田联后来将该距离确定为马拉松跑的标准距离。



从送水工到马拉松冠军

当宣布雅典承办第一届现代奥运会并将设立从马拉松跑到雅典的比赛时，得到了希腊人的热烈响应，他们兴奋不已，希望通过这种方式纪念他们的英雄——斐迪庇第斯。在报名马拉松比赛的 17 名选手中，有 13 名是希腊人。

24 岁的希腊送水工皮里东·路易斯（Spiridon Louis）参加马拉松赛。在后半程，他已经遥遥领先了。先前在出发点上担任发令员的雅典市长兴奋地策马直奔终点，他来到皇家包厢前，大声地通报了路易斯领先的消息：“是一个希腊人！一个希腊人！”当路易斯的身影出现在体育场大理石入口处时，欢呼声响彻云霄。后来顾拜旦在他的回忆录中写道：“好像整个古希腊与他一同进入体育场。前所未有的欢呼声响了起来。”希腊王储康斯坦丁冲向跑道，陪他跑到终点。贵宾看台上的妇女们摘下珠宝雨点般地扔向获胜者。到达终点时路易斯已经精疲力竭，但是他还是鼓足力气向国王鞠躬，快乐的国王挥动着海军帽向他还礼。

路易斯以 2 小时 58 分 50 秒的成绩创造了马拉松的新纪录，第一次用不到 3 小时的时间跑完了马拉松赛。他得到了一个冠军奖杯和一个画着古代奥运会赛跑者的古花瓶，并慷慨地把古花瓶捐献给了一家博物馆。谦逊的路易斯创造了一个新的希腊神话。他的故事使“像路易斯那样出发”成为希腊的一句成语。

练习马拉松，健康很重要

经过一个夏天的“蛰伏”，人们终于迎来了气候凉爽、空气清新的秋季。马拉松爱好者们早就按捺不住心中的热情，要投入到练习中去。秋高气爽确实是练习马拉松的好天气，但是在练习的同时，场地的软硬、跑鞋的选择、跑步姿势的正确与否、对自身身体状况的评估等细节都是不可掉以轻心的。



1. 松软的地面是首选

马拉松以其装备简单、易操作、对场地限制小等特点受到众多运动爱好者的青睐，成为最具大众广泛性和普及性的体育运动之一。很多刚刚接触马拉松的练习者以为，马拉松仅仅就是“跑一段路”这么简单。事实上，人在每一步奔跑，身体施力给地面时，同时也承受来自地面的反作用力。因此，在练习马拉松时，尽量选择橡胶跑道等较松软的地面，避免在坚硬的水泥地面或柏油路面上跑步。松软的地面能有效缓冲地面对脚部的冲击力。

2. 一双舒适的跑鞋

除了在地面松软的场地练习以外，选择一双合脚、有较柔软的夹层鞋底的减震跑鞋也是减轻地面反作用力的冲击，保护脚部的有效方式。

夹在夹层中的减震材质，例如泡沫橡胶等，仿佛给脚底铺了一层柔软的弹性体。受到地面反作用力的冲击时，减震材质就会很快发生变形，凹陷下去。这种变形消耗了大部分冲击力，传递给跑步者脚底的冲击力就大大减小了。减震材质的缓冲作用，还能使剩余的冲击力均匀地分布在脚底上，而不是集中冲击某一点。辅助足部在运动时均匀受力，帮助足部更好地减震。

另外，跑步者的鞋带不宜系得太紧，不然会有碍脚部的血液循环，使得下肢脚部肌肉的黏滞性增强，关节韧带的弹性和扩展度降低，容易引发伤痛。

3. 姿势要科学合理

像马拉松这种长距离跑步，姿势非常重要。正确的跑姿可以减轻脚的负担，避免伤痛。美国俄勒冈大学跑步教练 Bill Bowerman 在教学中总结的正确跑步姿势为：

(1) 脚着地的方式

短跑选手和中短跑选手适合以前脚掌着地。但是，长距离跑者通常是以足部中间着地的。这样可以减少震动，缓解对小腿肌肉和足腱的压力，同时为下一个迈步做好准备。

(2) 头臀脚保持一线

着地时你的脚应该在你的重心线的末端，也就是头臀脚三点成一线。头部保持正和直，目光看向正前方。避免扭转身体，以防止重心不稳而跌倒。

(3) 膝盖不宜抬得过高

除非是上坡道，长距离跑步时膝盖不要抬得太高，避免肌肉疲劳。

4. 控制跑步节奏

每一个人的身体情况不同，对周围环境的适应能力也有差异，在跑步中一定要结合自身实际情况进行，在运动计划中，长度、强度都要因人而异，合理安排跑速、跑程等。建议小幅慢跑。在跑步中步幅小的目的是主动降低肌肉在每一步中的用力强度，目的是尽可能地延长跑步的时间。慢速跑对心脏的刺激比较温和。



为工行跑者喝彩
——中国工商银行员工参与北京马拉松

2015年9月20日，一年一度的北京马拉松如期鸣枪开跑。来自中国工商银行总行、北京市等多家分行的150余名员工参加了此次赛事。比赛当日，工行跑者们早早到达比赛现场进行热身，他们个个谈笑风生、神采飞扬。发令枪声响起，活动现场随即变成万人狂欢的Party，工行跑者融入其中，他们带着工行人的奋斗精神，全情投入在人潮涌动的赛道上。

马拉松的精神是“挑战自我，超越极限，坚韧不拔，永不放弃”，这与中国工商银行“工于至诚，行以致远——诚信、人本、稳健、创新、卓越”的企业价值观在某程度上高度契合。正是在这种精神的感召下，工行员工先后自发成立了“工行猛哥队”等多个运动团体。这些兢兢业业为客户服务的工行员工踊跃参加北京马拉松比赛。他们从台后走进了客户的视野，向客户展现工行员工的风采与活力。

如今，越来越多的员工参与到体育团队中，通过锻炼强健体魄，收获了健康与快乐。以更饱满的热情乐观的心态和积极进取的精神投入到日后的工作中，更好地为客户提供卓越金融服务。



工行猛哥队合影



总行资产托管部 陈猛



北京市分行资产负债管理部副总经理 宫天宇



北京市分行信息科技部北马选手合影

京西 山水间的城市墅区

——电建地产·泷悦长安

京城西部文化气息浓厚，电建地产·泷悦长安系产品契合了这种深厚的人文色彩，被打造成纯正英式墅区，庄重、高贵。另外，秉承“有天有地有庭院”的理念，将墅区打造成百年经典的英伦风格建筑，内部功能空间完备，星空浴室、层层露台，奢华尺度极度彰显墅质生活的极致。

优质的山水自然资源也是泷悦长安的核心竞争力。墅区滨水揽山，坐拥京西最美河道永定河，紧邻莲石湖湿地公园，背倚西山，地脉资源在京城可谓得天独厚。同时，泷悦长安依托“三横四纵一轻轨”三维立体交通网络，迅达西二环、金融街等城市核心腹地，便享都会生活。京城名校八中京西校区一路之隔，还有双语幼儿园、名校附小、初中等，让家庭更安心。作为城市新中心，京西区域配套彰显未来潜力，中国首个七星级酒店、太平洋百货商场、黄金交易市场等，令业主时刻尊享高端城市生活配套。

电建地产·泷悦长安正是因其地脉的稀缺性、独一无二的生态资源以及精心雕琢的产品打造，天生拥有“明星楼盘”气质。今年6月，泷悦长安·墅盛大面世，开盘即热销，证明了在市场中的地位和影响力。9月19日，泷悦长安·公馆耀世登场，120~170平方米墅区观景平层，两梯两户，享有墅区的居住品质，升值空间巨大，亟待市场和业内的品鉴。

◇十年励精图治，铸就电建地产“黑马”传奇

泷悦长安系出名门，其母公司电建地产无论在土地还是资本市场中均表现活跃，2014年泷悦长安·墅隆重面世。作为电建地产泷悦系扛鼎之作，其倾注电建人最多心血。

电建地产是世界500强企业——中国电力建设集团的成员企业，具有房地产开发企业一级资质，2005年9月国务院国资委将房地产开发与经营核准为集团的主营业务之一，中国电建地产因此进入第一批“具有房地产主资质的十六家央企”的行列。2015年，中国电建集团在《财富》的排名为第60位，世界排名是253位，在中国的排名是25位。

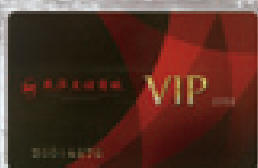
2014年9月28日，中国水电地产正式更名为中国电建地产，并举办了“携手电建地产、共筑辉煌未来”暨电建地产品牌发布会。业内人士指出，尽管是央企地产军团中的新面孔，但电建地产系出名门，有着雄厚的资金实力和强大的资源优势；在房地产行业进入“白银时代”的关口，行业整合正在加速，像电建地产这样的央企拥有巨大的后发优势，未来有望成为市场上令人瞩目的新兴力量。



您身边的银行 可信赖的银行

ICBC 工银牡丹卡

Platinum 白金私享家 尊享“超级会员”礼遇



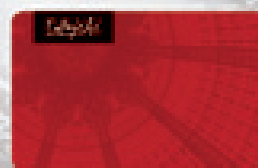
燕莎友谊商城



恒信钻石



廿一客蛋糕



北京老佛爷百货



百盛购物中心

白金私享家，尊享“超级会员”礼遇

活动时间：2015年1月1日至2015年12月31日

活动卡种：工银黑金卡、工银白金卡



廿一客蛋糕

工银白金卡置换廿一客会员资格可获升磅券1张
置换：登陆 www.21cake.com/icbc.html 获得廿一客会员资格
电话：400-650-2121



燕莎友谊商城

凭工银白金卡置换燕莎友谊商城 VIP 卡
地址：朝阳区亮马桥路 52 号
电话：+86 10 64651188-VIP 服务中心



恒信钻石

凭工银白金卡免费享受恒信白金卡礼遇
北京国贸中心店
地址：北京市朝阳区建国路 89 号华贸中心商业街 L18
电话：+86 10 65307660-8001



百盛购物中心

凭工银白金卡升级为百盛白金卡会员
地址：北京百盛复兴门店北楼八层
电话：+86 10 6653 6885



北京老佛爷百货

凭工银白金卡直接注册并升级为老佛爷百货金卡会员
地址：北京市西城区西单北大街 110 号（灵境胡同南）
电话：+86 10 59629888

网站 www.icbc.com.cn 服务热线 95588

ICBC 中国工商银行